

# APOCALYPSE DE SAINT JEAN APOSTRE

L'APOCALYPSE ou le Livre des Revelations faites à saint Jean l'Evangeliste, lorsqu'il étoit exilé Chapit. V. bi dans l'Isle de Pathmos, ne contient presqu'autre choses que l'histoire de ce qui s'étoit passé depuis le pre- Ibid.v.s. mier avenement de JESUS-CHRIST, & les propheties de ce qui doit arriver jusques à la consommation des siecles, & cela sous des figures, des emblèmes & des allegories qui en rendent l'intelligence difficile, i & le sens obscur, & presqu'inintelligible, mais entre ce grand nombre de figures & de hieroglyses difficiles à entendre, & à appliquer même à des choses qui sont déja arrivées, il ne laisse pas d'y avoir non seulement des instructions très-propres à nourrir & à soutenir la foi des fidelles, & des avertissemens terribles & capables de réveiller l'assoupissement de ceux qui vivent dans le déreglement, & dans l'amour des biens & des plaisirs de ce monde 3 on y fait sentir la grandeur & la magnificence de la beatitude promise à ceux qui seroni fidelles à Jesus-Christ, & les horreurs & les châtimens épouvantables qui attendent ceux qui lui seront infidelles; on y décrit les combats & l'antipathie qu'il y aura jusques à la fin du monde entre les habitans de Jerusalem, c'est-à-dire, les élus de Dieu, & ceux de Babylone, c'est-àdire, le démon & ses enfans ; on y établit presque par-tout la divinité de JESUS-CHRIST, son regne éternel, & le triomphe de ses disciples, la resurrection generale, la gloire des saints, & la majesté de la toute-puissance de Dieu. Les trois premiers chapitres ne sont pas si obscurs que les suivans; saint Jean de y exhorte à la fidelité les sept Eglises d'Asie qu'il avoit gouvernée long-temps, & y parle de ce qui s'y 12 in Matte passoit alors; il y loue les uns, & y menace les autres. Le quatrième chapitre & les suivans contiennent chap. 20. les propheties de l'avenir, sous des figures & des hieroglyphes obscurs & caches, & prédisent la destruction du regne de l'idolatrie, & l'établissement de celui de JESUS-CHRIST, mais tout cela d'une maniere obscure & mysterieuse 3 & ce qui cause cette obscurité, c'est que l'on y unit souvent ensemble des évenemens très-éloignés, & que l'on y rapporte comme des histoires pasées, celles qui n'arriveront que long= temps après à qu'on y décrit avec une magnificence extraordinaire des évenemens très-mediocres, & le renversement de quelques Monarchies, comme on feroit celui de toute la nature; que l'Apôtre y copie les anciens Prophetes, & se sert souvent de leurs expressions, & qu'il y fait frequemment des allusions aux ustenciles & aux ornemens du temple de Jerusalem; qu'il y décrit d'abord en general des choses qu'il rapporte ensuite dans tout leur détail. Jusques au chap. 19. inclusivement toutes les propheties semblent regarder le renversement de l'Empire Romain idolàtre, l'établissement paisible & tranquille de l'Eglise; & les trois derniers , qui sont certainement les plus obscurs , contiennent des propheties qui prédisent le regne de l'Antechrist & le Jugement dernier.

Au reste on peut dire que ce Livre n'est pas moins admirable par les mysteres qu'il contient, que par l'élevation & la majesté de ses expressions ; que son obscurité ne vient que de la foiblesse de notre intelligence, & du peu de connoissance que nous avons des rapports qu'elles peuvent avoir avec les évenemens qui y sont décrits s c'est la pensée de saint Denis d'Alexandrie rapportée par Eusche, lib. 7. hist. cap. 26. & c'est ce qui a fait dire à saint Jerôme, Lettre à Paulin, que ce Livre renserme autant de mysteres qu'il y a de paroles, mais qu'ils nous sont cachés: saint Irenée avant eux, lib. 5. cap. 30. avoit dit la même chose i & saint Augustin le dit ensuite. Voyez lib. 20. de civitat. Dei cap. 7. & 8. & in Psal. 64. & 136.

Tous les anciens Peres, à la reserve d'un très-petit nombre, ont reconnu suint Jean l'Evangeliste pour l'auteur de ce Livre, & l'ont compris au nombre des Ecritures Canoniques. Voyez saint Justin, Dialog. cum Tryphon. saint Irenée, lib. 4. cap. 37. & 50. & lib. 5. cap. 30. rapporté par Eusebe, lib. 5. cap. 8. Tertullien, lib. de præscription. & lib. 4. contr. Marcion. saint Clement d'Alexandrie, lib. 6. stromati Origene, lib. 1. Periarchon. & tract. 12. sur saint Matthieu, & cité par Eusebe, lib. 6. hist. cap. 190 YYYYyyy iij

Digitized by Google

saint Denis d'Alexandrie, rapporté par Eusebe, lib. 3. hist. cap. 18. 19. & 22. saint Cyprien, Epist. 5. p. 13. Epist. 25. p. 38. Epist. 51. p. 72. & lib. de lapsis p. 176. Edit. de Rigault. Voyez Hypolite, lib. de consummat. sæculi. Optat, lib. 2. n. 6. p. 32. ibid. la 3°. Conference de Carthage p. 489. saint Epiphane, hæres. 51. saint Hilaire, Prolog. in psalm. & saint Augustin, lib. 2. de docts. christ. cap.

Il a été reçu & mis au nombre des Livres saints dans les Catalogues des Conciles de Carthage 3. can, 47. ann. 397. & can. 24. ann. 419. dans les Conciles de Rome sous Innocent I. & sous Gelase, ann. 494. dans le quatrième Concile de Tolede, can. 17. ann. 633. & par le Concile de Trente, Scsf. 4 de Canon. Script. Il est vrai qu'il a été omis dans le Catalogue du Concile de Laodicée, & dans celui de saint Cyrille de Jerusalem, & que saint Jerôme, Epist. ad Dardan. tom 2. p. 608. qui le reçoit convient, ainsi qu' Eusebe, que plusieurs ne le recevoient pas ; que Caius ancien Prêtre de Rome, la rejette comme l'ou. vrage de Cerinthe, & que c'est sans doute sur le témoignage de ce Prêtre que saint Denis d'Alexandrie a dit, que plusieurs attribuoient ce Livre à cet heretique, quoique ce Pere ne convint pas avec lui des erreurs dont il accusoit cet ouvrage. Voyez Eusebe, lib. 3. histor. cap. 22. & lib. 7. cap. 20. Tertullien, aux deux endroits cités ci-dessus, soutient l'autorité de ce Livre contre Cerdon, & contre Marcion qui Ann. 380. le rejettoient, & Philastrius Eveque de Bresse, hares 14. met au nombre des heretiques ceux qui ne ven. lent pas reconnoître son autorité; on croit que saint Jean l'Evangeliste écrivit ce Livre lorsqu'il étoit ne legué dans l'Isle de Pathmos, comme nous l'avons dit, l'an 94 de l'Ere vulgaire, soixante-un an après la mort de JESUS-CHRIST, deux ans ou environ avant son Evangile, & quatre ans avant ses trois Epitres. Eusebe de que ce sut sous la persecution de Domitien, lib. 3. histor. cap. 14.

**◆◆**◆◆**◇**◆◆**◇**◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆

## CHAPITRE PREMIER.

Saint Jean adresse ce Livre aux Eglises d'Asie de la part de Jesus-Christ. Jesus-Christ lui commande de l'écrire. Il l'envoie de l'ile de l'athmos. Il voit sept chandeliers d'or. L'état auquel JESU5. Christ lui apparut. Il lui déclare sa gloire & sa puissance. Il tient dans sa main sept étoiles qui sont les sept Evèques. Les sept chandeliers sont les sept Eglises.

† Pour I. S. MICHEL.

Ť,



A revelation / de ‡ Jesus-Christ/, qu'il / a reçûe de Dieu / pour découvrir à ses serviteurs! les choses qui doivent arriver bien-tôt , & qu'il a manifestées par le moyen de son Ange envoyé à Jean fon serviteur !;

2. qui a annoncé la parole de Dieu, & a rendu témoignage de tout ce qu'il a vû de Jesus-Christ.

3. Heureux celui qui lit & qui écoute les paroles de cette prophetie, & qui garde les choses qui y sont écrites : car le temps est proche.

4. I Jean aux sept Eglises qui sont en Asie!: La grace & Brod 3.14. la paix soient avec vous par celui qui est, qui étoit, & qui doit venir, & par les sept Esprits qui sont devant son trône;

1. Cor.15.20. 5. & par Jesus-Christ qui est le témoin sidelle, le Col. 1.18. premier né d'entre les morts 1, & le Prince des Rois de la terre, qui nous a aimés, & nous a lavés de nos pechés

Hebr. 9. 14. dans fon fang ¶; 1. Petr. 1. 19. 6. & nous a fait être le royaume / & les Prêtres de Dieu I. Joan.1.7.

POCALYPSIS Feft Christi, quam dedit illi Deus palam facere servis suis, que oportet suri citò: 👉 significavit. mittens per Angelum suum servo suo Joanni, 2. qui testimonium perſιι

hibuit verbo Dei , & testimonium Jesu Christi quacumque vidit.

3. Beatus, qui legit & audit verba prophetia hujus, & servat ea, qua in ea scripta sunt: tempus enim propè est.

4. Joannes septem Ecclesiis, que sunt in Asia: gratia vobis & pax ab eo, qui est, & qui erat, & qui venturus est, & à septem Spiricibus, qui in conspectu throni ejus sunt:

5. & à Jesu Christo, qui est testis sidelis, priprogenitus mortuorum, & Princeps regum terra; qui dilexit nos, & lavit nos à peccaris nostris in sanguine suo,

6. & fecit nos regnum & sacerdotes Deo &

y. 1. lettr. Apocalypic. Expl. Ce mot est Grec, & fignisie, revelation, prophetie, vojez le v. 3. es explication des choses qui doivent arriver; c'est un de ces dons que saint Paul 1. Corineb. cap. 14. w. 26. dit que Dieu a accordé à ses ministres.

Ibid. expl. L'Apôtre prouve au v. 13. & saiv. comment en effet il a reçû ce don de Jesus-Christ.

Ibid. expl. C'est S. Jean qui l'a reçû. Voyez la saite.

Ibid. lette. que Dieu lui a données à faire connoître, &c.

Ibid. expl. à tous les hommes, mais principalement aux fidelles.

Ibid. expl. dont une partie en effet alloit commencer à paroître, & l'autre devoit successivement s'accomplir jusques à la fin des siecles. Voyez le v. 3. ci-après.

Ibid. expl. à faint Jean l'Evangeliste, comme il est suffisamment

marque par ce qu'il ajoute au verlet luivant.

y. 2 expl. le Grec perte, qui ai rendu témoignage à la parole de Dieu, & ai été martyr de Jesus-Christ; ce sens est construé par ce que dit l'Apôtre v. 9. ci-après: J'ai été dans l'île de Pathmos pour la parole du Seigneut, & pour le témoignage que j'ai rendu à Jesus-Christ. Tout ce qui est dit ici ne peut convenir à nul autre des Apôtres ou des disciples qui ont va Jesus-Christ , qu'à faint Jean l'E-

y. 3. expl. Il 2 dit ci-dessus v. 1. que les choses qu'il alloit découvrir arriveroient bien tot. Voyez la 6. note sur cet endroit, & la 1. sur le m. 7. si-apris, & il ne le repete ici que pour rendre ses auditeurs attentifs, & leur inspirer la vigilance, & sur-tout par rapport aux sept Eglises, ausquelles il écrit, & ausquelles il adresse la parole.

y. 4. expl. Ce qui est dit ci-dessus, & ce que l'Apôtre va dite jusqu'an verset 9. n'est que le titre & l'adresse de ce Livre. Ibid. expl. Les sept Eglises sont nommées au verset 11. ci-après.

Saint Augustin dit que sous le nom des sept Bglises, l'Apôtre adressoit ce Livie a toute l'Eglise, in Episs. ad Galat. n. 13, p. 943. tom. 3, part. 2.

Il ne nomme que les sept Eglises, parcequ'elles composioient, pout ainsi dire, le département où il exerçoit les sonctions apostoliques; quoique sains Paul cût sondé la plûpart des Eglises d'Asse. & qu'il eût deja établi Timothée Evêque d'Ephese avant que saint Jean les gouvernat toutes.

Ibid. autr. & qui fera. Expl. tous ces temps differens marquent l'e-

ternité & l'immortalité de Dieu. Voyre le v. 8. ci apris.

Ibid. expl. On entend par ces sept Esprits les sept principaux Ange. qui étoient charges du soin de ces Eglises. Vegez le v. 20. ei april, o .. 8. v. 2. Il appelle ces sept Esprits les sept Anges.

V. s. expl. étant venu en ce monde pour rendre témoignage à la erite, comme il le dit lui-même, & étant mort pour la sceller fon fang. Fean ch. 18. w. 37.

Ibid. expl. le premier qui soit ressuscité pour ne plus mourir.

Ibid. expl. C'est par samort & par sa resurrection qu'il a acquis une souveraine domination dans le ciel & fur la terre, fur les morts & sur les vivans. Rom. ch. 14. v. 9. Le Saint représente ces qualités de Jesus-Christ pour encourager les sidelles, en leur faisant voir qu'ils n's voient tien à craindre de la part des Grands de la tetre, puisque & Maître qu'ils servoient étoit leur Sonverain.

y. 6. Gne. Rois. Expl. Nous sommes le royaume de Dieu, parce-qu'il regne en nous; & par là nous sommes Rois, car nous triom-phons de nous-mêmes, du monde, du diable & de la chair, & de toutes les creatures que nous faisons servir à notre salut. Nous sommes auffi Prliers, en lui confacrant & lui facrifiant notre corps, notre esprit, notre cœur, & toutes choses avec nous en Jesus-Christ & pas Jesus-Christ.

 $(P_{i_1, \dots, i_r},$ 

1.15

'nξ

7.5

CB.

25

2. 4

4

1

ند

Patri suo: ipsi gloria, & imperium in sacula Seculorum. Amen.

- 7. Ecce venit cum nubibus. & videbit eum omnis oculus, & qui eum pupugerunt: & plangent se super eum omnes eribus terra : Etiam.
- 8. Ego sum Alpha & Omega, principium & finis, dicit Dominus Deus, qui est, & qui erat, & qui venturus est, omniposens.
- 9. Ego Jeannes, frater vester, & parisceps in tribulatione, & regno, & patientia in Curifio Jesu, fui in insula, qua appellatur Pathmos, propier verbum Dei, & testimonium Jesu.
- 10. Fui in spiritu in Dominica die, & andivi post me vocem magnam, tamquem tuba.
- 11. dicentis: Quod vides scribe in libro: & mitte septem Ecclesus, que sunt in Asia, Epheso, O Smyrna, & Pergamo, & Thyairra, & Sardis, o Philadelphia, o Laodicia.
- 11. Et conversus sum, ut viderem vocem qua loquebatur mecum ; & conversus vids septem candelabra aurea;
- 13. 6 in medio septem candelabrorum aureorum similem Filio hominis, vestitum podere, & pracinetum ad mamillas zona aurea.
- 14. Caput autem ejus & capilli erant canduli tamquam lana alba, & tamquam nix: & oculi ejus tamquam flamma ignis.
- 15. Es pedes ejus similes aurichalco, sicut in camine ardenti : & vox illius tamquam vox aquarum multarum.
- 16. Et babebat in dextera sna stellas septem, & de ore esus gladius utrâque parte acuius exibat : & facies ejus sicut sol lucet in virinte suas
- 17. Et cum vidissem eum, tecidi ad p des e us tamquam mortuus; & posuit dexteram Juam super me, dicens : Nols ismere : ego sum primus, & novissimus.
- 18. Et vivus, & fui mortuus; & ecce sum vivens in sacula saculorum, & habeo claves enorcis, & inferni.

son Pere: à lui soit la gloire & l'empire dans les siecles des fiecles Amen . . .

7. Le voici qui vient sur les nuces l. Tout œil le verra, & Mai. 3.13. ceux mêmes qui l'ont perce 15 & tous les peuples de la terre 1 mar. 24. se frapperont la poiurine en le voyant. Il n'y a rien de plus vrai!. Amen!.

8. Je suis l'Alpha & l'Omega, le commencement & la 1/2.41.4. sin, dit le Seigneur, qui est, qui étoit, & qui doit venir, le 48.12.

9. Moi Jean, qui suis votre frere, & qui ai part avec vous à la tribulation /, au royaume, & à la patience en Jesus. CHRIST; j'ai été dans l'île nommée Pathmos, pour la parole du Seigneur, & pour le témoignage que j'ai rendu à Jesus.

10. Un Dimanche, je fus ravi en esprit, & j'entendis derriere moi une voix forte & éclatante comme une trom-", " in the transfer of the pette /,

... 11. qui disoit! Ecrivez dans un livre ce que vous voyez, & envoyez-le aux sept Eglises qui sont dans l'Asie, à Ephese , à Sniyrne, à Pergame; à Thyatire, à Sardes, à Philadelphe, & à Laodicée.

12. Aussi-tôt je me tournai pour voir de qui étoit la voix qui me parloit, & étant tourne je vis sept chandeliers d'or 1.

13. Et au milieu des chandeliers d'or, je vis quelqu'un qui ressembloit au Fils-de-I homme, vetu d'une longue robe, & ceint au-dessous des mammelles d'une ceinture dor.

14. Sa tête & ses cheveux étoient blancs comme de la laine blanche, & comme de la nége; & ses yeux paroissoient comme une flamme de feu.

15. Ses pies étoient semblable à l'airain fin quand il est dans une fournaile ardente; & sa voix égaloit le bruit des grandes eaux .

16. Il avoit en sa main droite sept étoiles, & de sa bouche sortoit une épée à deux tranchans 1; & son visage étoit aussi brillant que le soleil dans sa force.

17. Au moment que je l'apperçûs, je tombai comme mort à ses piés , mais il mit sur moi sa main droite, & me dit: Ne craignez point, je suis le premier & le dernier \( \ell, \)

18. & celui qui vis 1. Car j'ai été mort 1, mais maintenant je suis vivant dans les siecles des siecles, & j'ai les clefs de la mort & de l'enter.

y. 6. expl. Ce mot hebreu marque ici ine approbation, & dans le verset suivant une affirmation. Car ce mot qui signific veritablement dans l'usage de l'Ecriture, est quelquesoi, une maniere de sonhaiter, comme qui diroit: Cela est vrai je vous en assu e.

y. 7. expl. C'est-a-dire, Son second avenement s'approche; l'Berituy. 7. 1876. Centa-inte, son recond avenement s'approche; l'estriture exprimant ainfi tous évenement, dont le temps de l'accompilifement est incertain, maisqui doit arriver certainement lorsqu'on y peniera le moins; & c'est peut être dans ce seus que l'Apôtte a dit, v. 1.

3 que ce qu'il disoit arriveroit bien-tôt, & que ce temps étoit proche
lbid. lettr. avec les nuces.

1bid. expl. les Juifs qui l'ont crucissé: ce qui insinue que les mar-

ques des plaies de notre Sauveur parostront alors avec éclat sur son

corps gloricux. ibid. lettr. tous les reprouvés de l'univers se voyant prêts d'être pré-

cipités dans les supplices éternels,

sibid. leur. le lamenteront.

Thid. leur. Ouy, certes.

Thid. supl. Manuel d'affârer parmi les Hebreux, très commune dans l'Evangile & dans la bouche du Fils de Dicu. Voyez la note sur le

w. 6. et desse.

y. 8. expl. Tout le monde sait que l'Alpha & l'Omega sont la premiere & la derniere lettre de l'alphabet Grec: ainsi Dicu est celui par qui tout commence, celui à qui tout se termine, la cause & la fin de toutes choics.

y. 9. expl. Cet Apôtre s'étoit déja nommé au v. 1. si dessus, mais il ajonte ici a son nom des circonstances parriculieres, pour se faire connoîtte aux Eglises ausquelles il écrit; & il tâche de les émouvoir par le recit de la part qu'il a eue à leurs souffrances.

lbid. 1001. Il marque par là la persecution qui s'éleva contre l'Eglise sous l'empereur Domitien.

Ibid. expl & ce fut dans cette même persecution que faint Jean fut exilé. Vegez Basibe lib. 3. bistor. cap. 14. & Tertullien lib. de prascript. Cette lie est une de celles qui sont appellées Sporades dans la mer Egée, affez près de Candie, on il fut exilé après qu'il eut été jetté dans une chaudiere bouillante, dont il étoit sorti plus sain & plus vigoureux, disent les Peres. Ibid. Gms. à Jesus-Christ.

y. 10. lettr. & Gree le jour du Seigneur. Espl. consacré au Seigneur, ainsi nommé à cause de la resurrection de Jesus-Christ. Autr. le lendemain du Sabbat, seion les Juiss.

Ibid. expl. Ce qui peut marquer qu'il en fut surpris. Dieu formoit

cette voix par le ministère d'un Ange, mais c'étoit au nom de Jesus-Christ qu'il parloir.

y. 11. Le Grec repete ici : Je fais l'Alpha & l'Omega.

Ibid. expl. Rphile étoit la metropole de l'Afie mineure; Smyrne, la capitale de l'Ionie; Pergame, la plus contiderable de la Troane; Toyasiri, une vitte de Lycie fur le fleuve de Lydus; Sardes, autrefois capitale de cette même province; Philadelphe, une ville fituée fur les conuns de la Mysie & de la Lydie; & Louisse etoit une ville de Lyaie sur le sicure de Lyaie sur la sicure de la sicure de Lyaie sur la sicure de la sicure de la sicure de la sicure de la

y. 12. expl. Ces chandeliers représentent les sept Bglises, sous lesquelles on comprend toutes celles de l'univers. Verz v. 20.
y. 13. expl. C'étoit un Ange sous la figure de Jesus-Christ, & en-

voyé par son ordre.

Ibid. expl. Jesus-Christ s'appelle ainsi lui-même, qui doit venir juger les hommes, Matth. ch. 10, v. 21. & par tout ailleurs, au v. 18. du ch. 2. ci-après, l'Apôtre l'appelle Fils de Dien.

Y. 15. expl. Toute cette description empruntée de tout ce que les

hommes estiment comme grand, comme majestueux, comme ri-che, & comme inspirant de la terreur & du respect, n'est rapportée par l'Apôtre saint Jean, que pour nous donner quelque idée de la gran-deur, de la puissance & de la majesté de Jesus-Christ, loriqu'il pa-

rostra au jour de son second avenement. Vojez si-dessas v. 7. ce que nous ne pouvons concevoir que par des représentations sensibles. Vojez Daniel ch. 10. v. 5. & Juivans.

y. 16. supl. Au verset 20. il est dit que ce sont les Anges des sept Eglises, qui sont sous la main de Jesus-Christ, pour executer ses ordres. Antr. les Evêques de ces sept Eglises. Vojez la 1. note sur sur le v. 1, due h. 2.

This and Cette spice marque la route quissance de la conversione de la convention Ibid. expl. Cette épée marque la toute-puissance de la souveraineté de sa justice. Voyez le v. 16. du cb. 2. ci après. Les Petes de l'figlise pré-

y. 17. enpl. surpris & épouvanté par la grandeur & la majesté de ce spectacle.

Ibid. expl. le même dont il cit parlé. Voyez la note sur le v. 8. ci-dessis.

y. 18. expl. qui tuis refluscité.

Ibid expl. le même qui ai fousser, & que les Juis ont percé sur l'arbre de la croix. Voyez le v 7. ci-dessis, & le v. 6. du ch. 5. ci-april. Ibid. expl. pour toute l'éternité. Le Grec ajostie: Amen. Voyez la 7. note fur le v. 7. ci-deffus.

Ibid. expl. Il rend raison pourquoi saint Jean ne doit pas craindre; c'est parceque Jelus Christ ayant vainen la mort en ressulcitant, il a sur elle une pleine & entiere puissance.

19. Ecrivez donc les choses que vous avez vûes, & celles: qui sont, & celles qui doivent arriver ensuite.

20. Voici le mystere des sept étoiles que vous avez vues dans ma main droite, & des sept chandeliers d'or. Les sept écoiles sont les sept Anges des sept Eglises: & les sept chandeliers ! sont les sept Eglises !.

19. Scribe erge que vidifi, & que sunt, & que opertet fiers post hac.

20. Sacramentum septem stellarum, quas vidifti in dextera mea; o seprem candelabra anrea : seprem stella, Angels sune seprem Ecclesiarum : & candelabra septem, septem Ecclesia

y. 19. expl. C'est-i-dire, ce-qui se passoit alors dans les Eglises d'Asse, & ce qui devoit arriver dans toute l'Eglise dans les premiers temps & dans les siecles suivans. Y. 20. smpl. les Evêques de ces lept Eglises. Voyez la I. mose sur le v. I.

du sh. 2. sj-après.

Ibid. Grys. que vous avez vas.

Ibid. 164. L'Apôtre prend ses similitudes & ses symboles d'une partie des ornement du temple de des habits du Grand-Prêtte.

# CHAPITRE

Il reçoit ordre d'écrire aux Eglises. Les louanges de l'Evêque d'Ephese. La diminution de sa charité. Il doit faire penitence, Il hait les Nicolastes. Les victorieux mangeront du fruit de vie. Prédiction de ce que l'Evêque de Smyrnedoit endurer. L'Evêque de Pergame est coupable de fouffrir des Nicolaites. Instruction pour l'Evêque de Thyatire.

7 Crivez à l'Ange de l'Eglise d'Ephese!: Voici ce que dit celui qui tient les sept étoiles dans sa main droite; qui marche au milieu des sept chandeliers d'or .

2. Je iai quelles sont vos œuvres, votre travail & votre patience; que vous ne pouvez souffrir les méchans, & qu'ayant éprouvé ceux qui se disent Apôtres, & ne le sont point, vous les avez trouvés menteurs;

3. I que vous êtes patient: que vous avez souffert pour mon nom, & que vous ne vous êtes point découragé.

4. Mais j'ai un reproche à vous faire, qui est que vous vous êtes relâché de votre premiere charité.

5. Souvenez vous donc de l'état d'où vous êtes déchu, & faites en pénitence, & rentrez dans la pratique de vos premieres œuvres. Que si vous y manquez, je viendrai bien-tôt à vous 1; & j'ôterai votre chandelier de sa place 1, si vous ne taites pénitence.

6. Mais vous avez ceci de bon, que vous haissez les actions des Nicolaites, comme je les hai moi-même.

7. Que celui qui a des oreilles, entende ce que l'Esprit dit aux Eglises !: Je donnerai au victorieux ! à manger du fruit de l'arbre de vie qui est au milieu du paradis de mon Dieu.

8. Ecrivez aussi à l'Ange de l'Eglise de Smyrne 1: Voici ce que dir celui qui est le premier & le dernier, qui a été mort & qui est vivant.

9. Je sai quelle est votre affliction & quelle est votre pauvreté; mais vous êtes riche, & vous êtes noirci par les calomnies de ceux qui se disent Juiss & ne le sont pas, mais qui sont la synagogue de satan!

10. Ne craignez rien de ce qu'on vous fera souffrir. Le diable dans pou de temps mettra quelques-uns de vous en prison, asin que vous soiyez éprouvés; & vous aurez à

1. A Ngela Ephosi Ecclosia scribe : Hac dicit, qui tenet septem stellas in dextera sua, qui ambulat in medio septem candelabrorum aureorum:

2. Scio opera rua, & laborem, & patientiam tuam, & quia non potes sustinere males: & tentasti eos, qui se dicum Apostolos esse, & non sunt: & invenisti cos mendaces;

3. & patientium habes, & sustinuisti propter nomen meum, & non defecisti.

4. Sed habeo adversum te, quòd caritatem tuam primam reliquissi.

5. Memor esto itaque unde excideris: & age pænitentiam, & prima opera fac. Sin autem, vemo tibi , & movebo candelabrum tuum de loco suo, nisi pænitentiam egeris.

6. Sed boc babes, quia odisti facta Nicolaïta. THE , que & ego odi.

7. Qui habet aurem, audiat quid Spiritus dicat Ecclesus : Vincenti dabe edere de ligno vita: quod est in Paradiso Dei mei.

8. Et Angelo Smyrna Ecclesia scribe: Has dicit primus, & novissimus, qui fuit mortuus,

9. Scio tribulationem tuam, & paupertaism tuam, sed dives es: & blasphemaris ab his, qui se dicunt Judaos esse, & non sunt, sed sunt synagoga satana.

10. Nihil horum timeas qua passarus es. Ecce missus est diabolus aliquos ex vobis in carcerem, ut tentemimi: & habebitis tribulationem diebut

Y. I. expl. Le mot d'Ange, qui est le nom d'un ministre sacré, est pris par l'Apôtre en deux sens: au v. I. Mu ch. I. pour des Anges ou Messagers de Dieu, chargés d'annoncer aux hommes ses ordres & ses volontés: ils sont appellés des Esprits v. 4. ci-aprés. mals ici ce mot est pris pour l'Brêque ou le Pasteur d'une des sept Eglises, qui est aussi chargé de la part de Dieu de leur annoncer ses ordres, & de les faire observer.

Ibid. mpl. Quelques-uns croient que c'étoit S. Timothée; cependant ce qui est dit aux v. 4. & 5. ne lui convient guére.

Ibid. sepl. C'est-à-dire, Jesus-Christ. Voyez le v. 16. du ch. précadent.

Ibid expl. les sept Eglises. Voyez le w. 20. du ch. pricedent.
y. 2. expl. Dès le commencement de l'Eglise les faux-ministres

étoient fort communs. L'Evêque d'Ephese peut les avoir éprouves, soit en disputant avec eux touchant la doctrine, on en découvrant le déreglement de leurs mœurs.

y. 3. Gne. que vous avez été dans la peine.

y. 4. lettr. que vous avez laité votre, &c.

Thil. expl. de votre premiere serveur. Expl. Ceux qui prétendent que cet Ange de l'Eglise d'Ephese est Timothée, expliquent ceci, non de lui, mais des peuples d'Ephese, dont Jesus-Christ le rend en quelque forte responsable.

9, 1. expl. pour vous punir. Ibid. letr. Je changerai de place vorte chandelier. Expl. Je vous Bieral votre Eglise. Autr. Je vous établirai dans une autre Eglise, si ce peuple ne fait pénitence, su je transporteral ailleurs la lumière de l'Evangile, &cc.

y. 6. expl. Voyez la 3. note fur h v. 5. du cb. 6. des Actes. y.7. expl. Ceci est repeté à la fin de chacune de ces especes de Lettres écrites à ces sept Eglises. Jesus-Christ s'est souvent servi d'une expression semblable. Voyez Matth. ch. 11. w. 15. Luc. ch. 8. w. 8. Ibid. expl. C'est-à-dire, à celui qui ne se laissera pas cortompte par les maximes & les exemples des heretiques, & sur-tout des Nicolaites, mais qui perseverera dans sa premiere serveur. Voyele v.

Ibid. sepl. la beatitude éternelle, word le v. 11. oi-apris, qui est fouvent comparée par Jesus-Christ aux repas & à un festin. L'Apôttre fait allusion à l'arbre de vie du Paradis terrestre, qui devoir afstrer à l'homme une vie éternelle, s'il eut perseveré dans l'état d'impagnes de l'impagnes de l'impagnes de l'impagnes de l'impagnes de la manne cachte.

d'innocence: il l'appelle au v. 17. ci-après, la manne cachée.

Y. 8. expl. L'Evêque de l'Eglife de Smyrne. Quelque-uns croient que c'étoir S. Polycarpe. Saint Irenée lib. 3. adverf. barrf. cao 3. dit qu'il en fut fait Evêque par les Apôtres, & Tertullien lib. de profimpt dit que ce fut nommément S. Jean l'Evangeliste qui l'établit dans cette Eglise.

1. 2. La Grae a). quelles sont vos œuvres.

1bid. expl. Je sai les peines, les persécutions & l'extrême pauveté
où les Juis vous ont reduit, & les calomnies qu'ils répandent contre vous. Vojez le v 10. ei-après, ce furent en effet les Juis qui contribuerent le plus au martyre de S. Polycarpe, & à la persécurion de cette Eglise. Vojez Eussès sib. 4. bis. cap. 14.

Ibid. expl. par le don de la foi & de la grace, & par l'esperance que vous avez de possedet des biens éternels, & par le mépris que vous faites des biens passagers de ce monde.

Ibid. Gne. je sai quels sont les blasphêmes. Ibid. empl. Il les appelle ainsi, parcequ'il sembloit que satan présideit à leurs assemblées, & qu'ils se conduisoient selon ses conseils & ses inspirations.

7. 10. expl. Il attribue au diable la persécution faite aux Chrétiens; c'est dans le même sens qu'il a dit au verset précedent, que les Juis persécuteurs de l'Eglise de Smytne étoient une Synagogue de satan.

Chap. 2. Angelus Pergami. DE S. JEAN APOSTRE. Chap. 2. L'Ange de Pergame. I 28 I Angelus Thyatira.

11. Qui habet aurem, andiat quid Spiritus dicat Ecclesiis: Qui vicerit, non ladetur à morte

12. Et Angelo Pergami Ecclesia scribe: Hee dicit qui habet rhomphaam utraque parte acu-

13. Scio ubi habitat, ubi sedes est satana. & tenes nomen meum, & non negasti sidem meam. Et in diebus illis Antipas testis meus sidelis, qui occisus est apud vos, ubi satanas habitat.

14. Sed habeo adversus te pauca: quia habes illic tenentes doctrinam Balaam, qui docebat Balac mittere scandalum coram filiss Israel, edere, o fornicari:

15. ita habes & tu tenentes dostrinam Nico-

16. Similiter pænitentiam age : si quo minus veniam tibi citò, & pugnabo cum illis in gladio

17. Qui habet aurem, audiat quid Spiritus dicat Ecclesiis : Vincenti dabo manna absconditum, & dabo illi calculum candidum: & in calcule nomen nevum scriprum, quad nemo sist. msi qui accipit.

18. Et Angelo Thyatira Ecclesia scribe: Hac dicit Filius Dei, qui habet oculos tamquam flammam ignis, & pedes ejus similes aurichalco:

19. Novi opera tua . & fidem , & caritatem 'tham , & ministerium , & patientiam tham , & opera tun novissima plura prioribus.

10. Sed habeo adversus te pauca: quia permittis mulierem Jezabel, qua se dieit Propheten, docere, & seducere servos meos, fornicari, & man-Aucare de idolothytis.

21. Et dedi illi tempus ut panitentiam ageret : I non vult panitere à fornicatione sua.

22. Ecce mittam eam in lectum : & qui mæchantur cum en , in tribulatione maxima erunt, mss panitentiam ab operibus suis egerint.

23. Et filios ejus interficiam in morte, & scient

decem. Este sidelis usque ad mortem, & dabe tibi souffrir spendant dix jours s. Soyez sidelle jusqu'à la mort, & je vous donnerai la couronne de vie.

11. Qui a des oreilles, entende ce que l'Esprit dit aux Eglises 1: Celui qui sera victorieux ne recevra point d'atteinte de la seconde mort.

12. Ecrivez à l'Ange de l'Eglise de Pergame 1: Voici ce que dit celui qui porte une épée à deux tranchans.

13. / Je sai que vous habitez où est le trône de satan /, que vous avez conservé mon nom, & n'avez point renoncé ma foi, lors même qu'Antipas mon témoin fidelle a souffert la mort parmi vous où satan habite,

14. Mais j'ai quelque chose à vous reprocher, qui est que vous avez parmi vous des hommes qui tiennent la doctrine de Balaam, lequel enseignoit à Balac à mettre des pierres d'a- Non. 24. 3. choppement devant les enfans d'Israël, pour leur faire manger de ce qui a été offert aux idoles & les faire tomber dans la fornication .

15. Vous en avez aussi parmi vous qui tiennent la doctrine des Nicolaites.

16. Faites pareillement pénitence. Que si vous y manquez, je viendrai bien-tôt à vous, & je combattrai contre

eux avec l'épée de ma bouche.

17. Qui a des oreilles, entende ce que l'Esprit dit aux Eglises: Je donnerai au victorieux / la manne cachée /, & je lui donnerai encore une pierre blanche, sur laquelle sera écrit un nom nouveau, que nul ne connoît que celui qui le reçoit /.

18. Ecrivez à l'Ange de l'Eglise de Thyatire!: Voici ce que dit le Fils de Dieu , dont les yeux sont comme une flamme de seu , & les piés semblables à l'airain le plus sin .

19. Je sai quelles sont vos œuvres, votre toi, votre charité, Passistance que vous rendez aux pauvres, votre patience, & que vos dernieres œuvres ont surpasse les premieres.

20. Mais j'ai quelque chose à vous reprocher, qui est que vous souffrez que Jezabel 1, cette femme qui se dit prophetesse, enseigne & seduise mes serviteurs, pour les faire tomber dans la fornication, & leur faire manger de ce qui est sacrifié aux idoles.

21. Je lui ai donné du temps pour faire pénitence, & elle

n'a point voulu se repentir de sa prostitution.

22. Mais je m'en vais la reduire au lit, & accabler de maux & d'afflictions ceux qui commettent adultere avec elle, s'ils ne font pénitence de leurs mauvaises œuvres.

23. Je frapperai de mort ses enfans, & toutes les Eglises

Y. 10. expl. C'est une prophetie de la persécurion qui s'éleva contre cette Eglise & contre S. Polycatpe la septiéme année du regne de Marc-Aurele. Voyez Ensibe lib. 4. bist. esp. 14. où il rapporte l'histoire du martyre d'un grand nombre de sidelles de l'Eglise de Smyrne: d'aucres prétendent que cela a rapport à la persécution qui s'éleva sur la sin du regne de Domitien; mais comme dans ce même temps sain l'an l'Evangeliste sur exilé dans l'île de Pathmos, d'où il écrivit ceci, Ensibe lib. 3. bist. esp. 14. il est plus vrat-semblable de croise qu'il parle d'une persécution posterieure à celle-là.

Tibid. espl. C'est-à-dire, que cette persécution ne dura guére, & qu'elle ne fut pas generale dans l'Eglise.

Y. 11. Voyez le w. 7. plus bane.

Ibid. espl. sera préservé de l'enser & de la mort éternelle; ce qui explique ce qui est dit au w. 7. ci dessa. la mort du corps est la première mort, & la mort de l'ame par la privation de la beatitude, & par la dannation, est la seconde mort; c'est de cette double mort dont Dieu menaça Adam & sa posterité. Genes. 2. v. 17. Voyez le w. 6. du ch. 20. ci-après.

w, 6. du ch. 20. ci-après.
y. 12. expl. On ignore qui il étoit.

Hold. Voyez ch. 1. w. 16.

y. 13. Le Grec ajoste: Je connois tes anovies.

Ibid. expl. C'est-à-dire, dans une ville où satan semble entierement dominer, tant par l'idolatrie des Gentils, que par la doctrine corrompue des Nicolaires.

Ibid. es pl. Les martytologes disent qu'il fut jetté dans un tauteau

d'airain bralant. Voyez le martyrel. Rom. le 11. Avril.

V. 14. tepl. Les Nicolaites permettoient les adulteres & toutes sources de genres de voluprés scandaleuses, & de manger des viandes offertes aux idoles. Vojez le v. suiv. L'Apôtre attribue aux mauvais conseils que Balaam avoit donnné à Balac; ce qui cit rapporté Nomb. ch. 25. v. 1. 2. 6 3.

y. 15. Le Gree aj. Ce que je haî.
y. 16. earl. comme il l'a ordonné à l'Evêque d'Ephele. Viyez le

Ibid. expl. Ceci marque l'efficacité de sa parole, & du pouvoir souverain qu'il a de punir & de perdre les méchans. Il fait allusion à Tome II.

la punition de ceux qui se prostituerent avec les silles des Moabites & des Madianires, & qui mangetent de leurs sacrifices profanes, qui surent tous exterminés par le tranchant de l'épée. Nombr. ch. 25. 4. 7. & fair.

y. 17. Gne. à manger. Ibid. e. pl. la vie éternelle qu'il a signifiée au v. 7. és-dessis, sous le symbole de l'arbre de vie, & qu'il oppose au v. II. siiv. à la seconde mort; c'est-2-dire, à la dannarion éternelle.

Ibid. expl. On croit que cette pierre blanche, selon l'usage des anciens, étoit une marque de grace, de choix & de prédilection: ils s'en servoient dans les élections, comme tout au-contraire, ils se servoient de pierre noire dans les jugemens & condannations de mort.

Ibid expl. Le nom d'enfans & de benirs de Dieu, de coheritiers de

Jesus Christ. y. 18. expl. Quelques-uns disent que c'étoit S. Carpe: d'autres ont prétendu que du temps que S Jean écrivoit cect, il n'y avoit point encore d'Eglife à Thyatire. & S. Epiphane répond, que si cela est, S. Jean a dit, non pas ce qui étoit, mais ce qui devoit être. Voyez hans, 11. & qu'en effet cent douze ans après, cette Eglise est tom-

bee dans l'heresse des Phrygiens.

Ibid. Vojez ch. 1. v. 14. o 15. là il est appellé Fils de l'homme, au lieu qu'ici il est appellé Fils de-Dieu, pour marquer que c'est le

même qui est vrai Dieu & vrai homme. Ibid. expl. C'est-à-dire, terribles, penetrans.

Ibid. expl. le plus luifant.

V. 19. lettr. votre ministere. y. 20. expl. L'Apôtte sous ce nom cache celui d'une Prophetesse

fameule entre les Nicolaites, ou comme le prétend S. Epiphane, celui de certaines femmes Phrygiennes disciples de Montan, qui parurent à Thyatire cent douze ans après. Voyez le w. 18. ei-dessus, il compare cette femme à l'ancienne Jesabel semme du Roi Achab, qui appuyoit les adorateurs de Baal, 3. Reg. cap. 16. v. 31. & sous cette figure il dépeint l'idolârrie.

y. 22. expl. C'est-à-dire, je m'en vais la frapper d'une grande plaic.

y. 23. expl. ceux qui suivoient son exemple.

#### Chap. 3. L'Ange de Sardes. L'Ange de Philadelphe.

# APOCALYPSE

Cap. 3. Angelus Sardis! Angelus Philadel hiz.

1. Rg. 16.7. Connoîtront, que je suis celui qui sonde les reins & les cœurs, Jerm. 11.20. & je rendrai à chacun de vous selon ses œuvres. Mais je vous

24. & à tous ceux de vous autres qui êtes à Thyatire, & qui ne suivez point cette doctrine, & ne connoissez point les profondeurs de satan, comme ils les appellent, que je ne mettrai point de nouvelle charge sur vous.

25. Mais gardez bien seulement ce que vous avez jusqu'à

ce que je vienne .

26. Et quiconque aura vaincu & aura perseveré jusqu'à la fin dans les œuvres que j'ai commandées, je lui donnerai, puissance fur les nations .

Fob. 12. 14.

27. Il les gouvernera avec un sceptre de fer, & elles seront brisées comme des vases d'argile;

28. selon que j'ai reçû moi-même ce pouvoir de mon Pere 7; & je lui donnerai l'étoile du matin 1

29. Qui a des oreilles, entende ce que l'Esprit dit aux Egliscs.

omnes Ecclesia, quia ego sum scrutans renes & corda: Et dabo unicuique vestrum secundum opera sua. Vobis autem dico,

24. & cateris qui Thyastra estis : Quicumque non habent doctrinam hanc, & qui non cognoverunt altitudines satana, quemadmodum dicunt, non mittam super vos alind pondus:

25. tamen id , quod habetis, renete donec vemam.

26. Et qui vicerit, & custodierit usque in fi. nem opera mea, dabo illi posestatem super Gen-

27. & reget eas in virga ferrea, & samquam vas figuli confringentur,

28. sicut & ego accepi à Patre meo : & dabe illi stellam matutinam.

29. Qui habet aurem, audiat quid Spiritus dicat Ecclesiis.

y. 23 espl. Comme il n'y 2 que Dieu qui puisse parler sinsi; Jesus-Christ prouve par là sa divinité. Par les reins sont marqués les secret-

tes voluptés, & par le creur, les secrettes pensées.

Ibid. expl. c'est aux sidelles qu'il parle. Voyer le w. suiv.

Y. 24. expl. C'est-à-dire, & a'approuvez point ces maximes infames. Ils cachoient sous le nom de profendent & de mysteres, leur do-Arine corrompue, & leurs abominables impuretés.

Ibid. expl. des maux nouveaux, ou de nouveaux châtimens; ce mot est pris en ce sens très souvent par les Prophetes. Voyez Isais

eb. 13. v. 1.

y. 25. expl. Il les exhorte à perseverer dans la pratique de la saine doctrine qu'ils avoient reçue jusqu'à ce qu'il vint, ou les délivres des

maux & des inquietudes qu'ils souffroient de la part de leurs ennemis, ou les retirer du monde pour les récompenser.

y 26. lettr. & aura gardé mes œuvres jusques à la fin.

Ibid. expl. C'est-à-dire, il jugera les nations. Voyez Math. ch. 19. v.

Y. 27. expl. Il les jugera sans misericorde & dans toute la rigueur.

y. 28. expl. Voyez Joan. Evany. ch. 5. v. 22. Ibid. expl. Jesus-Christ, qui au ch. 22. v. 16. ei-après, dit lui-mêm: qu'il est le rejection de David, l'étoile brillance, l'étoile du matin; of a-dire, que Jesus-Christ se donnera entierement à eux dans toute la gloire.

#### CHAPITRE

Avertissemens de JESUS CHRIST pour les Evêques de Sardes, de Philadelphe, & de Laodicée. Celui de Sardes est cru vivant, bien qu'il soit mort. Ses œuvres ne sont pas pleines. Il doit vivre selon la grace qu'il a reçue. Les personnes pures seront vêtues de blanc. JESUS-CHRIST a les clefs de David. Il épargne les foibles qui lui sont sidelles. Colonnes qui portent le nom de Dieu & de Sion gravé. JESUS-CHRIST est, Amen. Il rejette les tiedes. On se trompe en l'estime de soi-même. JESUS-CHRIST châtie ceux qu'il aime. Il frappe à la porte. Les saints sont dans son trône, qui est celui de Dieu-

1. Crivez à l'Ange de l'Eglise de Sardes 1: Voici ce que dit celui qui a les sept Esprits de Dieu & les sept étoiles . Je sai quelles sont vos œuvres; vous avez la reputation d'être vivant, mais vous êtes mort.

2. Soyez vigilant, & confirmez le reste de votre peuple qui est prêt de mourir : car je ne trouve point vos œuvres •pleines devant mon Dieu 1.

3. Souvenez-vous donc de ce que vous avez reçû, & de ce que vous avez entendu, & gardez-le, & faites pénitence: s.Thef. 1. 2. car si vous ne veillez, je viendrai à vous comme un larron, Ass. 16.15. & vous ne saurez à quelle heure je viendrai.

> 4. Vous avez neanmoins à Sardes quelque peu de personnes qui n'ont point souillé leurs vêtemens. Ceux-là marcheront avec moi habillés de blanc /; car ils en sont dignes.

> 5. Celui qui sera victorieux, sera ainsi vêtu d'habits blancs, & je n'effacerai point son nom du livre de vie, & je confesserai son nom devant mon Pere, & devant ses Anges.

> 6. Qui a des oreilles, entonde ce que l'Esprit dit aux Eglises.

> 7. Ecrivez à l'Ange de l'Eglise de Philadelphe 1: Voici ce que dit le Saint & le Veritable, qui a la clef de David!;

\*\* E T Angelo Ecclesia Sardis scribe : Hac di-cit qui habet septem Spirius Dei , & septem stellas: Scio opera tua, quia nomen habes quod vivas, & mortuus es.

2. Esto vigilans, & confirma catera, qua moritura erant. Non enim invenio opera tua plena coram Deo meo.

3. In mente ergo habe qualiter acceperis, & audieris, o serva, o poenitentiam age. Si ergo non vigilaveris, Veniam ad te tamquam fur, O nefcies qua hora veniam ad te.

4. Sed habes pauca nomina in Sardis, qui non inquinaverunt vestimenta sua: & ambulabunt mecum in albis, quia digni sum.

5. Qui vicerit, sic vestietur vestimentis albis. 👉 non delebo nomen ejus de Libro vita, & confitebor nomen ejus coram Patre meo, & coram An-

6. Qui habet aurem, audiat quid Spiritus dicat Ecclesiis.

7. Et Angelo Philadelphia Ecclesia scribe: Hac dicit Sanctus & Verus, qui habet clavem

y. 1. enpl. On ne sait point quel étoit alors cet Evêque, quelquesuns, prenant ce qui cit dit ici comme une prophetie, croient qu'il parle de Melèton, qui fut 80. ans après Evêque de cette ville, vojez Enfebe isb. 4. lift. cap. 25.

Ibid. On a dit chap. 1. vers. 4. ce que signifient ces sept Esprits, & au vers. 16, suiv. ce que marquent les sept étoiles. Cette liaison des sept Esprits & des sept étoiles que Jesus-Christ tient en sa main ou en sa puissance, fait assez voir que ces sept Esprits sont les sept Anges

principaux, par le ministere desquels Dieugouverne tout l'univers.

Ibid. expl. C'est-à-dire, que vos œuvres paroissent bonnes à l'exterieur, quoiqu'elles solent mauvaises à mes yeux. Au vers. suiv. il est dit, que ses œuvres n'étoient pas pleines devant lui. Par la mott il en-tend celle de l'ame par le peché.

y. 2. (xpl. L'Aporte appelle œuvres pleines celles qui n'ont point d'autre vûe ni d'autre fin que de plaire à Dieu, & qui ne sont point dementies par d'autres œuvres mauvailes.

y. 3. leur. de quelle maniere vous avez roch & entenda, &c. Expl.

comme il faut que vous vous conduisiez.

y. 4. Grec aj. même. Ibi l expl. La couleur blanche signifie la sainteté, la gloire éternelle, le triomphe, & la puteté de leur foi & de leurs œuvres. Voyez de 19. W. S. ci-après

y. 5. expl. C'est à dire, Il sera au milieu de ceux qui jouiront étetnellement de la gloire. Ce livre de vie est la connoissance que Dieu & de ceux qui sont prédestinés à la vie éternelle. Voyez Bille d. 4 v. 3. Ibid. empl. je le reconnoîtrai pour mon disciple. Vejez Matt. sb. 10.0.32.

y. 7. expl. On ignore qui il étoit. Ibid. expl. qui est cel par son essence, la source de toute sainteré &

de toute verité. Ibid. expl. Il marque par là le plein pouvoir qu'il a d'appeller à la foi qui bon lui semble; c'est là le royaume qui étoit figure par celui de David; personne n'y entre si Jesus-Christ ne lui en ouvre la potte & se l'attire à lui. Autr. C'est-ladire, que c'est lui qui ouvre le line scele. Voyez cb. s. w. s. ci après.

David: qui aperit, & nemo claudit: claudit, & nemo aperit :

- 8. Scio opera tua. Ecce dedi coram te offium apertum, quod nemo potest claudere: quia modicam habes virtutem, O servasti verbum meum, o non negasti nomen meum.
- 9. Ecce dabo de synagoga satana, qui dicunt se Judaos esse, & non sunt, sed mentiuntur: Ecce faciam illos ut veniant, & adorent ante pedes tuos: & scient quia ego dilexi te.
- 10. Quoniam servasti verbum patientia mez. & evo servabo te ab hora tentationis, qua ventura est in orbem universum tentare babitantes in
- 11. Ecce venio citò: tene quad habes, ut nemo accipiat coronam tuam.
- 12. Qui vicerit, faciam illum columnam in templo Dei mei, & foras non egredietur amplitis: & scribam super eum nomen Dei mei, & 110men civitatis Dei mei nova Jerusalem, qua descendit de calo à Deo meo, & nomen meum
- 13. Qui habet aurem, audiat quid Spiritus dicat Ecclesiis.
- 14. Et Angelo Laodicia Ecclesia scribe: Hac dicit: Amen, testis sidelis, & verus, qui est principium creatura Dei.
- 15. Scio opera tua ; quia neque frigidus es, neque calidus : utinam frigidus effes, aut cali
- 16. sed quia tepidus es, & nec frigidus, nec calidus, incipiam te evomere ex ore meo.
- 17. Quia dicis: Quod dives sum, & locupletatus, & nullius egeo: & nescis quia tu es miser, & miserabilis. & pauper. & cacus, &
- 18. Snadeo tibi emere à me aurum ignitum probatum ut locuples sias, & vestimentis albis induaris, & non appareat confusio nuditatis tua, O collyrio inunge oculos tuos ut videas.
- 19. Ego ques ame, arguo, O castigo: Æmulare ergo, & panitentiam age.
- 20. Ecce sto ad ostium, & pulso: si quis audierit vocem meam, & aperuerit mihi januam, intrabo ad illum, & canabo cum illo, & ipse

qui ouvre, & personne ne ferme, qui ferme, & personne

3. Je sai quelles sont vos œuvres. Je vous ai ouvert une porte que personne ne peut fermer 1; parceque vous avez peu de force, & que vous avez garde ma parole, & n'avez point renoncé mon nom.

9. Je vous amenerai bien tôt quelques-uns de ceux qui sont de la synagogue de satan, qui se disent Juiss & ne le sont point, mais qui sont des menteurs. Je les ferai bien tôt venir se prosterner à vos piés, & ils connostront que je vous aime-

10. Parceque vous avez gardé la patience ordonnée par ma parole 1, je vous garderai aussi de l'houre de la tentation qui viendra dans tout l'univers , pour éprouver ceux qui habitent sur la terre.

11. Je viendrai bien-tôt . Conservez ce que vous avez, depeur qu'un autre ne prenne votre couronne.

- 12. Quiconque sera victorieux, je ferai de lui une colonne dans le temple de mon Dieu; il n'en fortira plus 4, & j'écrirai sur lui le nom de mon Dicu, & le nom de la ville de mon Dieu, de la nouvelle Jerusalem, qui descend du ciel venant de mon Dieu, & mon nom nouveau.
  - 13. Qui a des orcilles, entende ce que l'Esprit dit aux Eglises.

14. Ecrivez à l'Ange de l'Eglise de Laodicée : Voici ce 7008 14 6. que dit celui qui est la verité même , le témoin fidelle & veritable, le principe des œuvres de Dieu 1.

15. Je sai quelles sont vos œuvres; que vous n'êtes ni froid ni chaud!. Que n'êtes vous ou froid ou chaud!.

16. Mais parceque vous êtes tiede, & que vous n'êtes ni froid, ni chaud, je suis prêt de vous vomir de ma bouche.

17. Vous dites: Je suis riche, je suis comblé de biens, & je n'ai besoin de rien 1; & vous ne savez pas que vous êtes malheureux & miserable, & pauvre, & aveugle, & nu 1.

18. Je vous conseille donc d'acheter de moi de l'or éprouvé au feu, pour vous enrichir; & des vêtemens blancs, pour vous habiller, & pour cacher votre nudité honteules & un collyre, pour yous l'appliquer sur les yeux, afin que yous voiyez clair.

19. Je reprends & châtie ceux que j'aime 1 animez-vous Prov. 1. 11. donc de zele, & faites pénitence.

20. Me voici à la porte, & j'y frappe 4. Si quelqu'un entend ma voix & m'ouvre la porte, j'entrerai chez lui, & je souperai avec lui, & lui avec moi.

y. S. expl. C'est à-dire, une entrée à la foi. Voyez le v. suiv. Ibid expl. Jesus-Christ lui reproche son peu de talent pour conver-

tir à son Evangile ceux qui en étoient éloignés. Ibid. expl. mais en consideration de l'observation de ses comman-

demens & de son Evangile, & qu'il est demeure sermé dans la soi, vegez le v. 10. ci-april; il lui promet d'amener lui-même à son Evangile ceux qu'il n'y a psi attitet. Vogez le v. suis de Smyrne.

y. 9. Vogez ch. 2. v. 9. Il en dit autant des Juiss de Smyrne.
y. 10. lettr. la parole de ma patience. Empl. C'estrà-dire, que vons avez souffert avec patience toutes les persecutions, plutôt que de

manquer à observer ma parole. manquer à observer ma paroie.

Ibid. expl. je vous donnerai la force de demeurer ferme dans la foi, lorsque Trajan & ses successeurs persecuteront l'Eglise, pour lui faire abandonner la foi de Jesus-Christ.

y. 11. expl. La persecution ne tardera pas long-temps à venir, parceque c'est Jesus-Christ qui vient lui même visiter les habitam de la terre par les afflictions, & couronner ses sidelles serviteurs.

Ibid. expl. Il l'exhorte de conserver par sa patience le dépôt de la foi, desur que s'il cede à la persecution, un avec ne repose se conserver.

foi, depeut que s'il cede à la persecution, un aurie ne prenne sa cou-ronne. Cela s'adresse aux sidelles de Philadelphe aussi-bien qu'à leur Eveque. On voit en effet dans l'histoire ecclesiastique bezucoup d'exemples de ceux que Dieu a substitués en la place des Chrétiens qui succombolent dans la persecution, pour montrer que sa grace est tossours seconde, de que son Egiste ne perd jamais rien, y. 12. expl. C'est-à-dire, il l'établira dans le ciel pour y demeu-

rer éternellement: car sous la figure du temple & de la ville de Jerusalem, il enterid la beatitude éternelle. Verez chap. 21. vers. 10. & SRIVARE

Ibid. expl. C'est-1-dire, le nom de Jesu-Christ & celui des Chré-tiens, le nom de l'Agness & de celui de Dieu son Pete. Voyezeb. 7. 4. 2. 6 14. W. 1. ei apris.

W. La. enpl. Il est incerrain qui en étoit alors Evêque. Ibid. leur. Amen.

Ibid. sapt. C'est à dire, Jesus-Christ, par qui tout a été creé dès le commencement du monde, de qui par son Incarnation a été fait le

commencement de la nouvelle citature.

V. 15. expl. C'est-à-dire, que vous tenez le milieu entre Dieu & le monde, que vous voulez être en partie à l'un & en partie a l'autre, & accommoder ensemble Dieu & le monde, c'est-à-dire, servir tout à la fois à deux maîtres. Ibid. enpl. que ne vous déterminez-vous en faveur de Dieu ou du

Y. 17. expl. Vous vous imaginez être justes, parceque vous croyez avoir accompli quelques-uns de mes commandemens.

Ibid. expl. cependant vous êtes des prévaticateurs de ma loi, puis-que vous ne les accomplissez pas tous; & c'est en quoi consiste l'aveuglement & la nudité spirituelle dont parle ici l'Apôtre.

y. 18. expl. La veritable justice.

Ibid. expl. C'est avec cette justice qu'on acquiert l'innocence & la pureté des mœurs figuré par ces vêtemens blancs.

Ibid. expl. C'est un remede pour les yeux, e'est à-dire, pour guérif l'aveuglement de votre cœur. Voyez le v. président.

1. 19. expl. C'est comme s'il disoit: Prenez donc ces avertissemens.

que je vous donne, & ces corrections que je vous fais, comme une

marque de mon amour pour vous. y. 20. autr. Bien-tôt je serai à la porte, & j'y frapperai: on, Dans un moment je suis à la porte, &c. Expl. Cela a rapport à l'exhortation que notre Seigneur nous fait si souvent dans l'Evangile, d'être comme un serviteur qui veille & attend son maître, pour lui ouvsir quand il frappera. Cet avertissement est donc semblable à celui qu'il avoir donné à l'Eveque de Smyrne: Soyez fidelle jusqu'à la more; & à l'Evêque de Thyatire: Quiconque aura vainen & aura perseveri jusqu'à la fin dans les bonnes auveres que j'ai commandées, je lui donnerai puissance sur les mations; & à l'Evêque de Philadelphe: 70 m en mais venier bien têt : conserver ce que vons aver, afin que un ue prenne votre convenne. Et comme il y a ici: Ecce fle; il y a dans ce dernier endroir: Ecce waso eità, ce que l'on voit hien qui eft un prosent pour un pauld post futur. Et c'est encore dans le même sens qu'une sainte mete dit à son fils dans l'histotre des 40. Martyrs: Ecos Judes ad januam affilis. Voilà que le Jugo est à la porte. Estius.

Ibid. expl. Voyez le v. fnivaut & Inc. el. 14. 0. 16. od Jefus-Chrift compare la vic éternelle à un festin.

ZZZZzzij

# APOCALYPSE

Cap. 4. Seniores 14. animalia 4.

- 21. Quiconque sera victorieux, je le ferai asseoir avec moi sur mon trône; comme ayant été moi-même victorieux, je me suis assis avec mon Pere sur son trône.
  - 22. Qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux Eglises.
- 21. Qui vicerit, dabo ei sedere mecum in thro. no meo: sicut & ego vici, & sedi cum Patre meo in throno ejus.
- 22. Qui habet aurem, audiat quid Spiritus dicat Ecclesiis.

**\*\*** 

CHAPITRE

Vision de Dieu dans son trône. Les vingt-quatre vicillards assis autour de lui. Les sept Esprits. La mer de cristal. Les quatre animaux pleins d'yeux. Leur occupation continuelle. L'adoration que les vieillards rendent à Dieu.

Près cela , je regardai & je vis une porte ouverte dans le ciel 1; & la premiere voix que j'avois ouie, & qui m'avoit parlé avec un son aussi éclatant que celui d'une trompette, me dit: Montez / ici haut, & je vous montrerai les choses qui doivent arriver à l'avenir .

2. Et ayant été soudain ravi en esprit, je vis au même instant un trône dresse dans le ciel, & quelqu'un assis sur

ce trône.

- 3. Celui qui étoit assis paroissoit semblable à une pierre de jaspe & de sardoine; & il y avoit autour de ce trône un arc-en-ciel, qui paroissoit semblable à une émeraude 1.
- 4. Autour de ce même trône il y en avoit vingt-quatre autres, sur lesquels étoient assis vingt-quatre vieillards vêtus de robes blanches, avec des couronnes d'or sur leurs têtes.
- 5. Il sortoit du trône des éclairs, des tonnerres; & des voix, & il y avoit devant le trône sept lampes allumées, qui sont les sept Esprits de Dieu 1.
- 6. Vis-à-vis du trône il y avoit une mer transparente comme le verre, & semblable à du cristal; & au milieu du bas du trône & alentour, il y avoit quatre animaux pleins d'yeux devant & derriere.
- 7. Le premier animal étoit semblable à un lion, le second étoit semblable à un veau, le troisième avoit le visage comme celui d'un homme, & le quatriéme étoir semblable à un aigle qui vole .
- 8. Ces quatre animaux avoient chacun six ailes: ils étoient pleins d'yeux / alentour & au-dedans, & ils ne cessoient jour & nuit de dire: Saint, Saint, Saint est le Seigneur Dieu toutpuissant, qui étoit, & qui est, & qui doit venir 1.
- 9. Et lorsque ces animaux rendoient gloire, honneur, & action de graces à celui qui est assis dans le trône, qui vit dans les siecles des siecles;
- 10. les vingt-quatre vieillards se prosternoient devant celui qui est assis sur le trône , & ils adoroient celui qui vit dans les siecles des siecles, & ils jettoient leurs couronnes devant le trône, en disant:

- 1. P Ost hac vidi: & ecce ostium aperium in calo; & vox prima, quam audivi, tamquam tuba loquentis mecum, dicens: Ascende buc, & ostendam tibi qua oportet sieri post bac.
- 2. Et statim fui in spiritu: & ecce sedes posita erat in calo, & supra sedem sedens.
- 3. Et qui sèdebat, similis erat aspettui lapidin jaspidis & sardinis : & iris erat in circuitu sedis, similis visioni smaragdina.
- 4. Et en circuitu sedis sedilia viginti quatuor: & Super thronos, vigintiquatuer senieres sedentes, circumamichi vestimeniis albis, & in capinbus eorum coron**a aure**a.
- 5. Et de throno procedebant fulgura, & voces, & sonitrua : & septem lampades ardentes ante thronum, qui sunt septem spiritus Dei.
- 6. Et in conspectu sedis tamquam mare vitreum simile crystallo: & in medio sedis, & in circuitu sedis, quatuor animalia plena oculis ante O retrò.
- 7. Et animal primum simile leoni, & secundum animal simile vitulo, & tertium animal habens faciem quasi hominis, & quartum animal simile aquila volanti.
- 8. Et quatuor animalia, singula corum habebant alas senas : & in circuitu, & intus plena sunt oculis: & requiem non habebant die ac nocte, dicentia : Sanctus , Sanctus , Sanctus , Dominus Deus ommipotens, qui erat, & qui est, & qui venturus est.
- 9. Et cum darent illa animalia gloriam, & honorem, & benedictionem sedenti super thronum, viventi in sacula saculorum,
- 10. procidebant viginti quatuer seniores ante sedentem in throno, & adorabant viventem in secula saculorum, & mittebant coronas sua ame thronum, dicentes:

y. 1. expl. Après cette premiere vision.

Ibid. enpl. c'est toliours Jesus-Christ qui parle. Voyez ch. 1. v. 1.

10. 13. ei-dess.

Ibid. expl. jusqu'à l'avenement de l'antechrist; ou selon une autre version, bies-tht; c'est-à-dire, incontinent après cette prophetie: car quoique S. Jean raconte bien des choses qui ménent bien avant dans l'avenir, neanmoins le commencement en étoit proche. Voyez les motes

furle w. 1. & 3. du chap. I. ci-dessus.

y. 2. empl. C'est à-dire, que Dieu ôtant à son esprit les vses sensibles de tout ce qui pouvoit toucher ses sens, remplissoit uniquement son esprit des idées claires de tout ce qui devoir arriver dans le monde par rapport à fon Eglife, quoiqu'elles lui fussent representées sous les hieroglyphes & sels symboles qu'il décrit ici.

Ibid. expl. C'est-à-dire, un lieu plein de majesté.

Ibid. expl. c'est Dieu même, w. 8. 9. 2 10.

y. 3. expl. Toutes foibles images de Dieu, de l'éclat de sa gloire, de la force de sa puissance, & de la grandeut de sa majesté adorable.

y. 4. Gne. je vis.

Ibid. expl. Les vingt-quatre vieillards, qui sont comme les Assessers du suge, marquent l'universalité des Saints de l'ancien & du nouveau Testament: douze représentoient les Patriarches, & douze les Apôttes.

y. s. expl. Marques de la justice & de la majesté de Dieu. Ibid. expl. sept Anges. Voyez ch. 1. v. 4. 6 ch. 8. v. 2.

y. 6. expl. On a deja observé ch. 1. v. 20. que l'Apôtre prend ses fimilitudes & ses symboles des vases & omemens du temple de Jerusalem, & cap. 3. v. 12. & qu'il représente le ciel & la beatitude éternelle, & la grandeur de Dieu sous la figure du temple & de la ville de Jerusalem, ici il fait allusion à la mer d'airain que Salomon avoit placée dans le temple. Autr. cette met figure l'inaccessibilité

y. 7. expl. L'Apôtre fait allusion aux quatre Cherubins que Salomon avoit placés dans le Saint des Saints proche de l'Arche, & peutêtre auth à ce qu'a dit auth Ezechiel cap. 1. v. 10, touchant ces quatre corps qui composoient l'armée des Babyloniens, & qui représentoient la grandeur & la majeste de Dieu dans les châtimens dont il vouloit punit son peuple, & le même Prophete qui leur a donnéle nom d'animaux, leur donne ensuite cap. 10. v. 18. celui de Chembins. Voyez les notes sur est endroit de ce Prophete. Il parost ici que son ces hieroglyphes l'Apôtre veut représenter quatre de ces principaux Esprits qui étoient près du trône de Dieu, pour executer ses ordes. Voyez ch. 6. v. 5. La plupart des Peres de l'Eglise prétendent que ces quatre animaux figurent les quatre Byangiles ou les quatre Evangelistes, ou les quatre alliances que Dieu a faites avec l'homme sous Adam, sous Noé, sous Moise & sous sesus-Christ. Voyez s. Iranse Adam, fous Noc, fous Moile & fous Jefus-Christ. Voyez S. Irente lib. 3. advers. bares. cap. 11.

\*\* 8. expl. Il cit dit eb. 5. v. 6. que l'agneau avoit sept yeux ; c'est-

à dire, beaucoup d'yeux, nombre certain pour un incertain.

Ibid. expl. Ces afles marquent leur agilité propre à des ciprits dégagés de toute matiere, & ces yeux signissent seur penetration & l'étendue de leur lumiere. Toute leur occupation est d'adoret & de be-nir Dieu éternellement; & le sujet de leurs louanges & de leur adoration est le mystere inesfable de la Trinicé des Personnes divines dans l'unité de leur nature. Car cette triple repetition du mot Saint, fignifie ce grand mystere selon tous les Peres.

y. 10. expl. Toute l'Eglife triomphante le joint aux quatre animaux mystiques pour louer Dieu par des cantiques d'actions-de-graces. Ibid. expl. Par la ils attribuent à Dieu les victoites qu'ils ont remportées y & reconnoissent que d'est de lui qu'ils tiennent tout ce qu'ils ont de bon. Veyez le v. 4. ch. 14. ci-april. Te 10.. in sie

11. Dignus es, Domine Deus noster, accipere gloriam, & honorem, & virtutem: quia tu crea-Iti omnia: & propier voluntatem tuam erant, &

11. Vous êtes digne, ô Seigneur notre Dieu, de recevoir gloire, honneur & puissance, parceque vous avez crée toutes choses, & que c'est par votre volonté qu'elles subsittent & qu'elles ont été créées.

y. 11. expl. non qu'il ne l'ait pas eue auparavant, mais parceque ni eux ni aucune cicature, quelqu'excellente qu'elle soit, ne doit s'attribuer la gloire & l'honneur qui n'eit du qu'à Dieu, & ne sont : membre marqueroit la seconde création par Jesus Christ.

rien devant lui. Ibid. expl. Cela se peut entendre des hommes : & alors ce dernier

#### CHAPITRE V.

Personne ne peut ouvrir le livre scellé. L'Agneau qui a été immolé l'ouvre. Tout le ciel lui en rind gloire. Cantique nouveau en l'honneur de JESUS-CHRIST. Toute créature le benit avec son Pire. Les quatre animaux & les vicillards confirment les louanges.

1. ET vidi in dextera sedentis supra thronum, librum scriptum intus & foris, signatum sigillis septem.

2. Et vidi Angelum fortem, pradicantem voce magna: Quis est dignus aperire librum, & solvere signacula ejus?

3. Et nemo poterat, neque in calo, neque in terra, neque subtus terram, aperire librum, neque respicere illum.

4. Et ego flebam multùm , quoniam nemo dignus inventus est aperire librum, nec videre eum.

5. Et unus de senioribus dixit mihi: Ne sleveris: ecce vicit leo de tribu Juda, radix David, aperire librum, & solvere septem signacula

6. Et vidi : & ecce in medio throni & quatuor animalium, & in medio seniorum, Agnum stantem tamquam occisum, habentem cornua septem, & ocules septem, qui sunt septem spiritus Dei, missi in omnem terram.

7. Et venis: & accepit de dextera sedentis in throno librum.

8. Et cum aperuisset librum, quatuor animalia, & viginti-quatuor seniores ceciderunt coram Agno, habentes singuli citharas & phialas aureas plenas odoramentorum, que sunt orationes

9. & cantabant canticum novum, dicentes; Dignus es, Domine, accipere librum, & aperire signacula ejus: quomam occisus es, & redemisti nos Deo in sanguine tuo ex omni tribu, & lingua, & populo. & natione,

10. & fecisti nos Deo nostro regnum, & sacerdotes, & regnabimus super terram.

1. TE vis ensuite dans la main droite de celui qui étoit assis Jur le trône, un livre écrit dedans & dehors, scellé de fept sceaux 1.

2. Et je vis un Ange fort & puissant qui disoit à haute voix: Qui est digne d'ouvrir le livre & d'en lever les sceaux?

3. Mais nul ne pouvoit, ni dans le ciel, ni sur la terre, ni sous la terre, ouvrir le livre ni le regarder.

4. Je fondois en larmes de ce que personne ne s'étoit trouvé digne d'ouvrir le livre, ni de le regarder.

5. Alors l'un des vicillards me dit. Ne pleurez point: voici le lion de la tribu de Juda, le rejetton de David, qui a obtenu par sa victoire / le pouvoir d'ouvrir le livre & d'en leyer les sept sceaux.

6. ‡ Je regardai & je vis au milieu du trône & des qua- ‡ Four LA tre animaux / & au milieu des vieillards un Agneau comme Tous Lus égorgé, qui étoit debout & qui avoit sept cornes & sept SAINTS. yeux, qui sont les sept Esprits de Dieu envoyés par toute la

7. Et il vint / prendre le livre de la main droite de celui qui ctoit assis sur le trône.

8. Et après qu'il l'eut ouvert, les quatre animaux & les vingt-quatre vicillards se prosternerent devant l'Agneau, ayant chacun des harpes & des coupes d'or pleines de parfum, qui sont les prieres des Saints.

9. Et ils chantoient un cantique nouveau en disant: Vous Infr. 14. 3. êtes digne, Seigneur, de prendre le livre & d'en ouvrir les sceaux, parceque vous avez été mis à mort, & que par votre sang vous nous avez rachetés pour Dieu, de toute tribu, de toute langue, de tout peuple, & de toute nation,

10. & que de plus vous nous avez faits Rois & Prêtres pour notre Dieu; & nous regnerons sur la terre.

Y. 1. autr. Grec. à la droite. Expl. à la droite de Jesus-Christ.

Ibid. expl. On écrivoit alors sur des rouleaux, & lorsque le dedans ne pouvoit pas tout contenir, on écrivoit sur le dehors, Voyez Exechiel eb. 2. v. 9. Ce Livre sans doute est celui de l'Apocalypse même, qui ne doit être ouvert; e'est-d-sire, expliqué que par Jesus-Christ, & c'est pour ce sujet que ce Livre cap. 1. v. 1. est appellé revelation de Jesus-Christ.

Ibid expl. Il est dit scellé de sept sceaux; c'est-2-dire, qu'il contient sept mysteres cachés, qui sont en esset exposés dans la suite de ce Livre sous les symboles de sept sceaux, de sept trompettes, de sept

coupes ou de sept plaies.

Y. 2. espl. C'est apparemment celui là même qui a revelé à saint Jean ces mysteres de la part de Jesus-Christ.

\*\* J. empl. Ceci a rapport à la prophetie de Jacob. Genef. cb. 49.

\*\* J. empl. Ceci a rapport à la prophetie de Jacob. Genef. cb. 49.

\*\* 9. & c'est Jesus-Christ dont Juda n'étoit que sa figure.

Ibid. expl. C'est le même Jesus-Christ, qui au cb. 3. v. 7. ci-dessus, est appellé la cles de David qui ouvre. Voyez Isase cb. 11. v. 1.

Ibid. expl. sur le peché, sur la mort & sur l'enser par ses souffrances, par sa mort, & par sa resurrection gloricuse; c'estpourquoi il cst dit au v. 18. cb. 1. ci-dessus, qu'il a entre ses mains la cles de la mort & de l'enser. mort & de l'enfer.

y. 6. expl. Voyez cb. 4. v. 6. ci-deffin

Ibid. expl. 11 dit comme igergi, pour faire entondre qu'on l'avoit fait mourir, mais qu'il n'étoit plus mort, quoiqu'il portât encore les écatrices de ses plaies; c'estpoutquoi il est dit ch. 1. v 18. Je suis celui qui vis, j'ai été mort, et je vis maintenant.

Ibid. expl. étant vivant pour nous secourir, nous désendre & interceder pour nous auprès de son Pere.

Ibid. expl. les cornes, selon l'usage de l'Ecriture, marquent la puissance & la force que ces sept Esprits avoient reçst de Dieu pour executer ses ordres.

Ibid. expl. Il est dit au v, 8. cb. 4. que c'étoient des saimaux, & qu'ils étoient pleins d'yeux; c'est un nombre certain pour un incertain. Ces yeux marquent leur atte, tion & leur vigilance pour execu-

ter les ordres de Dieu. Autr. les yeux de Jesus-Christ, comme les Magistrats sont dits les yeux du Prince.
y. 7. expl. Cest à dire, l'Agneau. Autr. Jesus-Christ.

Ibid. expl. de Dieu fon Pere.

V. 8. Grec. & l'ayant pris; c'eft à-dire, après qu'il se fut préparé à

Ibid. expl. quatre de ces sept Esprits. Voyez le v. 6. du ch. pricedent,

Ibid. expl. lis adorent Jesus-Christ dans la puissance qu'il avoit reçue, de la même sorte qu'ils avoient adoré Dieu; & ils le sont en sa présence: ce qui est une marque très-claire de sa divinité, ibid. expl. qui marquent l'agreable concert de louanges qu'ils rendent unanimement à Dieu. Voyez se v. 2. du ch. 14 si après.

Ibid. expl. des fidelles qui sont sur la terre, qu'ils présentent à Dieu. Ce qui fait voir évidemment que les ames des Bienheureux dans le ciel entendent teurs prieres & les offrent à Dieu. Il est die 40. 3. ch. 8. que les Anges offrent en la même maniere les prieres des

y. 9 expl. Ces quatte animaux semblent être joints aux vingt-quatre vicillards, & dire avec cux que Jesus-Christ les a rachetés; ce qui a fair croite à quelques-uns que ces quatre animaux sont differens des Anges, & sont du nombre des Saints; ou qu'il ne faut attribuer ce qui est dit ici qu'aux seuls vingt-quatre vicillards : & enesfet ce que l'Apôtre ajofte ensuite ne peut convenir qu'aux justes d'entre les Julis & les Gentils, d'autant plus que ce qu'il dit au v. 11. faiv. des Anges en particulier, fait voir qu'il n'a pas cu intention de les joindre aux hommes dans cette action de grace, & au v. 14. il est dit seulement qu'à toutes ces louanges les quatre animaux répondoient amen; c'est-à-dire, que cela soit ainsi, cela est vrai. Voyezles v. 10. & 11. du ch. 7. ci-après, où il distingue les Anges des quatre animaux.

Y. 10. Voyez cb. 1. v. 6. lbid. expl. car fervir Dieu, vaincre les tentations, & surmonter les obstacles qui s'opposent à notre salut, c'est regner sur la terre.

ZZZZzzz iij

I POUR LA

11. ‡ Je regardai encore, & j'entendis autour du trône, Messe Des des animaux & des vieillards, la voix de plusieurs Anges, & il Dan. 7. 10. y en avoit des milliers de milliers,

12. qui disoient à haute voix : L'Agneau qui a été égorgé est digne de recevoir puissance, divinité, sagesse, force, honneur, gloire, & benediction.

13. Et j'entendis toutes les créatures qui sont dans le ciel, fur la terre, sous la terre & dans la mer, & tout ce qui est dans ces lieux , qui disoient: A celui qui est assis sur le trône & à l'Agneau, benediction, honneur, gloire, & puissance dans les siecles des siecles.

14. Et les quatre animaux disoient : Amen . Et les vingtquatre vieillards tomberent sur leurs visages, & adorerent celui qui vit dans les fiecles des fiecles.

11. Et vidi, & andivi vecem angelerum mul. torum in circuitu throni , & animalium , & fe. niorum: & crat numerus corum milia millium

12. dicentium voce magnâ: Dignus est Agnus, qui occisus est, accipere virtutem. & divinitatem, 🗸 sapientiam, & fortitudinem, & honorem, & gloriam, & benedictionem.

13. Et omnem creaturam, que in celo est, & Super terram , & Sub terra , & qua sunt in mari, G qua in eo: omnes audivi dicentes: Sedenti in throne , & Agno benedictio , & honor , & gloria, & potestas in sacula saculorum.

14. Et quatuor animalia dicebant : Amen. Et vigintiquatuor semores ceciderunt in facies sua: & adoraverunt viventem in sacula saculorum.

y. 12. Gree. richesses. Expl. On peut dire, selon la Vulgate, que le Fils reçoit la divinité, quand la gloire en est manisestée en sa person-ne; ou lorsqu'il est glorisé parmi les hommes à cause de sa divinité.

y. 13. sepl. Les ames des justes, qui ayant besoin de se purifier encore, attendent le jour de leur délivrance.

Ibid. lettr. & qua in co. Le Grec porte, & sont ce qui oft en enn. Expl. c'est-à-dire, tout ce que le ciel & la terre tenserment; c'est le seus qu'on a suivi dans la Version.

y. 14. expl. Ils en sont vraiment dignes. lbid. Gree. se prosternerent.

#### CHAPITRE VI.

L'ouverture des sceaux. Au premier, un cheval blanc est vainqueur. Au second, un cheval roux excite de grandes guerres. Au troisséme, un cheval noir apporte la disette. Au quatrième, un cheval pâle suscite de grandes persecutions. Au cinquième, les martyrs demandent vengcance. Au sixième, les signes du jugement.

Près cela, je vis que l'Agneau avoit ouvert l'un / des I fept fceaux; & j'entendis l'un des quatre animaux / qui dit avec une voix comme d'un tonnerre: Venez, & voyez.

2. En même-temps je vis paroître tout-d'un-coup un cheval blanc. Celui qui étoit monté dessus avoit un arc. & on lui donna une couronne, & il partit en vainqueur pour continuer ses victoires.

3. Lorsqu'il eut ouvert le second sceau, j'entendis le second animal qui dit: Venez, & voyez.

4. Il sortit austi-tôt un autre cheval qui étoit roux 1; & le pouvoir fut donné à celui qui étoit dessus, d'enlever la paix de dessus la terre, & de faire que les hommes s'entretuassent, & on lui donna une grande épée .

5. Quand il eut ouvert le troisséme sceau, j'entendis le troisième animal qui dit: Venez, & voyez. Et je vis paroître tout-d'un-coup un cheval noir 1; & celui qui étoit dessus avoit en sa main une balance.

6. Et j'entendis une voix du milieu des quatre animaux, qui dit: Le litron / de blé vaudra une drachme /; & trois littrons d'orge, une drachme; mais ne gâtez ni le vin ni l'huile.

7. Lorsqu'il eut ouvert le quatriéme sceau, j'entendis la voix du quattième animal, qui dit: Venez, & voyez.

8. En même-temps je vis paroître un cheval pâle 1; & celui qui étoit monté dessus s'appelloit la mort, & l'enfer le suivoit 1; & le pouvoir lui fut donné sur la quatrième partie de la terre, pour y faire mourir les hommes par l'épée, par famine, par mortalité, & par les bêtes sauvages.

1. E T vidi qu'od aperuisset Agmus unum de spatuer le se se se sudivi unum de quatuer animalibus, dicens, tamquam vocem tonurus: Veni, & vide.

2. Et vidi, & ecce equus albus, & qui sede. bat super illum , babebat arcum, & data est ei corona, & exivit vincens ut vinceret.

3. Et cum aperuisset sigillum secundum, andivi secundum animal, dicens: Veni, & vide.

4. Et exivit alius equus rufus: & qui sedebat super illum, datum est ei ut sumeret pacem de terra, & ut invicem se intersiciant, & datus est ei gladius magnus.

5. Et chim aperuisset sigillum tertium, audini tertium animal, dicens: Veni, & vide. Et ette equus niger: & qui sedebat super illum, habebat stateram in manu sua.

6. Et audivi tamquam vocem in medio quatum animalium dicentium : Bilibris trinci denario, & tres bilibres hordei denario, & vinum, & oleum ne laseris.

7. Et cum apernisset sigillum quartum, audivi vocem quarti animalis , dicentis : Veni , & vide.

8. Et ecce equus pallidus : & qui sedebat super eum , nomen illi Mors , & infernus sequebatur eum, & data est illi posestas super quasuor paries terra, interficere gladio, fame. & morte, & bis-

Y. 1. autr. le premier des sept sceaux.

Ibid. expl. C'étoit le llon. Voyez la note ch. 4. v. 7.

Ibid. expl. Le dessein de Dieu dans ce livre étant de faire voir le triomphe de son Eglise par la destruction de la Synagogue & de l'idolatrie: nous allons voir lei les préparations, & pour ainsi dire, l'armement dont Jesus-Christ se sert pour executer ce grand ouvrage. Il y parosit comme un General suivi de ses forces, l'armement dont jes serves dont il se serve dont il se serve de ministres pour servasser se serve. fleaux dont il se sert comme de ministres pour terrasser ses enne-

y. 2. expl. tel qu'on en donnoit en orient aux vainqueurs, au jour

de leur triomphe

l'est Jesus-Christ. Voyez les attributs que l'on donne à thid extl ce cavalier & à son cheval, ch. 19. v. 11. 12. & suivans, il est appelle le fidelle, le veritable, le Juge, le Verbe de Dieu; & il est die qu'il étoit revêtu d'une robe teinte de sang, &c.

Ibid. expl. L'arc marque qu'il atteint & tue de loin.

Ibid. expl. pour publier son nom, pour punir les peuples rebelles à la prédication de son Evangile. Il est dit, v. 8. si après, que le pouvoir lui fut donné sur toute la terre pour la punir pat les tiois fleaux marqués aux versets suivans. Voyez la 3. mote sur le v. 8.

y. 4. expl. Figure de guerres sanglantes, de camages, & d'embta-semens. Celul qui étoit monté sur le cheval roux étoit apparemment le démon, dont Dieu se sert souvent pout punir les crimes des hommes, sur-tout en suscitant des guerres entr'eux. C'est ce qui est arrivé aux Juifs, qui par les guerres continuelles qu'ils ont eues entr'eux-mêmes, ou avec leurs voilins; & enfin avec les Romains ont été peu-à-peu presqu'entierement désaits. voyez Zacharie de 1, v. f.

bid. expl. Il a le pouvoir d'en tuer beaucoup.

y: 5. expl. C'est la famine. Joël dans la description d'une famine, dit que tous les wisages serons moirs comme des chandrons moirs as fra. Jul. ch. 2. w. 6. Or la guerre produit ordinairement la famine, Voyez le v. 5.

Ibid. expl. Ce qui marque que dans la grande chetté des vivres, on

ne les donne qu'avec poids & mesure.

y. 6. lestr. deux livres de blé. Expl. de pain. Gree pains. On ne su pas trop bien ce que ce qu'étoie cette mesure, les Versions Arabes & Syriaques ont laisse ce mot sans le traduire.

Ibid. lestr. un denier, ainsi les autres Versions anciennes; le Gree s'est aussi servi du même mot Latin que celui de la Vulgate; ce dernier a recht differens prix, mais on l'évalue communément à 7.04 8, sols monnoie de France.

Ibid. empl. C'alt-à-dire, épargnen les vignes & les oliviers, Dieu ne voulant pas que tout perfe, mais defirant qu'il restat quelque chofe pour en sauver quelques-uns.

y. 8. expl. Ce cheval est la mort eausée par les bêtes fauvages, comme il l'explique ensuite ici.

Ibid. espl. le combesu, le lieu ed sont les morts.

Ibid. espl. Jesus-Christ l'un des cavaliers, qui étoit monté sur le cheval blanc. Voyez v. 2. ei disses. Genc. leur ; e spl. dire, sux trois cavaliers, de frapper les hommes de ces trois seaux. Ibid. lur, fat les quatre parties.

# Cap. 6. Quintum & fextum figilium.

- 9. Et cum aperuisset sigillum quintum, vidi subtus altare animas interfectorum propter verbum Dei , & propier iestimonium quod babe-
- 10. & clamabant voce, magna dicentes : Usquequo Domine, ( sanctus & verus ) non judiças, & non vindicas sanguinem nostrum de iis. qui babitant in terra?
- 11. Et data sunt illis singule stole albe: & distam est illis ut requiescerent adhuc tempus modicum, donec compleantur conservi corum, & fratres corum, qui interficiendi sunt sicut & illi.
- 12. Et vidi cum aperuisset sigillum sextum : & ecce terra moins magnus factus est, & sol fuctus est niger tamquam saccus cilicinus : & luna tota facta est sicut sanguis :
- 13. & stella de calo ceciderunt super terram, sicut sicus emittit grossos suos, cum a vento ma-
- 14. Et calam recessit sicut liber involutus : & omnis mens, & insula de lecis suis mota sunt:
- 15. & reges terre, & principes, & tribuni. odivites. O forces, O omnis servas, O liber, absconderunt se in speluncis, & in petris mon-
- 16. & dicunt montibus, & petris : Cadite super nos, & abscondite nos à facie sedentis super shronum, & ab ira Agni:
- 17. quoniam venit dies magnus ire ipsorum: & quis poterit stare?

- 9. Lorsqu'il eut ouvert le cinquieme sceau, je vis sous l'autel / les ames de ceux qui avoient souffert la mort pour la parole de Dieu, & pour la confeilion de son nom, dans laquelle ils étoient demeurés fermes jusqu'à la fin.
- 10. Et ils crioient d'une forte voix en disant : Seigneur, qui êtes saint & veritable, jusqu'à quand differerez-vous à nous faire justice, & venger cotte sang de ceux qui habitent ur la terre?
- 11. Alors on leur donna à chacun une robe blanche, & il leur fut dit qu'ils attendissent en repos encore un peu de temps, jusqu'à ce que soit rempli le nombre des serviteurs de Dieu & de leurs freres, qui doivent aufli-bien qu'eux Souffrir la mort
- 12. Je vis aussi que lorsqu'il eut ouvert le sixième sceau, il se sit tout-d'un-coup un grand tremb'ement de terre : le soleil devint noir comme un sac de poil, la lune devint comme du sang 1;

13. & les étoiles du ciel tomberent sur la terre, comme lorique le figuier étant agité par un grand vent, laille tomber les figues vertes.

14. Le ciel se retira & comme un livre que l'on roule, & toutes les montagnes & les îles furent ébranlées de leur place:

15. & les Rois de la terre, les Princes, les Officiers de guerre, les riches, les puillans, & tous les hommes esclaves ou libres, se cacherent dans les cavernes & dans les rochers des montagnes;

16. & ils dirent aux montagnes & aux rochers: Tombez 1/a. 2. 19. sur nous, & cachez-nous de devant la face de celui qui est Luc.13.30. assis sur le trône, & de la colere de l'Agneau:

17. parceque le grand jour de leur colere est arrivé; & qui pourra subsister en leur présence?

y 9, expl. On a remarqué sur le vers. 20. ch. 1. & sur le vers. 6. ch. 4. que l'Apôtre s'est iervi du temple & de tout ce qu'il contenoit, comme d'autant de symboles de ce qui se passois dans le ciel & dans l'Eglife; minfi il le ferr encore ici du fang des victimes qu'on r pandoit aux piés de l'autel, où on les immoioit à Dieu, pour figurer le lang des Martyrs. Vojez le ch. 11. v. 1. & faiv. ci-après.

V. 10. expl. Ces ames saintes savoient donc que leur mort n'étoit pas encore vengée, elles ne demandoient pas cette vengeance; mais leur fang le demandoir pour elles, ainti que celui d'Abel. Voyez

Gens, ch. 4. U. 10.

V. 11. enpl. symbolede leur justice, de leur innocence & de la gloire

éternelle, qui est promise aux Saints, ch. 3. v. 4. & 7. cette même robe est donnée aux 24. vicillards. Voyez ch. a. v. 4. ci dississ.

Ibid. empl. Les periceuteurs étoient necessaires pour accomplir le nombre préde tiné des Martyrs & des Confesseurs : c'estpourquoi Dieu

les épargne en attendant que ce nombre soit parfait. 9. 12 sepl. Après que les Saints ont demandé la vengeance de Jeurs persecuteurs, qu'ils voyoient préparce dans l'ouverture des trois Meaux précedens, Dieu leur en fait voir une peinture affreuse dans

l'ouverture du fixiome socau.

10 d. expl. C'est l'image de la vengeance divine, dernière & irrevocable contre les Juifs & contre les perfecuteurs de l'Église; regute de
ce qui doit arriver a la fin du monde, au dernièr Jugement. Les images dont le tett les l'Apolle se trouvent dans divers endroits des Prophetes, sur tout dans 1/4 chap. 34. v. 4. Jerem. ch. 4. v. 24. Joël ch. 2. v. 3. Voyez an/5 Match. cc. 14. v. 7. 6 29.

y. 14. expl. C cit-à-dire, que ies nuces l'obscurciront tellement, qu'il era à l'égard des hommes comme s'il n'étoit plus.

Ibid. expl. C'ett-2-dire, tout ce qu'il y avoit de plus ferme sur la terre, & tout ce qui en étoit le plus séparé.

y. 16. 12pl. Ces paroles sont prites d'Osce ch. 10. v. 8. & Jesus-Christ les applique à la desoration envoyée aux Juiss pour venger sa Passion, Rien n'empêche qu'elles ne soient austi appliquées en cet endioit à la chute de l'Empire Romain, en punition de la mort des Martyrs: ni qu'elles ne puillent aussi s'appliquer au Jugement dernier, qui sera vraiment le grand jour de Dien & de la colore de l'Agman; c'est-à-dire, de la juste indignation de celui dont les pecheurs auront meptilé la bonié & la douceur.

## CHAPITRE VII.

Quatre Anges retiennent tous les vents. Un autre défend aux quatre de rien gâter qu'ils n'ayent marqué les élus. Le nombre de ceux qui sont marques tant des Juifs, que des Gentils. Ils benissent tous Dieu avec tous les Saints. Tous sont vêtus de blanc. Tous jouissent de la felicité sous la protection de l'Agneau.

1. P Ost hac vidi quasuor Angelos stantes super quatuor angulos terra, tenentes quatuor ventos terra, ne flavent super terram, neque super mure, neque in ullam arborem.

2. Et vidi alterum Angelum ascendentem ab ortu solis, habentem signum Des vivi; & clamavit voce magnà quatuor Angelis, quibus datum est nocere terra, & mari,

3. dicens: Nolite nocere terra, & mari, neque arboribus, queadusque signemus servos Dei nostri in frontibus corum.

Près cela, je vis quatre Anges aux quatre coins de la terre, qui retenoient les quatre vents du monde, afin que le vent ne soufflat / point sur la terre, ni sur la mer, ni fur aucun arbre.

2. ‡ Je vis encore un autre Ange qui montoit du côté de l'o- ‡ Pom LA rient, ayant le sceau du Dieu vivant, & il cria d'une forte voix aux quatre Anges qui avoient reçû le pouvoir de Saints. frapper de plaies / la terre & la mer,

3. en disant : Ne frappez point / la terre, ni la mer, ni les arbres, jusqu'à ce que nous ayons marqué " au front les ierviteurs de notre Dieu.

Ibid. expl. Ils croient là prêts à executer la divine vengeance. Voyez le versit suivant Il est incertain is c'étoient de bons ou de mauvais Anges: Dieu le servant des uns & des autres pour punir les hommes.

Ibid. lettr. afin qu'ils ne soufflassent point, dans la Version on a fuivi le tens du gicc.

Y. 2. lettr. antr. de devers le soleil levant.

Ibid enpl. Ce secau étoit le nom de l'Agneau, é est-à-din, celui de Jesus-Christ & de Dieu son Pere. Voya ch. 14. v. 1.

Ibid. leter. de nuire à la terre, &c. y. 3. leter. Ne nuisez point, &c.

Ibid. expl. du sceau dont il est parlé au w. 2. ci. deffiet, on recevoit ce sceau & cette marque par la vocation à la foi, & par la profession que l'on faisoit de pratiquer l'Evangile.

y. 1, expl. Après que saint Jean a fait voir consusément & en general sous l'image afficuse de la suine de l'univers, la vengeance que Dieu préparoit à ses ennemis, il va nous la représenter par ordre & en détail. Mais il montre auparavant dans ce chapitre pourquoi cette vengeance a eté differée, c'est-à-dire qu'elle le doit être, jusqu'à ce que les élus avent été séparés du nombre de ceux qui devoient être exterminés. Voyez le v. 11. du chap. précedent.

- 4. Et j'entendis que le nombre de ceux qui avoient été marqués, étoit de cent quarante-quatre mille, de toutes les tribus des enfans d'Israël.
- 5. Il y en avoit douze mille de marqués de la tribu de Juda, douze mille de la tribu de Ruben, douze mille de la tribu de Gad,
- 6. douze mille de la tribu d'Aler, douze mille de la tribu de Nephthali, douze mille de la tribu de Manassé.
- 7. douze mille de la tribu de Simeon, douze mille de la tribu de Levi, douze mille de la tribu d'Issachar,
- 8. douze mille de la cribu de Zabulon, douze mille de la tribu de Joseph I, douze mille de la tribu de Benjamin I.
- 9. Je vis ensuite une grande multitude, que personne ne pouvoit compter, de toute nation, de toute tribu, de tout peuple, & de toute langue. Ils étoient debout devant le trône & devant l'Agneau, vêtus de robes blanches, & ayant des palmes à la main.
- 10. Ils chantoient à haute voix : Gloire à notre Dieu / qui est assis sur le trône, & à l'Agneau, pour nous avoir sauvés .
- 11. Et tous les Anges étoient debout autour du trône, & des vieillards, & des quatre animaux; & s'étant prosternés sur le visage devant le trône, ils adorérent Dieu,
- 12. en disant: Amen. Benediction, gloire sagesse, actionde-graces, honneur, puissance, & force à notre Dieu dans rous les liecles des fiecles : Amen ¶.

2 Pour

- 13. Alors ‡ un des vieillards prenant la parole, me dit: VLUSIBURS Qui sont ceux-ci qui sont vêtus de robes blanches ? Et d'où
  - 14. Je lui répondis, Seigneur , vous le savez. Et il me dit : Ce sont ceux qui sont venus ici après avoir passé par de grandes afflictions, & qui ont lavé & blanchi leurs robes dans le sang de l'Agneau .
  - 15. C'estpourquoi ils sont devant le trône de Dieu, & ils le servent jour & nuit dans son temple 1; & celui qui est assis sur le trône les couvrira comme une tente.
- 16. Ils n'auront plus ni faim ni soif, & le soleil ni aucune autre chaleur ne les incommodera plus;
- 17. parceque l'Agneau qui est au milieu du trône, sera 4/4 25. 8. leur pasteur, & il les conduira aux fontaines des caux / vi-#46. 21.4. vantes, & Dieu essuiera toutes les larmes de leurs yeux / ¶.

- 4. Et audivi numerum signatorum, centum quadraginta quatuor millia signati, ex omi tribu filiorum Ifraël.
- 5. Ex tribu Juda duodecim millia signati: ex tribu Ruben duodecim millia signati : ex tribu Gad duodecim millia signati :
- 6. ex tribu Aser duodecim millia signati : ex tribu Nephthali duodecim millia signati : ex tribu Manasse duodecim millia signau :
- 7. ex eribu Simeon duodecim millia signati: ex tribu Levi duodecim millia signati : ex tribu Issachar duodecim millia signati:
- 8. ex tribu Zabulon duodecim millia signati: ex tribu Joseph duodecim millia signati : ex tribu Benjamin duodecim millia signati.
- 9. Post hac vidi turbam magnam, quam di numerare nemo poterat, ex emnibus geniibus, & tribubus, & populis, & linguis : stantes and thronum. & in conspectu Agni, amicti stolis albis, & palma in manibus corum.
- 10. Et clamabant voce magnà, dicentes: Salus Deo nostro, qui sedet super thronum, & Agno.
- 11. Et omnes Angeli stabant in circuitu threni, & seniorum, & quatuor animalium, & ceciderunt in conspectu throni in facies suas, & adoraverunt Deum,
- 12. dicentes : Amen. Benedictio, & clavitat. 👉 sapientia, & gratiarum actio, bonor & virtus, & fortitudo Deo nostro, in sacula sacule.
- 13. Et respondit unus de semoribus, & dixit mihi: Hi, qui amitti sum stolis albis, qui sunt, & unde venerunt?
- 14. Et dixi illi : Domine mi, tu scis. Et dixit mibi: Hi sunt, qui venerunt de tribularione magna, & laverum stolas suas, & dealbaverunt eas in sanguine Agni.
- 15. Ideo sunt ante thronum Dei, & servium ei die uc nocte in templo ejus : & qui sedet in throno, habitabit super illos.
- 16. Non osurient, neque sitient amplihe, nec cadet super illes sol, neque ullus astus:
- 17. quorium Agnus, qui in medio throniest, reget illos; & deducet eos ad vita fontes aquarum, & absterget Deus omnem lacrymam ab oculis
- F. 4. expl. ce nombre est de douze mille par chacune des douze tribus d'Israël, & est mis ici pour un nombre très-grand; il est cependant encore fort inferieur à celui dont il est parlé au weise 9. si-

après.

Ibid. espl. convertis à la foi, soit qu'ils demeurassent à Jerusalem de dans la Judée, soit qu'ils sussent dispetsés dans differentes Provincient de comparce, ou pour éviter la persecution.

ces par la necessité du commerce, ou pour éviter la persecution.

y. 7. expl. ll commence par la tribu de Juda, soit parcequ'elle avoit donné son nom à tout le peuple, ou parcequ'elle avoit reçû des promesses speciales touchant le Messie, qui est sorti de cette tribu.

y. 2. expl. de la tribu d'Ephraim sils de Joseph, qui reçût de Jacob le droit d'aînesse préserablement à Manasse.

List aut. Le vishu de Danesse ou pour conformement de la completament de la completa

Ibid. 12pl. La tribu de Dan est omise dans ce dénombrement, & celle de Joseph y est deux fois; une fois sous son propre nom, & l'au-tre sois sous le nom de Manassé l'un de ses sils. Quelques Peres one cru que Dan étoit omis exprès, parceque l'antechritt devoit naître de fa race. D'autres, parcequ'il ne restoit presque plus personne de cette famille dès le temps d'Escra. C'estpourquoi on n'en fair point men-tion dans les Paralipomenes. Peut-être aussi que saint Jean voulant remarquer la benediction de Joseph, dont les deux enfans Ephraim & Manasse ont été considerés comme faisant chacun une tribu, il a fallu omettre Dan pour conserver le nombre mysterieux de douze, Manasse ayant été mis en sa place, & Ephraim y étant mis sous le nom de Joseph son pere.

Y. 9. supl. Cette grande multitude représente tous les élus tirés d'entre les Gentils: mais principalement les Martyrs, car ils portent grandes afflictions, & ont lavé & blanchi leurs tobes dans le sang de l'Agneau.

Ibid. empl. Marque de la beatitude dont ils jouissoient. Veyez la 1. note fur le w. 11. du chap. pricedent.

16 10. lettr. Le salut est à notre Dieu. Grec, à celui qui est assisset le trône de notre Dieu ét à l'Agneau.

16id. expl. Voyiz le v. 9. du chap. 5. ci-dessus.

Y. 11. expl. Les Anges rendent graces à Dieu des biens qu'il fait

aux hommes.

7.13. expl. Il l'interroge pour l'instruire,

y. 14. expl. Ce mot ne fignifie pas qu'il reconnoît ce vieillard pour son Dien & pour son Seigneur; mais c'est un nom de respect, comme

peut être dans notre langue celui de Monsieur.

Ibid expl. Ce mot de vois est pris ici pour l'ame même, qui a tre
blanchie & purifiée dans les eaux du Barême par les merites du sans
de Jesus-Christ, ou par le martyre qui est un autre Barême, pir le
quel on peut recouvrer son innocence figurée par cette blancheu,
& ce Barême ne reçoit non plus que l'autre cette vertu que par le
merite du sans de Jesus-Christ, qui est figuré ici par l'Agneau.

V. 1. eval. dans le ciel, sans interruption, où ils l'adojentaves

Y. 15. expl. dans le ciel, sans interruption, où ils l'adorent avec la veneration la plus profonde, chantant ses louanges avec des sentemens de reconnoissance qu'on ne peut exprimer durant toutel'éternité ternité.

lbid litte. habitera far eux; e'est à-dire, qu'il les protegera, qu'il les gouvernera, qu'il demeurera éternellement en eux.

y. 16. 2xpl. Les desirs des Saints dans le ciel seront pleinement

y. 17. expl. C'est-d. dire, que Jesus-Christ sers la nourriture & la boisson éternelle des Bienheureux, comme il s'en explique mi-me me dans l'Evangile de saint Jean.

Ibid expl. Pour montter qu'il ne manquera rien à leut parraise consolation. Ces expressions figurées sont pour la plûpart tirées du Prophete Isaie, cb. 4. v. 5.6. cb. 25. v. 4. & 8. cb. 49. v. 10. od ce Prophete prédit les graces & les avantages de la loi nouvelle.

CHAPITRE

# 

# CHAPITRE VIII.

L'ouverture du septième sceau. Le silence pendant demi-heure. Sept Anges avec des trompettes. Un autre Ange offre des sacrifices de parfums. Il répand sur la terre du feu de l'autel. Le premier Ange sonne de la trompette. La troissème partie de la terre est brûlée. Les trois autres trompettes, & les effets qu'elles produisent.

- 1. ET cum aperuisset sigillum septimum, faltum est sientium in calo, quast media hora.
- 2. Et vidi septem Angelos stantes in confpettu Dei, & data sunt illis septem tuba.
- 3. Et alius Angelus venit. & stetit ante altare, habent thuribulum aureum, & data sunt illi incensa multa, ut daret de orationibus santorum omnium super altare aureum, quod est ante thronum Dei.

4. Et ascendit fumus incensorum de orationibus sanctorum, de manu Angeli, coram Deo.

- 5. Et accepit Angelus thuribulum, & implevit illud de igne altaris, & misit in terram, & facta sunt tonitrua, & voces, & fulgura, & terra motus magnus,
- 6. Et septem Angeli, qui habebant septem subas, praparaverunt se ut tubà cancrene.
- 7. Et primus Angelus tubà cecinit, & facta est grando, & ignis, mista in sanguine, & missum est in terram, & tertia pars terra combusta est. & tertia pars arborum concremata est, & comne sænum viride combustum est.

8. Et secundus Angelus tubà cecinit. & tamquam mons magnus igne ardens missus est in mare, & fasta est tersia pars maris sanguis.

- 9. Et mortua est tertia pars creatura corum, qua habebant animas in mari, & tertia pars navium imeriit.
- 10. Es tertius Angelus tubà cecinit, & cecidit de celo stella magna, ardens tamquam facula, & cecidit in tertiam partem sluminum, & in sontes aquarum.
- 11. Et nomen stella dicitur Absinthium; & facta est terria pars aquarum in absinthium, & multi kominum mortui sunt de aquis, quia amata sacta sunt.
- 12. Et quartus Angelus tubà cecinit : & percussa est tertia pars solis, & tertia pars luna, & tertia pars stellarum; ita ut obscuraretur

1. I Orsque l'Agneau eut ouvert le septième sceau, il se fit un silence dans le ciel d'environ une demi-heure.

2. Et je vis les sept Anges, qui sont devant la face de

Dieu, & on leur donna sept trompettes 1.

3. Alors il vint un autre Ange, qui se tint devant l'autel, ayant un encensoir d'or, & on lui donna une grande quantité de parsums, asin qu'il offrît les prieres de tous les Saints, sur l'autel d'or, qui est devant le trône de Dieu.

4. Et la fumée des parfums composée des prieres des Saints s'élevant de la main de l'Ange, monta devant Dieu .

J. L'Ange prit ensuite l'encensoir & l'emplit du seu de l'autel, & l'ayant jetté sur la terre, il se sit des bruits dans l'air, des tonnerres, des voix & des éclairs, & un grand tremblement de terre.

6. Alors les sept Anges qui avoient les sept trompettes se préparerent pour en sonner.

- 7. Le premier Ange sonna de la trompette; & il se forma une grêle & un seu mêlé de sang, qui tomberent sur la terre, & la troisséme partie de la terre, & des arbres sur brûlée, & le seu consuma toute l'herbe verte.
- 8. Le second Ange sonna de la trompette, & il parut comme une grande montagne soute en seu, qui sut jettée dans la mer s, & la troisième partie de la mer sut changée en sang s.
- 9. La troisième partie des creatures qui étoient dans la mer, & avoient vie, mourut; & la troisième partie des navires perit 1.
- 10. Le troisième Ange sonna de la trompette, & une grande étoile, ardente comme un flambeau, tomba du ciel sur la troisième partie des fleuves, & sur les sources des caux.
- 11. Cette étoile s'appelloit, Absinthe, & la troisième partie des eaux ayant été changée en absinthe, un grand nombre d'hommes mourut pour en avoir bu, parcequ'elles étoient devenues ameres.
- 12. Le quatrième Ange sonna de la trompette, & le soleil, la lune & les étoiles ayant été frappés de tenebres dans leur troisséme partie, la troisséme partie du soleil, de la lune,

y. 1. expl. On a vît dans le chapitre précèdent les fleaux de Dieu rout prêts, & la vengeance sur le point de fondre sur les Juiss; nous en voyons l'execution dans ce chapitre-ci. Car lotsque les élûs qui étoient encore parmi eux dans la Judée en furent séparés, il n'y avoit plus rien qui empêchât la derniere desolation de ce peuple perside.

plus rien qui empêchât la derniere defolation de ce peuple perfide.

fbid. expl. Ce silence marque le profond respect des Anges à l'égard de la majesté de Dieu, dans l'attente de ce qu'il alloit décider.

y. 2. expl. Ceux dont il a parlé ch. 1. v. 4 & souvent ailleurs.

lid. expl. qui semblent marquer la publication de la sentence pro-

Ibid. expl. qui semblent marquet la publication de la sentence prononcée contre les Juiss, & un avertissement qu'ils alloient être frappés des plaies dont ils avoient été menacés. L'Apôtre fait allusion aux sept trompettes que Dieu ordonna aux Prêtres de faire tetentir pour renverser les murs de Jericho.

y, 3. expl. On a remarqué sur le verset 20. ch. 1. & verset 8. ch. 4. que l'Apôtre se ser des vases & des ornemens du temple pour cacher & enveloper le sens mysterieux de ses propheties.

Ibid. expl. Cet encensoir représente, comme il est dit ensuite, les prieres des Saints, qui sont comme un parfum qui s'éleve vers le trône de Dieu. Voyez le vo. S. du ch. 5. ci dessur. Ibid. expl. Cet autel d'or n'est autre que le trône de Dieu. Voyez la

Ibid. expl. Cet autel d'or n'est autre que le trône de Dieu. Voyez la suite. Il fait allution à l'autel des parsums qui étoit dans le temple. Y. 4. e'yl à dire, sut agreable à Dieu.

y. 4. e gr. 2 ante, sur agrezoite à Dieu.
y. 5. expl. Il fait allusion à l'autel des holocaustes, où le seu étoit continuel, & ce seu représente la colere de Dieu qui va venger le sang de ceux dont il a écouté les prieres.

Ibid. expl. Présages de grandes calamités.

V. 5, expl. Les mêmes Esprits dont il est parlé ch. 1. v. 4. & ci-

Ibid. expl. Ces trompettes sont les symboles de l'effroi & de l'allarme, & de la publication des arrêts & des châtimens de Dieu; il étoit ordonné aux Juiss de se servir de pareilles trompettes lorsqu'il falloit transporter leur camp, ou se préparer à combattre l'ennemi, Nombr. ch. 10, v. 5. 6 .

#. 10, v. 5. & 9.

Y. 7. ispl. Ce qui marque le commencement de la desolation de ceux d'entre les Juiss dont il est parlé v. 1. & 2. ch. 7. qui avoit été suspendue jusques alors. Voyez ibid. v. 3. & qui arriva sons Trajan.

Tome II.

Ibid expl. La Vulgate ajoûte ici de la terre, ce qui ne se trouve point dans le Grec; mais ces deux mots y sont necessairement sous-entendus, & par cette terre en general l'Ecriture entend ordinairement la Judée; c'étoit assez l'usage des propheties de pattager ainst cette terre en trois parts. Voyez Zacharit ch. 13. v. 8.

ment la Judée; c'étoit assez l'usage des propheties de pattager ainsi cette terre en trois parts. Voyez Zacharie ch. 13. v. 8.

Ibid. expl. En esset la destruction de la Judée ne sut ni universelle ni entiere sous Trajan. Par les arbres dont il est aussi parlé v. 1. & 3. le Prophete entend les principaux & les chess du peuple Juis, & par l'herbe verte, la jeunesse oil consiste l'esperance de chaque nation.

y. 8. expl. e's la dire, toute la puissance des Romains; ce qui arriva sous Adrien, qui extermina pour jamais les Juiss de leur patrie, &c acheva de les perdre.

lbid expl. tomba sur la Judée & ses principales villes maritimes: il avoit été dit v. 2. & 3. ch. précedent, qu'on frapperoit aussi la mer, & au v. 9. ci après il est dit, les creatures de la mer; s'est à dire, les habitans des villes maritimes.

Ibid. expl. par le carnage qu'y firent les Romains. L'Apôtre tepete ici & dans la suite que ces fleaux ne tomberent que sur la troisseme partie, pour montrer que tous les Juiss ne surent pas tués; qu'il y en eut plusieurs qui se sauverent & se dispetserent dans tout l'univers, Dieu ayant dessein de les ramener un jour à son Evangile.

Y. 9. expl. des îles de la Judée.
Y. 10. expl. On prétend que cette étoile figure Barrochebas, nom Hebreu, qui fignifie fils d'une étoile; il fut le chef d'une faction des Juss; il prétendoit être un aître descendu du ciel, de s'attribuoit la prophetie du vers. 17. du ch. 24. des Nombres, de s'attribuoit la Voyez Ensiès lib. 4. bist. cap. 6. & 8. Saint Justin Oras. ad Anton. Pinn, dit qu'il étoit l'ennemi des Chrétiens, de qu'il causa la ruine totale des Jusses.

Y. 11. expl. Parceque ce faux-prophete causa à toute sa nation une douleur plus amere que l'absinthe.

Ibid. expl. Il est dit ci-dessus v. 8. que la mer représente la Judée.

& ses villes maritimes.

Ibid. expl. & il mourut de cette plaie plus de douze cens mille.

hommes. Joseph. lib. 7. de belle Juda. cap. 17.

AAAAaaaa

Sap. 16.9.

# APOCALYPSE

& des étoiles fut obscurcie, & le jour fut privé de la troi- tertia pars corum. & diei nen luceret pars tersième partie de sa lumiere, & la nuit de même.

13. Alors je vis & j'entendis la voix d'un aigle qui voloit par le milieu du ciel, & qui disoit à haute voix : Malheur! Malheur! Malheur aux habitans de la terre, à cause du son des trompettes dont les trois autres Anges doivent sonner.

tia, & noctis similiter.

13. Et vidi, & audivi vocem unius aquila volantis per medium cali, dicentis voce magna: Va! va! va habitantibus in terra, de ceteris vocibus trium Angelorum , qui crant tubé caniun,

T. 12. expl. Quelques-uns croient que ce qui est dit ici figure l'i-gnorance dans laquelle les Juis tomberent alors, sur tout ce qui re-gardoit l'interpretation de la loi & des propheties, & l'attachement qu'ils curent à de fausses interpretations. En effet, ce sut dans ce cemps-là qu'Akibailan l'un de leurs Rabins, composa le Talmud, & qu'Aquila son disciple fir une nouvelle Version de l'ancien Testament pour l'opposet à celle des Sept. Voyez S. Jerôme in cap. 8. Isaie p. 79. vom.

3. D'autres prétendent que ce dérangement de toute la nature marque le dérnier jugement, & que c'est ainsi que Jesus-Christ dans son Evangile a joint dans ses propheties la destruction des Juiss à celle de l'univers.

V. 13. expl. C'étoit un Ange sous cette figure. Gree d'un Ange. Ibid. expl. Il fait entendre par la que les plaies dont ils menaco ront le monde, seront encore plus grandes que les premieres.

## CHAPITRE

Le son de la cinquième trompette. Une étoile tombe qui fait ouvrir l'enser. Des santerelles prodigieuses en sortent. Leur figure, & les maux qu'elles feront aux hommes. La fixième trompette. Les quatre démons de l'Euphrate sont déchaînes. Il se leve une armée de deux millions d'hommes. Description de sa cavalerie. L'impénitence du monde.

E cinquieme Ange sonna de la trompette, & je vis 1. ET quimus Angelus tubà cecinit: & vidi une étoile qui étoit tombée du ciel sur la terre. , une étoile qui étoit tombée du ciel ! sur la terre, & la cief du puits de l'abîme / lui fut donnée.

2. Elle ouvrit le puits de l'abîme, & il s'éleva du puits une fumée semblable à celle d'une grande fournaise!; & le soleil & l'air furent obscurcis de la sumée de ce puits.

3. Ensuite il sortit de la fumée du puits des sauterelles qui se répandirent sur la terre, & la même puissance qu'ont les scorpions de la terre leur fut donnée.

4. Et il leur fut défendu de faire augun tort à l'herbe de la terre, nià tout ce qui étoit verd, ni à tous les arbres 1; mais seulement aux hommes qui n'auroient point la marque de Dieu sur le front \( \tilde{\pi} \).

5. Et on leur donna le pouvoir, non de les tuer, mais de les tourmenter / durant cinq mois /; & le mal / qu'elles font est semblable à celui que fait le scorpion, quand il a piqué

6. En ce temps-là les hommes chercheront la mort, & ils 18. 2, 19. 6. En ce temps-là les hommes chercheront la mort, & ils 10/s 10. 8 ne la pourront trouver; ils souhaiteront de mourir, & la Luc. 23,30 ne la pourront trouver; mort s'enfuira d'eux.

> 7. Or ces especes de sauterelles étoient semblables à des chevaux préparés pour le combat . Elles avoient sur la têtecomme des couronnes qui paroissoient d'or . Leur visage étoit comme des visages d'hommes.

8. Elles avoient des cheveux comme des cheveux de femmes, & leurs dents étoient comme des dents de lion 1.

9. Elles avoient des cuirasses comme de fer, & le bruit de leurs aîles étoit comme un bruit de chariots à plusieurs chevaux qui courent au combat.

Y. I. expl. Saint Jean aprè, avoir fait voir la derniere desolation ar rivée aux Juis, pour avoir persecuté l'Eglise, nous découvre maintenant un nouveau gente de persecution, qui lui doit encore venir de la part des hereriques d'entre les Juis convertis, qui nioient la divinité de Jesus-Christ, & ne reconnoissoient en Dieu qu'une seule

Ibid. mopl. On a déja dit ur le vers. 10. du chap. précedent, que l'étoile qui tomboit du ciel figuroit une espece d'antechrist ou de fauxprophete; & c'eft fur ce fondement que plusieurs Peres prétendent, que cette étoile figuroit les heretiques, & entrautres Theodote de

que cette étoile figuroit les heretiques, et entrautres l'heodote de Bysance ou de Constantinople, Corroyeur de son métier, qui a vécu seus Marc Ausele vers l'an 177. de Jesus-Christ. Voyez Eusés. lib. 1. esp. 27. & S. Epiphana beres 14. D'autres appliquent ceci à Paul de Samosate. Voyez Eusès. lib. 4. bist. cap. 6.

Ibid. expl. Ce mot est composé de bysses, qui signifie le fond & d'un a qu'on appelle privatif, comme qui diroit sans sond, une prosondeur immense, un gousse, un amas d'eau, un lac; ici il est pris pour l'enset, an v. 11. ci-après il est dit, que le roi du puits de l'anterchrist & des heretiques. l'antechrist & des heretiques.

y. 2. expl. figure des obscurités, dont l'entechrist & les heretiques

iront les verités de la foi & de l'Evangile. y. 1. supl. Plusieurs des anciens Peres se sont attachés à prouver la conformité qu'il y a entre ces animaux, l'antechrist & les heretiques. Novez ce que dit Terrulien lib Scorp. cap. 1. contre les Gnottiques de son siecte. Voyeg ci-après v. 7. La description que l'Apôtre fast de ces infectes qu'il représence comme des escadrons de cavalerie.

y. 4. expl. les élus. L'Apôtre explique lui-même ce qu'il entend par l'nerbe de la terre & tout ce qui étoit verd, en ajoûtant : mais seulement aux hommes, &c.

Ibid, mpl. qui ne sont pas du nombre des éles. Voyez quelle étoit

cette marque qui leur manquoit, ch. 7. v. 2. ci-deffus.

\*\*. 5. expl. C'est. 2-dire, d'eprouver les élus, de les senter par des erreurs, de fausses maximes, de non pas de les corrompre ni de les eft ei clavis putei abyssi.

2. Et aperuit puteum abyssi: & ascendit sumus putei, sicut fumus fornacis magna: & obscuraius est sol . & aër de fumo pusei:

3. Et de fumo putei exierunt locusta in terram, & data est illis potestas, sieut babent potestatem scorpiones terra:

4. & praceptum est illis ne laderent samun ter. ra, neque omne viride, neque omnem arborem: nisi tantum homines, qui non habent signum Da in frontibus suis:

5. & datum est illis ne occiderent eos : sed ut cruciarent mensibus quinque: & cruciatus corum, ut cruciatus scorpii cum percutit hominem.

6. Et in diebus illis quarent homines mortem, & non invenient cam : & desiderabunt mori, & fugiet mors ab eis.

7. Et similitudines locustarum, similes equis paratis in pralium: O super capita earum tamquam corona similes auro: & facies earum tamquam facies hominum,

8. Et habebant capillos sicut capillos mulierum, & dentes earum, sicut dentes leonum erant:

9. & habebant loricas sicut loricas ferreas,& vox alarum earum sicut vox curruum equorum multorum currentium in bellum:

pervertit entierement.

Ibid. sepl. C'est une allusion que l'Apôtre fair aux cinq mois de l'année, pendant lesquels ces animaux sont dangereux, savoir depuis le mois d'Avril jusqu'au mois de Septembre! & ce temps ne signific autre chose sinon que cette persecution ne sera pas de longue durce. Ibid. lette. la douleur.

Ibid. expl. Les scorpions: 1. coulent leur venin sans qu'on s'en apperçoive: 2. ils piquent avec leur queue contre la coltrime des autres animaux: 3. on ne sent point la piqueure qu'ils font jusqu'à ce que leur venin le soit répandu peu à peu jusques dans les entrailles. Il ch aisé d'en faire l'application aux heretiques.

9.6. Ceci peut également convenir au temps de la dernière mine

des Juiss & à celui de l'antechist, dont Jesus-Christ a dit, in de .3. v. 30. Ils commenceront alors à dire aux montagnes : Tombez sur noni

23. v. 30. Ils commencerons ators a serv ann monages.

\*\*D' Anne collines: Convergy-mons.

\*\*P.7. enpl. ceux que l'Apôtre a dépeints comme des infectes au v. 3.

\*\*Shivans ci-dessis, il les représente ici comme de veritables soldats armés de cuiraftes, de boucliers &c de javelots, &c montés sur des chevaux Ainsi ces sauterelles pouvoient bien figurer une armée puissante, telle que l'on peut supposer que sera celle du veritable ante-christ, Joji c. 1. v. 4. \*\*Fairo. 3 cest servi de ces mêmes insectes pout sigurer l'atmée des Babiloniens. Voyez les motes sur o lien, de les unes sur les montes des Babiloniens. Voyez les motes sur o lien, de les unes sur les montes des Babiloniens. Sur les werf. 16. & Suiw, ci-après,

Ibid. expl. Le casque ou ornement de tête des principaux Officien

Ibid expl. Ceci prouve que l'Apôtre, sous le nom de senterellers voulu fignisier des hommes: car les hommes peuvent bien être se présentés par des sauterelles; mais les sauterelles ne peuvent êtres gurées par des hommes. Voyer Excediel ch. 1. w. 1. Il femble que c'eft à peu près la même description qui est faite ci après v. 16. & fair. y. 8. expl. Ceci marque la force des foldats, & le camage qu'il

ľ,

ď

(

1

devoient faite. Voyez Jolleh. 1. v. 6. & k v 17. & 19. ci-spri. V. 9. expl. Le bruit & le rumulte de leurs bouclien & de leun sta mcs. Vogez lew. 24. du cb. 1. d Ezerbiel.

10. & habebant caudas similes scorpionum; & aculei erant in caudis earum : & potestas earum nocere hominibus mensibus quinque: & habebant

11. regem angelum abyssi, eui nomen Hebrascè Abaddon, Grace autem Appollyon, Latine ha-

bens nomen Exterminans.

- 12. Va unum abist, & ecce veniunt adhuc due ve post hec.
- 13. Et sextus Angelus tubà cecinit : & audivi vocem unam ex quatuor cornibus altaris aurei, quod est ante oculos Dei.
- 14. dicentem sexto Angelo, qui habebat tubam: Solve quatuor Angelos, qui alligati sunt in flumine magno Euphrate.
- 15. Et soluti sunt quatuor Angeli, qui parati erant in horam, & diem, & mensem, & annum: ut occiderent tertiam partem hominum.
- 16. Et numerus equestris exercitus vicies millies dena millia. Et audivi numerum corum
- 17. Et ita vidi equos in visione: & qui sedebant super eos, babebant loricas igneas, & hyacinthinas, & sulphureas, & capita equorum erant tamquam capita leonum : & de ore corum proceditignis, & fumus, & sulphur.
- 18. Et ab his tribus plagis occisa est tertia pars hominum de igne, & de fumo, & sulphure. qua procedebant de ore ipsorum.
- 19. Potestas enim equorum in ore corum est, & in caudis corum. Nam cauda corum similes serpentibus, habentes capita: & in his nocent.
- 20. Et sateri homines, qui non sunt occisi in his plagis, neque pænitentiam egerunt de operibus manuum suarum, ut non adorarent damonia, & simulacra auren, & argentea, & area, & lapidea, & lignea, qua neque videre possunt, neque andire, neque ambulare,

21. O non egerum pænitentiam ab homicidiis suis, neque à veneficiis suis, neque à fornicatione fua, neque à furiis suis.

10. Leur queue sétoit semblable à celle des scorpions, y ayant un aiguillon; elles avoient pouvoir de nuire aux hommes cinq mois durant.

11. Elles avoient pour roi l'ange de l'abîme, appellé en Hebreu Abaddon , & en Grec Apollyon, c'est-à-dire, en latin, l'Exterminateur .

12. Ce premier malheur étant passe, en voici encore deux autres qui suivent.

13. Le sixième Ange sonna de la trompette, & j'entendis une voix qui sortoit des quatre coins de l'autel d'or, qui est devant Dieu;

14. & il dit au sixième Ange qui avoit la trompette: Déliez les quatre Anges qui sont liés sur le grand fleuve de l'Eu-

15. Aussi-tôt on délia ces quatre Anges, qui étoient prêts pour l'heure, le jour, le mois, & l'année, où ils devoient tuer la troisième partie des hommes.

16. Et le nombre de cette armée de cavalerie étoit de deux cens millions 1: car j'en ouis dire le nombre.

17. Je vis aussi les chevaux dans la vision; & ceux qui étoient montés dessus avoient des cuirasses comme de feu, d'hyacinthe & de souffre; & les têtes des chevaux étoient comme des têtes de lions! & il sortoit de leur bouché du feu, de la fumée, & du souffre ".

18. Et par ces trois playes, c'est-à-dire, par le feu, par la fumée, & par le souffre qui sortoient de leur bouche, la troisième partie des hommes fut tuée .

19. Car la puissance de ces chevaux est dans leur bouche & dans leur queue, parceque leurs queues sont semblables à celles des serpens, & qu'elles ont des têtes dont elles blessent.

20. Et les autres hommes qui ne furent point tués par ces playes, ne se repentirent point des œuvres de leurs mains, pour cesser d'adorer les démons & les idoles d'or, d'argent, d'airain, de pierre, & de bois, qui ne peuvent ni voir, ni entendre, ni marcher.

21. Et ils ne firent point pénitence de leurs meurtres, ni de leurs empoisonnemens, ni de leurs impudicités, ni de leurs volcries .

y. 10. expl. le bout, l'extremité de leurs javelots, étoit, &c. Voyez la note fur le v. 19. fuivant

lès sote fur le v. 19. fuivass.

Ibid. Voyez le v. 5. ci-dessis.

y. 11. expl. C'est-le diable, voyez le v. 2. du ch. 20. ou l'antechrist, qui agira par son ordre. Ce mot hebreu signisse perdu ou perdition, l'absme ou l'enfer. Voyez 70 ch. 28. v. 22. & Frov. ch. 15. v. 11.

Ibid. expl. Ces mots sont ajostici par l'Auteur de la Vulgate: car saint jean écrivant en Grec à des Grècs, ne pouvoit pas dire que ce mot signissoit en Latin enterminateur; & ils ne se trouvent point dans

y. 13. expl. Le même autel dont il est parlé v. 3. ch. 8. ci-dessa; c'est l'autel des parsums, sous l'idée duquel saint Jean a représenté le trône de Dieu, sur lequel Jesus-Christ étoit assis à la droite de son Pere.
y. 14. expl. C'est la puissance de Dieu qui lie les démons. Ils ne

penvent nuire qu'autant qu'il le leur permet. Ibid. expl. Ce sont les quatre Anges chargés des grands Empires de

l'orient.

[bid. c. est. 2 dire., qu'ils tenoient les Princes de l'orient, les Perses & les Parthes, liés & retenus dans leurs empires par l'Eustrate, qui leur servoit de bornes, & les empêchoit d'étendre plus loin leur domi-

y. 15. expl. Ils délierent ces Princes des Perses & des Parthes; ce qui artiva sous l'empire de Valerien, auquel temps ces Princes passerent

l'Euphrate, & commencerent la décadence de l'Empire Romain.

Ibid. expl. Cette troisséme partie des hommes, dont il est aussi parlé v. 4. ci-dessu, pouvoit bien être la même que celle dont il est parlé v. 7. du ch. 8. ci-dessu, & alors ce ne seroit que la même prophetie exposée sous divers hieroglyphes; mais comme l'Ecriture entend la Judée par le mot de terre en general, il paroît qu'elle est differente de celle-ci, qui est exprimée sous le nom d'hommes. Voyez la sete sur le ma 20. ci. 480?

10. 20. ci après.

y. 16. expl. Ce n'est pas ici un nombre précis.
y. 17. expl. La description que fait ici l'Apôtre de cette innom-brable armée, a bien du rapport avec celle des v. 8. 9. & 10. du chap. ptécedint.

Ibid. expl. Marque de l'imperuofité avec laquelle les soldats de cette

atmée exterminent tout ce qui s'oppose à leur fureur.

y. 18. Voyez la 2. mote sur le vors. 15. ci-dessus.
y. 19. expl. On dit que les Parthes combattoient par devant & par derriere, & tiroient même en fuyant; & que ces serpens sont les traits dont ils; perçoient leurs ennemis, la tête toutnée. Venz's v. 10. cj-des[us.

y. 20. expl. Il est aisé de voir par là que le Prophete a passe des Juiss aux nations idolâtres; car il n'est point parlé d'idolatrie dans les chapitres précedens qui regardent les Juiss.

y. 21. sup. On fait affez que tous ces crimes regnoient parmi les Gentils-

## CHAPITRE

Un Ange admirable paroît. Lorsqu'il parle on entend sept tonnerres. Il jure qu'il n'y aura plus de temps. Le mystere de Dieu s'accomplira lorsque le septième Ange se fera entendre. Il donne à saint Jean un livre pour le manger. D'abord il est doux, mais il devient amer.

Tosas alsum Angelum fortem aejcenaen-L tem de calo, amiltum nube, & iris in capite ejus, & facies ejus erat ut sol, & pedes ejus tamquam columna ignis :

Lors je vis " un autre Ange fort & puissant " qui descendoit du ciel, revêtu d'une nuée , & ayant un arc-en-ciel sur la tête. Son visage étoit comme le soleil, & ses piés comme des colonnes de feu!.

y. 1. expl Après que S. Jean a fair voir l'appareil des armées qui devoient commencer la ruine de l'empire Romain persecuteur des sidelles, il représente ici le decret de Dieu, & l'execution prochaine

de la sentence prononcée contre ces idolâtres.

Ibid. expl. C'est le même que le sixième qui a sonné de la trompette v 1+. du enap. président, & aussi apparemment le même qui est appelle fort & puissant dans le ch. 5. v. 2. Cet Ange desendoit du siel, pour marquer qu'il étoit envoy é pour faire quelque chose de memorable.

Ibid. expl. qui représentoit le tempête qui devoit venir, qui est exprimée par un grand cri ou bruit, de par les sept tonneres. Voyez ve

3. ci april. Ibid. supl. L'arc-en-ciel signissoit le calme & la paix de l'Eglise qui devoir fuivre.

Ibid. expl. figuroient le sen dont il embraseroit les ennemis de Dieu répandus dans l'univers, représenté par la mer & par la terre.

- 2. Il avoit à la main un petit livre ouvert , & il mit son pié droit sur la mer, & son pié gauche sur la terre.
- 3. Et il cria d'une voix forte, comme un lion qui rugit. Et après qu'il eut crié, sept tonnerres firent éclater leur voix .
- 4. Et les sept tonnerres ayant fait retentir leurs voix, je m'en allois écrire: mais j'entendis une voix du ciel / qui me dit: Seellez les paroles des sept tonnerres, & ne les écrivez point .

Dag. 12.7.

- 5. Alors l'Ange que j'avois vû qui se tenoit debout sur la mer & sur la terre, leva la main au ciel /,
- 6. & jura par celui qui vit dans les siecles des siecles, qui a créé le ciel & tout ce qui est dans le ciel, la terre & tout ce qui est dans la terre, la mer & tout ce qui est dans la mer, qu'il n'y auroit plus de temps ";

7. mais qu'au jour où le septième Ange feroit entendre sa voix & sonneroit de la trompette, le mystere de Dieu s'accompliroit, ainsi qu'il l'a annoncé par les Prophetes I ses serviteurs.

8. Et cette voix que j'avois ouie dans le ciel s'adressa encore à moi, & me dit: Allez prendre le petit livre qui est ouvert, dans la main de l'Ange qui se tient debout sur la mer & sur

置zecb. 3. 1.

- 9. Je m'en allai donc trouver l'Ange, & je lui dis: Donnez-moi le livre. Et il me dit: Prenez ce livre, & le devorez!: il vous causera de l'amertume dans le ventre; mais dans votre bouche il sera doux comme du miel.
- 10. Je pris donc le livre de la main de l'Ange, & le devorai, & il étoit dans ma bouche doux comme du miel; mais après que je l'eus avalé, il me causa de l'amertume dans le ven-
- 11. Alors PAnge me dit: Il faut que vous prophetissez encore devant les nations, devant les hommes de diverses langues, & devant plusieurs Rois.

- 2. & habebat in manu sua libellum apertum: & posuit pedem suum dextrum super mare, finstrum autem super terram,
- 3. O clamavit voce magna, quemadmodum cum leo rugit. Et cum clamaffet , locuta sunt septem tonitrua voces suas.
- 4. Et cum locuta fuissent septem tenitrua voces Suas , ego scripturus eram : & audivi vocem de calo dicentem mihi: Signa, qua locuta sunt septem tonitrua : & noli ea scribere.
- 5. Et Angelus , quem vidi stantem super mare, & Super terram, levavit manum suam ad celum:
- 6. & juravit per viventem in sacula saculorum, qui creavit calum, & ea qua in eo sunt : o terram, & ea qua in ea sunt: & mare, & ea qua in eo sunt : Quia tempus non erit amplius :
- 7. sed in diebus vocis septimi angeli, cum cape rit tuba canere, consummabitur mysterium Da, sicut evangelizavit per servos suos Prophetas.
- 8. Et audivi vocem de calo iterum loquentem mecum, & dicentem: Vade, & accipe librum apertum de manu angeli stantis super mate, & super terram.
- 9. Et abis ad angelum, dicens es, ut daret mibi librum. Et dixit mihi: Accipe librum, & devora illum: & facies amaricari ventrem tuum, sed in ore tuo erit dulce tamquam mel.
- 10. Et accepi librum de manu angeli, & devoravi illum : & crat in ore mee tamquam mel dulce: & cum devorassem eum, amaricatus est venter mens:
- 11. & dixit mihi: Oportet te sterum prophetare Gentibus, & populis, & linguis, & regions

Y. 2. supl. C'étoit la sentence de Dieu contre les persécuteurs de l'Eglise, déja prononcée & prête à s'executer.

Y. 3. expl. Marque d'une vengeance prochaine.

Y. 4. expl. qui partoit de ces sept tonnerres. Voyez la suite.

Ibid. supl. Il parost que les paroles n'éroient pas écrites dans le livre ouvert dont il est parlé au v. 2. ci-dessus, mais qu'elles furent seu-

lement prononcées de vive voix.

\*\*J. 5. empl. comme on a coutume defaire quand on jure.

\*\*J. 6. empl. C'est-à-dire, que l'execution de la justice divine n'étoir pas differée comme auparavant, mais qu'elle alloir s'accomplir, & qu'il n'y suroit plus de temps pour faire pénitence; cela regarde eeux dont il est parlé vers. 20. & 21. du chap, précedent. Y. 7. sapl. Ces grands mysteres de la conversion des Gentils par

Jesus-Christ, de l'établissement de son Eglise, & du renversement des grands Empires.

Ibid. Gree. aux Prophetes. Expl. comme Isaie, Exchiel, Daniel, & plusieurs autres qui ont prédit clairement ces grands évenemens. y. 9. expl. Il lui ordonne de se remplir de ce qu'il contenoir pour l'annoncer.

y. 10. expl. doux aux élfis & à ceux qui aiment l'Eglife, par l'esperance qu'on leur donne de la voir jonir d'un regne patifique; mais amer dans l'execution, puisque ces élûs & ces amateuts de l'Eglife essuieront de grandes persécutions & de longs travaux pour jouir de cette paix.

y. II. expl. C'est ce qu'il va commencer de faire dans le chapitre suivant, où il explique aux Rois & aux peuples le détail de ce livre ouvert qu'il avoit mangé, c'est-à-dire, qu'il avoit médité. Plusieun expliquent ce passage des instructions que S. Jean devoit saire dans toute l'Asie mineure après son retour de l'île de Patmos, & en patticulier de son Evangile.

#### CHAPITRE XI.

Saint Jean mesure le temple. Il ne mesure pas le parvis. La sainte cité est abandonnée aux Gentils pendant trois ans & demi. Les deux Prophetes qui ont tout pouvoir sur le monde. La bête les sera mourir dans la grande ville. Ils ressusciteront le troissème jour, & monteront au ciel. La ville recevra une grande plaie. Le troissème malheur. Le ciel se réjouit de ce que le regne de JESUS-CHRIST est venu.

N me donna ensuite une canne semblable à une toise, & il me fut dit: Levez-vous, & mesurez le temple de Dieu & l'autel, & ceux qui y adorent .

- 2. Pour le parvis qui est hors du temple, laissez-le, & ne le mesurez point, parcequ'il a été abandonné aux Gentils, & ils fouleront aux piés la ville sainte / pendant quarantedeux mois /:
- 1. ET datus oft mihi calamus similis virga. & dictum oft mihi: Surgo, & metire templum Dei, & altare, & adorantes in eo.
- 2. Atrium autem, quod est foris templum, ejice foras. & ne metiaris illud : quoniam datum est Gentibus, & civitatem sanctam calcabunt mensibus quadraginta duobus:

i mutoure acs periceu tions qui ont cause la destruction de l'empire idolâtre, & la paix de l'Eglise chrétienne, ou par une prédiction plus éloignée, la persécu-

tion de l'Eglife par l'antechrist, & le triomphe enfin des ells.

Ibid. expl. C'est une mesure d'étendue dont les Juiss se servoient, elle est communément évaluée à cinq pieds quarre pouces; mais comme il paroît que l'Apôtre fait ici allusion à la vision d'Ezechiel, & que ce Prophete ch. 40. v. 5. semble donner six coudées & un palme à la canne, on pouvoit évaluer cette canne à dix pieds & demi ou environ. Voyez les notes sur Exechiel.

Ibid. expl. Ce temple que l'Ange fait mesurer, est l'Eglise, dont le temple de Jerusalem n'étoit que la figure.

Ibid. expl. Ceci représente les élus. y. 2. leter. rejettez-le dehors. Expl. il en rend ensuite la raison. Ibid. expl. C'est-à-dire, à ceux qui ne demeuteront point sermes

cront a la perfecution des Gentils & payens ; & c'est dans cette vile que l'Apôtre met ces Chrétiens pailsgers dans le parvis hors du temple. Il y avoit dans le temple de Jeru-salem un parvis destiné aux Gentils, séparé de celni od s'assembloit

le peuple Juif, qui étoit plus interieur & plus proche de l'autel. Ibid. expl. C'est-à-dire, les Gentils affligeront l'Eglise, & persecu-

teront les fidelles, mais ils ne les détruiront pas.

Ibid. expl. C'est-à-dire, trois ans & demi; c'est le même temps marque par ces paroles de Daniel ch. 12. v. 7. dans un temps, deux temps, & la moitif d'un temps, après lequel devoit finir la persecution d'Antiochus, qui figuroit celle des Empereurs Romains contre les Chrétiens, & peut être celle de l'antechtilt : presque toutes les per-sécutions que l'Eglise a soussere par les Payens, n'ont duré chacune qu'environ ce temps. Celle de Valerien fur beaucoup plus courte, & fi celle de Diocletien dura dix ans, elle eut aussi trois ans d'atervalle.

- 3. & dabo duobus testibus meis, & prophetabunt diebus mille ducentis sexaginta, amichi sac-
- 4. Hi sunt dua oliva, & duo candelabra in conspectu Domini terra stantes.
- 5. Et si quis voluerit eos nocere, ignis exiet de ore corum, & devorabit inimicos corum: & si quis voluerit eos ladere, sic oportes eum occidi.
- 6. Hi habent potestatem claudendi calum, ne pluat diebus prophetia ipsorum: & potestatem habent super aquas convertendi cas in sanquinem. & percutere terram omni plaga quotiescumque vo-
- 7. Et cum sinierint testimonium suum, bestia que ascendit de abysso, faciet adversum eos bellum, & vincet illos, & occidet eos.
- 8. Et corpora eorum jacebunt in plateis civitatis magna, qua vocatur spiritualiter Sodoma, & Ægyptus, ubi & Dominus corum crucifixus est:
- 9. Et videbunt de tribubus, & populis, & linguis, & Gentibus, corpora corum per tres dies, & dimidium : & corpora corum non sment poni in
- 10. Et inhabitantes terram gaudebunt super illos, & jucundabuntur: & munera mittent invicem, quoniam hi duo propheta cruciaverunt cos. qui habitabant super terram.
- 11. Et post dies tres, & dimidium, spiritus vita à Deo intravit in cos. Et steterunt super pedes suos, & timor magnus cecidit super eos, qui viderunt eos
- 12. Et audierant vocem magnam de calo, dicentem eis: Ascendice buc. Et ascenderunt in calum in nube : & viderunt illos immici corum.
- 13. Et in illa hora factus est terramotus magnus, & decima pars civitatis cecidit : & occisa Junt in terramotu nomina hominum septem millia: & reliqui in timorem sunt missi, & dederunt gloriam Deo cali.
- 14. Va secundum abiit : & ecce va tertium vemiet citò.
- 15. Et septimus angelus tubà cecinit : & facta sunt voces magna in calo dicentes : Factum est regnum hujus mundi , Domini nostri & Christi ejus, & regnabit in sacula saculorum. Amen.

- 3. mais j'ordonnerai à mes deux témoins, & couverts d'un sac ils prophetiseront durant mille deux cens soixante jours .
- 4. Ce sont deux oliviers & deux chandeliers posés devant le Seigneur de la terre.
- 5. Que si quelqu'un leur veut nuire, il sortira de leur bouche un feu qui devorera leurs ennemis 1: & celui qui les voudra offenser, il faut qu'il soit tué de cette sorte.
- 6. Ils ont le pouvoir de fermer le ciel, afin qu'il ne tombe point de pluye durant le temps qu'ils prophetiseront; & ils ont le pouvoir de changer les eaux en sang, & de frapper la terre de toute sorte de playes toutes les fois qu'ils youdront .
- 7. Et après qu'ils auront achevé de rendre leur témoignage, la bête qui monte de l'abîme leur fera la guerre, les vaincra, & les tuera;
- 8. & leurs corps demeureront étendus dans les rues de la grande ville, qui est appellée spirituellement / Sodome / & Egypte, où leur Seigneur même a été crucifié.
- 9. Et les hommes de diverses tribus, de peuples, de langues, & de nations differentes, verront leurs corps durant trois jours & demi, sans vouloir permettre qu'on les mette dans le tombeau.
- 10. Les habitans de la terre leur insulteront en cet état, ils en feront des réjouissances, & ils s'envoyeront des préfens les uns aux autres, parceque ces deux Prophetes auront fort tourmenté ceux qui habitoient sur la terre.
- 11. Mais trois jours & demi après 1, Dieu répandit 1 en eux un esprit de vie!: ils se releverent sur leurs piés; & ceux qui les virent furent saiss d'une grande crainte.
- 12. Alors ils entendirent une puissante voix qui venoit du ciel, & qui leur dit: Montez ici. Et ils monterent au ciel dans une nuce à la vûe de leurs ennemis.
- 13. A cette même-heure il se sit un grand tremblement de terre, la dixième partie de la ville tomba, & sept mille hommes perirent dans ce tremblement de terre, & les autres étant saisses de frayeur rendirent gloire au Dieu du ciel.
- 14. Le second malheur est passé, & le troisséme viendra bien-tôt \( \textit{ .}
- 15. Alors le septième Ange sonna de la trompette, & on entendit de grandes voix dans le ciel, qui disoient: Le regne de ce monde a passe à notre Seigneur & à son Christ, & il regnera dans les siecles des siecles 1. Amen.

y. 3. Cest-à dire, trois ans & demi, en comptant pour chaque année trois cens soixante jouts, & trente jours pour chaque mois.

y. 4. expl. L'Apôtre fait allusion à ce qui est dit par le Prophete

Zacharic esp. 4. v. 3. & 14. en parlant de Jesus & de Zorobabel, qui
dans un sens éloigné, figuroient Elie & Hanoc, qui doivent parost

tre dans les derniers temps pour affermir les sidelles contre les sollicitations & les persécutions de l'antechnist. Quelques-uns préten-

. 11. expl. C'est-àdire, peu de temps après. Ibid. expl. un présent pout un futur; c'est un usage assez ordinaire à l'Ecriture de s'expliquer ainsi.

Ibid. espl. par la paix & la victoire que l'Eglise remporta sur ses persécuteurs par la conversion des Empereurs & de presque tous les suppots du paganisme; ce qui arriva en esse sous Constantin quatte ou cing ente apres.

ou cinq ans après.

y. 12. enpl. Figure du rétablissement de l'Eglise, & de la gloire dont elle devoit jouir en paix sous Constantin, incontinent apiès la

y. 13. expl. Ce qui marque la grande revolution qui arriva dans l'empire Romain, qui fut ébranle par la guerre des Empereurs les uns contre les autres, dans le même temps qu'il plaisoit à Dieu de relever son Eglise que les Payens croyoient avoir exterminée.

Ibid, expl. Les effroyables mouvemens que les armes de ces Princes faisoient, causerent de grandes ruines dans tout le corps de l'Empire. C'est ce qui est marqué par cette dixième partie de la ville que tomba. Ces sept mille bommes qui y perirent, font voir dans ce nombre parfait la victoire pleine & entiere que Constantin remportasur Maxence, laquelle le rendit maître de Rome, & bien-tôt après de tout l'univers: & lorsque cet Empereur eut fait publiquement profession du christianisme, cette nouvelle étonna tout l'univers; & la Religion Chrétienne étant reçue de toutes les nations, elles rendirent gloire an Dies de ciel de leur conversion à la foi de Jeius-Christ.

y. 14. expl. Le second malheur étoit celui des persecutions, & surtout de la derniere qui fut si sanglante : le troisième c'est la ruine éclatante de Rome idolâtre, que S. Jean représentera dans la suite, après qu'il aura décrit plus particulierement les persécutions qui ont attiré à l'Empire un si terrible châtiment.

V. 15. expl. Les uns regardent cela comme la destruction de l'idolatrie & le triomphe de l'Eglise. D'autres comme le regne de Jesus-Christ dans le ciel après le jugement universel.

AAAAaaaa iij

fut si outrée, qu'il n'etoit pas permis d'ensevelir les corps de ceux des chrétiens qu'ils avoient fait mourir; mais ces violences & ces excès ne durerent guere; ce qui est marqué par trois jours & demi c'ost-à-dire, un temps très-court.

\* 10.expl. Rien n'irritoit plus les Gentils que la prédication de l'Brangile, qui condannoit leur idolatrie & leur morale corrompue.

contre la persecution de Diocletien, ou celle de l'antechrist.

y. 5. expl. L'Apôtre fair allusion à ce qui est rapporté d'Elie lib. 4.

Reg. cap. 1. v. 10. & seq. D'autres l'expliquent de l'efficace de leurs paroles, de la fermeté de leur foi, & de la vertu des miracles qu'ils feront.

dent qu'ici ce nombre de deux est mis pour signifier l'Eglise, ou un plus grand nombre de Saints qui devoient softenir la soi des sidelles

ce qui est rapporté d'Elie lib. 3. Reg. cap. 17. v. 1. & cap. 18. v. 41. 41.

Ibid. expl. Le même Apôtre fait allusion à la plaie dont Moise frappa autrefois 1 Egypte. Exede ch. 7. v. 20. Voyez ce qui est dit au ch. 16. v. 4. & suiv. de ces eaux changées en sang.

y. 7. expl. Cette bête est peut-être la même qui est dite au v. 11. du ch. 9. si-dessus, l'ange de l'absme nommé Abaddon; s'est à-dim, le diable, l'antechrist ou ses emissaires; & entre ceux qui ont deja paru, Diocletien, selon quelques-uns, qui avoit juré la perte des Chrétiens & la destruction du culte de Jesus-Christ, & qui dans ses inscriptions se vantoit d'en avoir aboli le nom. Voyez Eusebe lib. 8, bist.

esp. 1. 2. & seq.

y. 8. espl. C'est-à-dire, dans un sens figuré, Rome & l'Empire
Romain, & dans un sens plus éloigné, c'est le monde reprouvé, dont

l'antechrist sera le chef.

Ibid. expl. Sodome, à cause de toutes les imputerés qui y regnoient. Ibid. expl. Egypte, à cause de son idolatrie, de ses superstitions abominables, & de sa tyrannic.

Ibid. expl. Et c'est dans le même sens siguré qu'il est dit, que le

Seigneur y a été crucifié; c'est-à-din, dans ses membres & dans ses , disciples. V. 9. autt. Gne. leurs corps morts étendus par terre. Expl. la per-sécution fut si terrible sous Diocletien, & l'animosité des Gentils

Digitized by Google

16. En même-temps les vingt-quatre vieillards, qui sont assis sur leurs trônes devant Dieu, tomberent sur leurs visages, & adorerent Dieu, en disant s:

17. Nous vous rendons graces, Seigneur, Dieu tout-puissant, qui êtes, qui étiez, & qui devez venir, de ce que vous êtes entré en possession de votre grande puissance & de votre

regne.

18. Les nations se sont irritées, & le temps de votre colere est arrivé; le temps de juger les morts, & de donner la récompense aux Prophetes vos serviteurs, & aux saints, & à ceux qui craignent votre nom, aux petits & aux grands s, & d'exterminer ceux qui ont corrompu la terre.

19. Alors le temple de Dieu s'ouvrit dans le ciel, & on vid l'arche de son alliance / dans son temple, & il se sit des éclairs, des voix /, un tremblement de terre, & une grosse grêle /.

16: Et vigintiquatuor seniores, qui in conspettu Dei sedent in sedibus suis, ceciderum in facies suas, & adoraverunt Deum, dicentes:

17. Gratias agimus tibi, Domine Deus omni. potens, qui es, & qui eras, & qui venturus es: quia accepisti virtutem tuam magnam, & regnasti.

18. Et irata sunt Gentes, & advenit ira tua, & tempus mortuorum judicari, & reddere mercedem servis tuis Prophetis, & sanctis, & timentibus nomen thum pusillis, & magnis, & exterminandi eos qui corruperunt terram.

19. Et apertum est templum Dei in calo: & visa est arca testamenti ejus in templo ejus, . & facta sunt sulgura, & voces, & terramotus, & grando magna.

Y. 16. expl. C'est l'Eglise unie & toute entiere, les Justes qui vivent sur la terre, & ceux qui sont dans le ciel qui rendent gloire à Dieu de la paix qu'il a donné sur la terre à son Eglise, & de l'avoir fait triompher de ses ennemis. Voyez le v. 10. du ch. saiv.

Y. 18. expl. Voyez le v. 12. du ch. 20. ci après.

Thid expl. La venezance que Dieu deux i inser de Domo idelère.

J. 18. expl. Vojez le v. 12. du ch. 20. ei après.

Ibid. espl. La vengeance que Dieu devoit tirer de Rome idolâtre, devoit être une image affreuse de ce jugement terrible qu'il exercera à la fin du monde, lorsqu'il récompensera tous ses fidelles serviteurs, & qu'il exterminera ceux qui ont corrompu la terre en la souilant par leur idolatrie & par leurs autres crimes. C'est la coutume de l'Ecriture de joindre la figure à la verité. Ce jugement des morts se

peut entendre aussi de la justice que Dieu rend aux Martyrs, qui de mandoient vengeance contre la cruauté de leurs persécuteurs.

Y. 19. expl. Ce temple envert marque l'Eglic ouvert aux Gentils, & l'arche d'alliance qui parêt à décenvert, ce sont les mysteres manifestés à ceux qui entroient dans le sein de l'Eglic: au-lieu que ceux qui demeuroient obstinés devoient voir fondre sur eux des mour terribles, figurés par ces telairs, &c.

Ibid. Grecaj. des tonnerres.

Ibid. expl. Ce verset appartient à ce qui est rapporté dans le chap. suivant.

## CHAPITRE XII.

La femme revêtue du soleil Le dragon roux à sept têtes. Il veut devorer l'enfant de la femme. Cet enfant estèlevé au ciel. La femme se retire dans le desert pendant douze cents soixante jours. Le combat de saint Michel contre le dragon. Le dragon est vaincu. La joie qu'en ont les saints. Le dragon poursuit la femme dans le desert. Le sleuve qu'il enveit contre elle est englouti par la terre. Il en devient plus animé contre les saints.

2. I L parut encore un grand prodige dans le ciel! c'étoit une femme revêtue du foleil, qui avoit la lune sous ses pies, & une couronne de douze étoiles sur sa tête!.

2. Elle étoit grosse, & elle crioit comme étant en travail & ressentant les douleurs de l'enfan ement.

3. Un autre prodige parut ensuite dans le ciel . Un grand dragon roux , qui avoit sept têtes & dix cornes , & sept diadêmes sur ses sept têtes .

4. Il entraînoit avec sa queue la troisième partie des éto les du ciel, & il les sit tomber sur la terre. Ce dragon s'arrêta devant la semme qui devoit enfanter, asin de devorer son sils aussi - tôt qu'elle en seroit délivrée.

5. Elle enfanta un enfant mâle, qui devoit gouverner toutes les nations avec une verge de fer, & son fils sut enlevé

yers Dieu & vers son trône.

6. Et la femme s'enfuit dans le desert, où elle avoit une retraite que Dieu lui avoit préparée pour l'y faire nourrir durant mille deux cens soixante jours.

7. Alors il se donna une grande bataille dans le ciel. Michel & ses Anges combattoient contre le dragon, & le dragon avec ses anges combattoit contre lui.

- 1. E I signum magnum apparuit in talo : malier amieta sole, & luna sub pedibus ejus, & in capite ejus corona stellarum duodecim:
- 2. & in utero habens . clamabat patturiens , & cruciabatur ut pariat.
- 3. Et visum est aliud signum in cele, & ecce draco magnus rusus, habens capita septem, & cornua decem, & in capitibus esus diademata septem.
- 4. Et cauda ejus trabebat tertiam partem stellarum celi, & misit eas in terram: & draco stetit ante mulierem, que erat paritura; ut cum peperisset, silium ejus devoraret.
- 5. Et peperit filium masculum, qui rellurus erat omnes gentes in virga ferrea: & rapsus est filius ejus ad Deum, & ad thronum ejus.
- 6. Et mulier fugit in solitudinem, ubi habebat locum paratum à Deo, ut ibi pascant cam dubus mille ducentis sexaginta.
- 7. Et factum est pralium magnum in cale, Michael. & Angeli ejus praliabantur sum dracone, & draco pugnabat. & angeli ejus.

y. 1. expl. dans l'air. Saint Jean continuant à décrire la persecution de Diocletien, ou celle qui arrivera sous l'antechrist, représente ici les combats que l'Eglise sostient contre le diable de les hommes impies, de il en voit lui-même la représentation mystique dans le ciel, é est-à-din, au milieu de l'air.

Ibid.exps. C'est l'Eglise toute éclatante de la lumiere de Jesus-Christ. On entend par la lune, toutes les choses terrestres & variables, audessus desquelles est l'Eglise, qui est la colonne & le fondement de la verité. Les Apôtres sont les douze étoiles dont est formée la couronne de l'Eglise.

y. 2. expl. L'Eglife n'enfante presque aueun ensant que par ses sousstrances, sur-tout dans ses premiers & dans ses derniers temps : c'est par le sang des Martyrs qu'elle est seconde.

y. 3. expl. Voyez le c'apitri saivant vers. 1.

Ibid. expl. C'est le prince des démons qui est cruel & sanguinaire,

Ibid. Il a pour assistans sept démons, qui sont executeurs de ses ordres. Voyez ei après v. 9.

Ibid. On entend par les dix cornes les dix principaux auteurs de la persecution, par le secours desquels le démon esperoit d'engloutir l'Eglise.

I Egite.

[Bite. expl. Le diademe est la marque de la puissance; & le démon est appellé le prince de se monde, & le roi qui exerce sa domination sur tous les corneilleux. Joan. 12.11.

les organilleun. Joan. 12. 11.
y. 4. expl. Voyez les versets 10. & 19. du ch. 9. ci-dessus.
Ibid. enpl. un nombre pour un autre, qui ne se peut compter.

Ibid. expl. Les Anges que le démon rendit complices de son apostasse. Ausr. les sidelles que le démon & ses émissaires ont fait & seront comper dans l'apostasse par la crusuté des persecutions qu'in leur susciteront.

Ibid. expl. l'Eglise.

Ibid. expl. Jesus-Christ que l'Eglise devoit enfanter dans le cœut des Chrétiens. D'autres appliquent ceci à Constantin, qui par la paix qu'il donna à l'Eglise a été consideré entre tous les Empereurs, comme le premier enfant de l'Eglise.

Y. J. expl. Constantin,
Y. 6. expl. L'Eglise dans ses membres les plus soibles se retira dans les antres & les forêrs pendant la persecution qui préceda le regne de cet enfant. C'est ce qui dans la suite du temps a peuplé les deserts de Moines & d'Anacoretes. Voyez Sezamone, lib. 1. bifl. asp. 13.

Ibid. expl. On a parlé du nombre de 1260. jours, ou trois ans &

demi sur le chap, préced. vers. 2. C'est un nombre certain pour m incerrain.

Y. 7. expl. Saint Michel protecteur de l'Eglife, comme il le fut autrefois de la Synagogue, & avoc lui les bons Anges, après avoir vaince le demon avec les tiens dans le ciel lors de sa premiere revolte, le combattent encore sur la cerre tons les jours, en nous assistant & combattant pour nous contr'eux: c'est ce qu'ils ont fait particulierement du temps de la prédication de l'Evangile, & de la conversion des peuples.

Care.

 $\alpha_{C_{i}}$ 

 $m_{\partial \chi}$ 

-1...**.**≥

¥ (;

try.

F: 7

...

7 :::

 $:\mathfrak{r}_{4}$ 

- 22

7 Z.;

22%

· .

٠.٠

era 🕻

147

3 .

31 63

2 17

11

. . .

-7 S

7.3

## persequitur. 8. Et non valuerunt, neque locus inventus est

corum amplius in calo.

9. Et projectus est draco ille magnus. serpens antiquus, qui vocatur diabolus, & satanas, qui seducit universum orbem : & projectus est in terram, & angeli ejus cum illo missi sunt.

10. Et audivi vocem magnam in calo, dicentem : Nunc facta est salus, & virius, & regnum Dei nostri, & pacestas Christi ejus, quia projettus est accusator fratrum nostrorum, qui accusabat illes ante conspectum Dei ne tri die ac nocte.

- 11. Et ipsi vicerunt eum propter sanguinem Agni, & propter verbum testimonii sui, & non dilexerunt animas suas nsque ad mortem.
- 12. Proptereà latamini cali , & qui habitatis in cis. Va terra. & mari, quia descendit diabelus ad vos, habens iram magnam, sciens quod modicum tempus habet.
- 13. Et postquam vidit draco quod projectus esset in terram, persecutus est mulierem, qua peperit masculum.
- 14. Et data sunt muliori ala dua aquilamagna, ut volaret in desertum in locum suum, ubi alitur per tempus & tempora, & dimidium temporis, à facie serpentis.
- 15. Et misst serpens ex ere sue post mulierem aquam tamquam flumen, ut cam faceret trabi à flumine.
- 16. Et adjubit terra mulierem, & aperuit terra os suum, & absorbuit flumen, quod misit dra-
- 17. Et iratus est draco in mulierem, & abiit facere pralium cum reliquis de semine ejus, qui custodiunt mandata Dei, & habent testimonium Jesio-Christa.
  - 18. Et stetit supra arenam maris.

- DE S. JEAN APOSTRE 8. Mais ceux-ci furent les plus foibles; & depuis ce tempslà ils ne parurent plus dans le ciel.
  - 9. Et ce grand dragon, cet ancien serpent, qui est appellé le diable & satan, qui séduit tout le monde, sut précipité en terre, & ses anges avec lui.
  - 10. Et j'entendis une grande voix dans le ciel, qui dit: C'est maintenant qu'est établile salut & la force, & le regne de notre Dieu, & la puissance de son Christ; parceque l'accusateur de nos freres, qui les accusoit jour & nuit devant notre Dieu, a été précipité,

11. & ils l'ont vaincu par le sang de l'Agneau, & par la parole à laquelle ils ont rendu témoignage 1; & ils ont renoncé à l'amour de la vie, jusqu'à vouloir bien soussir la mort.

12. C'est pourquoi, cieux, réjouissez-vous, & vous qui y habitez. Malheur à la terre & à la mer, parceque le diable est descendu vers vous plein de colere, sachant le peu de temps qui lui reste .

14. Le dragon se voyant donc précipité en terre, commença à poursuivre la femme qui avoit mis au monde l'enfant mâle /.

14. Mais on donna à la femme deux aîles d'un grand aigle , afin qu'elle s'envolât dans le desert au lieu de sa retraite, où elle est nourrie un temps, des temps, & la moitié d'un temps / hors de la présence du serpent.

15. Alors le serpent jetta de sa gueule après la femme, comme un sleuve, pour l'entraîner & la submerger dans ses caux 1.

16. Mais la terre aida la femme, & s'étant entre-ouverte elle engloutit le fleuve que le dragon avoit vomi de sa gueule 11.

17. Et le dragon irrité contre la femme, alla faire la guerre à ses autres enfans qui gardent les commandemens de Dieu, & qui demeurent fermes dans la confession de Jesus-CHRIST.

18. Et il s'arrêta sur le sable de la mer.

y. 8. expl. Leur gloire fut abattue avec l'idolatrie qui en faisoit des Y. 8. expl. Leur glotte fut abattue avec l'idolattie qui en faisoit des dieux & les mettoit dans le ciel: leur regne sur dérruit par l'établissement de la Religion chrétienne. Ce qui commença par l'Edit que sit Maximien-Galere, ou il promit de rétablir l'Eglise qu'il avoit minée, & d'en reparer les pertes. Constantin qui croissoit rainée, & d'en reparer les pertes. Constantin qui croissoit es jours en puissance appuya cet Edit & donna la paix à l'Eglise. Lastant. de mort. persite sap. 33. 34. 35. Enset bis. lib. 9. cap. 8. lib. de vêta Condant.

flant. 1. 6. 5. 7.

y. 9. expl. Il est appellé diable, c'est-à-dire, colomniateur, parceque c'est lui qui portoit les peuples à calomnier les Chrériens devant les Empereurs, à les décrier comme leurs ennemis & ceux de l'Etat, & à leur attribuer tous les fleaux qui accabloient l'Empire

Ibid. empl. C'eff-à-dire, adversaire, parcequ'il étoit ennemi des Chrétiens & de leur Religion ainsi que de tout bien. Vipez le v. 2. des

eb. 20. ci-apris. y. 10. mpl. Les Anges & les Saints font une sête dans le ciel pour la désaite d'un si grand ennemi, & rendent gloire à Dieu pour la victoire remportée sur l'idolatrie, & la paix donnée à l'Eglise par Constantin, Voyez le v. 16. du ch. précident. Ils nous appellent leurs steres à
cause du tendre amour qu'ils ont pour nous.

y. 11. espl. Ils nous apprennent que dans les avantages que nous
remportons sar le démon, c'est l'Agneau qui nous fait past de la victoire qu'il a remportée le premier sur ce fort-atmé.

Ibid. leur. parole de leur témoignage. Espl. par le témoignage
qu'ils ont rendu à la foi de Jesus-Christ, en versant leur sang pour atvester la verité de son Evangile.

Ibid. Letr. ils n'ont point aimé leur vie insant le more. y. 10. supl. Les Anges & les Saints font une fête dans le ciel pour

Ibid. leter ils n'ont point aimé leur vie jusqu'à la mort. Empl. Tout ce qui est dit ici prouve clairement qu'il s'agit des Martyrs, & qu'ainsi tout se qui précede, & qui est décrit sous des emblemes & des ombres se doir entendre de l'Eglise, des persecutés, & des persecutés

y. 12. expl. Le démon voyant que les Gentils se convertissoient en foule, sit ses derniers efforts contre l'Eglise, & la persecuta avec une mouvelle fureur. C'est ce qui fait dire à saint Jean: Malbeur à la terre & à la mer, c'est-à dire, à tout l'univers & à tous les hommes; mais-for-tout aux persecuteurs des sidelles, parceque Dieu leur redemanwrf. 10.

y. 13. rapl. Ces nouveaux efforts que le démon fit contre l'Eglise, s'executerent par la persecution que Maximin renouvella en orient avec plus de fureur que jamais. On peut considerer la derniere persecution de l'Eglise en trois temps differens, le premier sous Diocle-tien jusqu'à l'Édit savorable de Galere Maximin, & la victoire de Constantin sur Maxence en 311. Le second dans les nouveaux efforts de Maximir terminés par sa retractation & sa mort en 313. Le troi-

maximir termines par la retractation de la moit de 313. Le 1016
fréme quand Licinius devint perfecuteur & mourut en 319. ou 320.

Y. 14. expl. C'est pour marquer la vitesse de sa fuite, & la crainte qu'elle a de perdre les plus soibles de ses ensans; c'est pour cela qu'elle se retire dans le desert pour les soustraire à la persecution, Ensib. lib. 10. listor. 8. Lastiance lib. 5. cap. 11.

Ibid. Gree. du grand aigle. Ibid. expl. un an, deux ans, & la moitié d'un an, c'est à-dire, trois ans & demi. Voyez la 4. note fur le v.2. du ch.11. ci deffus. C'est-à-dire tant que dura la persecution de Maximin & celle de Licinius.

y. 15. espl. Saint Justin nous apprend qu'il n'y avoit aucun lieu au monde pour reculé qu'il sût, où les Chrétiens respirassent en sûreté, & où le démon n'envoyat un torrent de persecutions pour les en chas-

ser. S. Justin dialogue contre Tryphon.

y 16 empl. Ce qui arriva par la mort de Licinius le dernier de ses persecuteurs, par l'entiere défaire de son armée composée de cent mille hommes, qui resterent sur la place, & par l'entiere vistoire que Constantin remporta sur lui, ce qui figure dans les derniers temps la défaite de l'antechrist & de tous ses sectateurs, & le triomphe de

7. 17. expl. Ce verset a rapport au vers, 14. ci-dessus, & en est la suite, e'vst-à-dire, que Licinius n'ayant ps étendre sa persecution sur cettx, qui craignant de succomber, s'étoient ensuis dans les deserts, villes, Eufib. Ib. I. de uita Cenflant. cap. 44. & fave.

y. 18. expl. C'est-à-dire, que sa puissance sur arrêtée par la désaite de l'armée navale de Licinius qui, pressee par celle de Constantin &

poussée par les vents, s'alla briser contre la côte de la mer, Le Gree porte: Et je m'arrêterai, & comme si c'est été l'Apôtre qui s'y sût arrêté pour considerer la bêre qui sortoit de la mer & celle qui sortit mais la leçon de la Vulgate est ancienne.



G18: 9. 6.

narkation of the control of the cont

#### XIII. CHAPITRE

La bête à sept têtes, & à dix cornes. Sa description. Le dragon lui donne sa puissance. Une de ses têtes qui sembloit morte, est guérie. Tout le monde adore le dragon & la bête. Elle blasphême contre Dieu. Elle fait la guerre aux saints & les surmonte. Grande épreuve des élus. Une autre bête qui a des cornes d'agneau. Elle seduit toute la terre. Elle fait parler l'image de la bête. Tous portont cette image.

I. T je vis s'élever de la mer, une bête qui avoit sept têtes & dix cornes, & sur ses cornes dix diadêmes, & sur ses têtes des noms de blasphême 1.

2. Cette bête que je vis étoit semblable à un leopard 1; les piés étoient comme des piés d'ours; sa gueule, comme la gueule d'un lion; & le dragon lui donna sa force ! & sa grande puissance.

3. Et je vis une de ses têtes / comme blessée à mort; mais cette blessure mortelle fut guérie, & toute la terre en étant dans l'admiration, suivit la bête 1.

4. Alors ils adorerent le dragon, qui avoit donné sa puissance à la bête, & ils adorerent la bête, en disant: Quiest semblable à la bête? Et qui pourra combattre contre elle?

5. Et il lui fut donné une bouche qui se glorissoit insolemment, & qui blasphemoit 1; & elle reçut le pouvoir de faire la guerre durant quarante-deux mois .

6. Elle ouvrit donc la bouche pour blasphemer contre Dieu, pour blasphemer son nom, & son tabernacle, & ceux qui habitent dans le ciel .

7. Il lui fut aussi donné le pouvoir de faire la guerre aux saints, & de les vaincre; & la puissance lui fut donnée sur les hommes de toute tribu, de tout peuple, de toute langue, & de toute nation .

8. Et elle sera adorée par tous ceux qui habitent sur la terre, dont les noms ne sont pas écrits dans le livre de vie de l'Agneau, qui a été immolé dès la creation du monde 1.

9. Si quelqu'un a des oreilles, qu'il entende «

10. Celui qui aura réduit les autres en captivité, sera reduit lui-même en captivité. Celui qui aura tué avec l'épée, il faut Man. 26.52 qu'il perisse lui-même par l'épée. C'est ici la patience & la foi des saints.

11. Je vis encore s'élever de la terre une autre bête, qui

1. ET vidi de mari bestiam ascendentem, ha-bentem capita septem, & cornua decem; & super cornua ejus decem diademata, & super capita ejus nominablasphemia.

2. Et bestia, quam vidi, similis erat pardo, & pedes ejus sicut pedes ursi, & os ejus sicut ot leonis; & dedit illi draco virtutem suam , & po-

tej atem magnam.

- 3. Et vidi unum de capitibus suis quasi occi. sum in mortem ; & plaga mortis ejus curata eft: & admirata est : universa terra post bestiam.
- 4. Et adoraverunt draconem qui dedit polestatem bestie : & adoraverunt bestiam , dicentes : Quis similes bestia? Et quis poterit pugnare cum
- 5. Et datum est ei os loquens magna, & blasphemias ; & dasa est ei potestas facere menses quadraginta duos.
- 6. Et aperuit os suum in blasphemias al Deum, blasphemare nomen ejus, & tabernaculam ejus, & eos qui in calo habitant.
- 7. Et est datum illi bellum facere cum sanctis, & vincere cos; & data est illi potestas in omnem tribum, & populum, & linguam, & gentem:
- 8. & adoraverunt cam omnes, qui inhabitant terram, quorum non sunt scripta nomina in libro vita Agni, qui occisus est ab origine mundi.
  - 9. Si quis habet aurem, audiat.
- 10. Qui in captivitatem duxerit, in captivitatem vadet. Qui in gladio occiderit, oporiet eum gladio occidi, Hic est patientia, & sides sancto-
  - II. Et vidi aliam bestiam ascendentem de

y. 1. empl. Saint Jean ayant fait voir dans le chapitre précedent sous la figure du dragon, le principal auteur des persecutions de l'Eglise, sevoir le démon; nous represente ici sous la figure d'une bête, le principal instrument dont il s'est servi pour exercer sa rage, c'est l'Empire Romain, ou Rome payenne, par l'entremise de laquelle il a tâché de répandre son idolatrie par toute la terre.

Ibid. espl. C'est-à-dire, sept montagnes Voyez ch. 17. v. 9. si après, ce qui deligne Rome, qui étoit en effet sinée sur sept montagnes celebres, ce qui la fait nommer par Tettullien en son Apologetique, S pricullis. Ces sept têtes furent aussi sept Empereurs de Rome. Voyez

Le v. 10. du sb.17. si après.

18id. expl. les dix cornes de la bête sont dix Rois qui tuinerent Rome & démembrerent l'Empire, principalement en occident. Ceci s'explique plus amplement par le chap. 17. vers. 12. où se trouvera teut le dénouement des prédictions de l'Apocalypse.

18id. expl. Ce sont les faux dieux à qui ces sept montagnes étoient dédiées: ou les édits impies dans lesquels ces Empereurs ont vomi plusieurs blasphêmes. Voyez Dan. ch. 7. v. 7.

y. 2. expl. L'Empire Romain, dit saint Jerôme, étoit un ramas de ce qu'on peut s'imaginer de plus terrible & de plus cruel dans les bêtes farqueles. C'et sur tout une juite idée de la persecution de hev. 10. dn sb.17. si apris.

bêtes farouches. C'est sur tout une juste idée de la persecution de Diocletien, qui a commence seulement par trois Empereurs, Diocletien, Maximien-Hercule & Maximien-Galere, dont les caracteres differens sont fort bien marqués par ces trois animaux cruels. Voyez Lassace lib. de mortib. cap. 16. & 21. Le leopard figure, l'inconstance de Maximien Hercule, l'ours la ferocité de Maximien-Galere, & le lion Diocletien à cause de ses sanglans édits contre les Chrétiens.

Ibid. Gree. fon trône. Ibid. \*\*pl. L'Empire Romain fut le dépositaire de la sureut du démon pour détruire l'Eglise.

y. 3. expl. Cette tête étoit la sixième comme il parost chap. 17. rf. 10. ainsi les cinq autres ayant disparu les unes après les autres comme avoient fait les Empereurs qu'elles signissoient, & celle-là étant coupée, la bête devoit paroître comme morte, la septième n'étant pas encore venue, ch 17. v. 10. c'est ce qui arriva du temps de Maximin, lorsque les cinq premiers tyrans étant morts, il n'y avoit plus que lui qui persecuiat l'Eglise, alors l'empire de l'idolatrie sembla comme mort & aboli en sa personne; mais il sut un peu re-levé par Licinius, & plus manischement dans la persecution que Julien l'Apostat renouvella cinquante ans après, lorsqu'ayant abjuré le christianisme, il sit revivre l'idolatrie,

Ibid. expl. Julien qui avoit teuni tout l'Empire fous sa puissance, n'eut pas de peine à rétablir les superstitions ausquelles le monde étoit

accoutumé: ainti il ne faut pas s'étonner fi soute la terre embrafia avec joie & avec applaudissement le culte des dieux que cet Empereur renouvelia.

y. 4: expl. Rome même fut encore adorée comme une déesse, selon l'ancienne coutume.

V. 1. empl. nul n'a jamais porté l'orgueil & l'impieté plus loin que

Julien l'Apostat. Ibid. lettr. de faire quarante deux mois. Dans la Version on a suivi le Groc, qui ajoûte la guerre, selon quelques exemplaires Empl. Lapetsécution de Julien a eu ses bornes marquées de Dieu. G'est ce que marque ce terme ordinaire de trois ans & demi. Voyre v. 2. d. 11.

ci-dessa.

y. 6. expl. Nul n'a jamais vomi plus de blasphêmes contre Jesus

Y. 6. expl. Nul na jamais voiti pius de Diaipirente control l'Egisse & control les Saints.

Y. 7. expl. La persécution de Julien a été courte; mais outre qu'elle a été universelle, elle a été très sâcheuse.

Y. 8. expl. Les uns entendent ces paroles d'une immolation sigurée, par laquelle l'Agneau a été immolé dans les victimes qui le se
guroient, ou dans les saints qui l'ont aussi siguré par leurs soustrances volontaires: d'autres les expliquent du decret de Dieu par lequel
lesses. Christ a été destiné avant tous les temps à soussir une most Jesus Christ a été destiné avant tous les temps à souffrir une moit ar le merite de laquelle tous les étils sont prédestinés & écrits dans le livre de vie : d'autres les entendent de la vertu du sang de Jesu-Christ, qui a rejailli sur tous les hommes depuis la creation du monde : d'autres rapportent ces mots des la creation du monde, non à l'A-gneau qui a été immolé, mais à ceux dont les noms ne sont pas écrits dans le livre de vie, de lisent, dont les noms ne sont pas écrits des la creation du monde dans le livre de vie de l'Agneau qui a été immolé, pour masques que ce sont les reprouvés & non les prédestinés qui ont adoré la bête.

\*\* 9. 14 pl. Cela marque que ce qu'il vient de dire metite une atten-

tion particuliere. y. 10. enpl. Cela 2 été accompli à la lettre dans les Empereurs: & il doit s'accomplir de même dans l'antechrist: c'est-là le fruit de la patience & de la foi des saints. Le saint Apôtre ajoure cela pour consoler les fidelles dans leurs souffrances & les animer à souffrit avec parience, en voyant que la justice de Dieu n'est pas endormie, & que Dien punira feurs persécuteurs, & qu'eux seront récompensés de leurs souffrances.

y. 11. empl. Cette bete mystique qui porte le caractere de la sedoction , & qui est appellée faux-prophere ch. 19. v. 20. ci-apri; c'eft la philosophie & la sagesse humaine qui vient au secours de l'idolanie, de qui sache de persuader par de fausses sai ons ceux que l'autre bête ne peut vainere par les toutmens.

y at her

perra , & habebat cornua duo similia Agni , & toquebatur sieut draco.

12. Et potestatem prioris bestia omnem faciebat in conspellu ejus, & fecit terram, & habitantes in ea, adorare bestiam primam, cujus curata ejt plaga mortis.

13. Et fecit signa magna, ut etiamignem faceret de calo descendere in terram in conspectu ho-

14. Et seduxit habitantes in terra propter signa, qua data sunt illi facere in conspectu besisa , dicens habitantibus in terra , ut faciant imaginem bestia, qua habet plagam gladii, & vixit.

15. Et datum est illi ut daret spiritum imagini be,/ia, & ut loquatur imago bestia : & faciat ut quicumque non adoraverint imaginem bestie, occidantur.

16. Et faciet omnes pusillos, & magnos, & divites, & pauperes, & liberos, & servos, habere characterem in dextera manu sua, aut in frontibus suis.

17. Et ne quis possit emere, aut vendere, nisi qui habet characterem, aut nomen bestia, aut numerum nominis ejus.

18. Hic sapientia est. Qui habet intellectum, computet numerum bestie. Numerus enim hominis est: & numeros ejus sexcenti sexaginta sex.

avoir deux cornes semblables à celles de l'Agneau, mais elle parloit comme le dragon.

12. Et elle exerça toute la puissance de la premiere bête en sa présence, & elle sit que la terre & ceux qui l'habitent adorerent la premiere bête, dont la playe mortelle avoit été

13. Elle sir de grands prodiges, jusqu'à faire descendre le feu du ciel sur la terre devant les hommes.

14. Et elle séduisit ceux qui habitent sur la terre, à cause des prodiges qu'elle eut le pouvoir de faire devant la bête, en disant à ceux qui habitent sur la terre, qu'ils dressassent une image à la bête, qui ayant reçû un coup d'épée étoit encore

15. Et il lui sut donné le pouvoir d'animer l'image de la bête, & de faire parler cette image, & de faire tuer, tous ceux qui n'adoreroient pas l'image de la bête.

16. Elle fera encore que tous les hommes, petits & grands, riches & pauvres, libres & esclaves, reçoivent le caractère de la bête à la main droite ou au front.

17. Et que personne ne puisse ni acheter, ni vendre, que celui qui aura le caractere, ou le nom de la bête, ou le nombre de son nom.

r8. C'est ici la sagesse . Que celui qui a l'intelligence compte le nombre de la bête ". Car son nombre est le nombre d'un homme, & son nombre est six cent-soixante-six.

y. 11. expl. Les cornes signifient in force; celle de l'Agneau confistoit dans sa doctrine & dans ses mitacles. La philosophie tâchoit d'imiter ces deux choses, particulierement la Pythagoricienne, qui sourcnoit l'idolatrie par ses fausses vertus & ses faux miracles; car elle patut dans ces temps-là sous les noms de Porphire, de Plotin, & d'Apollone de Tyane. C'éroit ces Philosophes qui animoient les Princes payens contre les Chrétiens. Mais sur-tout Julien l'Apostat est marqué par cette bête, parceque la philosophie payenne dont il étoit mai plus le faissit enflicere payen comme le dragen dont il missis les marque par cette bête, parceque la philosophie payenne dont il étoit imbu, le-faisoit tofijours parler comme le dragon dont il imitoit les attistes par son hypocrisse, & la cruauté par sa violence.

y. 12. expl. Elle employa tous ses raisonnemens & tous ses préstiges pour faire embrasser la religion de l'empire Romain idoacte.

Y. 13. expl. Julien employa des maziciens pour tâcher de combattre par des préstiges les miracles que faisoient les Chrétiens.

Theodores sib. 3. biss. cap. 3.

Y. 14. expl. C'est-à-dire, aux Empereurs idolâtres, pour les adorer comme des dieux. On dressa en effet une image à Julien, où il étoit représenté avec tous les dieux, & l'on étoit obligé de lui offrir

de l'encens dans cet état. V. 15. expl. Julien rétablissant le cutre des dieux, leur rendit aussi la voix qu'ils avoient perdue à l'établissement du christianisme, & leurs statues que l'on croyott animées recommencerent à patier, Ainsi ayant commandé qu'on eransferât la chasse de S. Babylas, qui fermoit la bouche à Apollon dans le faubourg d'Antioche nommé Daphno, le démon recouvra la parole, & rendit là & ailleurs ses répon-Ics accoutumées. Voyez Sozome lib. 5. bift. cap. 18.

ibid. lette. & il fit tuer. . 16. expl. Ce-prince impie n'oublia aucun moyen de relever l'idolatrie, & de faire que tous ses sujets grands & paries en fissent protemon ouverte, c'est ce que S. Jean appelle porter le caractere, &c. il sait allution à la superstition de quelques Gentils, qui se dévouant à certains dieux plus particulierement, s'en imprimoient les symboles avec un fer chaud fur le poignet.

les avec un fer chaud sur le poignet.

Ibid. expl. pour être distingues par là des Chrétiens.

\*\*y.17. expl. Ce que dit S. Jean s'étoit executé à la lettre dans la persécution de Diocletien, que Julien faisoit revivre. On ne permettoit alors d'acheter ni de vendre, ni même de puiser de l'eau dans les sontaines, qu'après avoir offert de l'encens à des idoles rangées de tous côtés. Voyez Tuesdores lib 3. bist. cap. 14.

\*\*y.18. expl. Saint Jean ne se contente pas de nous avoir designé la bête, il nous en va dire le nom qu'il renferme dans un énigme qu'il donne à deviner: c'est pourquoi il dit que c'est dans la découverte de ce secret que doir parostre la savesse : rendant par ces paroles le le-

ce secret que doit paroître la sagesse rendant par ces paroles le le-cteur plus attentis de plus appliqué à penetrer l'obscurité de ce myibere caché.

Ibid. expl. Sous ce nombre l'Apôtre cache le nom de la bête dont il vient de parler. Les Hebreux & les Grecs se servent des lettres de leur alphabet, pour marquer leurs nombres; car ils n'ont point d'autres chiffres; ainsi ce nombre de 666. est composé de lettres qui doivent donner le nom de la bête; s'sfi-à-dir, de l'antechrit ou de ses emissaires. Les saints Peres se sont beaucoup appliqués à découvrir quel est ce nom dans les lettres de l'alphabet Gree. Saint Irenée lib. 1. advers. harrs. cap. 30. dit que l'on en trouve plusieurs, comme Evantes, Lateinos, & Teitan, & quoiqu'il crole tout cela fort incertain, il se décermine pour le detruier. D'autres y ont trouvé estrantes of l'alphabet d'autres que elle estrantes de l'alphabet de l'alphabet Gree. ou Ulpins, qu'ils disent être Trajan; mais d'autres avec plus de vrai-semblance y trouvent en transposant quesques lettres DILVVI, & en en ajoutrant d'autres DioCles aUgUitUs; c'est à-dire, Diocles Auguste, qui est le nom de Diocletien avant qu'il fut Empereur.

#### CHAPITRE XIV.

Les vierges suivent l'Agneau en grande joie. Un Ange annonce l'Evangile éternel. Il avertit que le jugement est venu. Un autre declare la ruine de Babylone. Un autre menace de l'enfir les adorateurs de la bête. La moisson de JESUS-CHRIST. La vendange des pecheurs.

T. ET vidi, & ecce Agnus stabat supra montem Sion, & cum eo centum quadraginta quasuor millia, habentes nomen ejus, & nomen patris ejus, scriptum in frontibus suis.

2. Et audivi vocem de calo, tamquam vocem aquarum multarum, & tamquam vocem tonitrui magni: & vocem, quam audivi, sicut citharcidorum citharizantium in citharis suis.

Tome II.

I. ‡ ] E regardai encore, & je vis l'Agneau debout sur ‡ Pour Liss la montagne de Sion, & avec lui cent quarante-qua- INNOCENS. tre mille personnes qui avoient son nom , & le nom de son Pere écrit sur le front.

2. J'entendis alors une voix qui venoit du ciel, semblable à un bruit de grandes eaux, & au bruit d'un grand tonnerre, & cette voix que j'ouis étoit comme le son de plusieurs joueurs de harpe qui touchent leurs harpes 1.

y. 1. expl. Jusqu'ici nous avons vil satan regnet, & l'idolatrie soltenue par les Puissances triompher par-tout, & les saints au contraire dans l'oppression & l'accablement : ici nous allons voir la gloire de Jesus Christ regnant dans son Eglise, la punirion de l'Empire idolâtre, la joie des Saints dans la vue de la destruction de la tyrannie de satan & de l'établissement du regne de Dieu sur la terre après la ruine de l'idolatrie Romaine.

Ibid. Grec. un Agneau. Expl. Voyez le v. 6. cb. 3. ci dessus.

Ibid. expl. Ccs cent quarante-quarte mille personnes reptesentent ici tous ceux qui ont été sidelles à Jesus-Christ, au v. 4. cb. 7. ci-desseus qui ont été sidelles à Jesus-Christ, au v. 4. cb. 7. ci-desseus qui ont été sidelles à Jesus-Christ. sus, ils ne représentaient que ceux d'entre les Juiss qui avoient perseveré dans la foi; car ceux d'entre les Gentils qui ont été sidelles, iont comptés à part au v. 9. ch. 7.

Ibid. Le Grec. n'a pas son nom Ibid. espl. C'est ce qui a été signissé ch. 3. v. 12. par le nom de la ville de mon Dieu, & par celui de la nouvelle Jerusalem, & le nom nouveau, & au ch. 7. . 2. & 3. par le sceau du Dieu vivant, & la marque faite sur le front des serviteurs de Dieu.

y. 2. expl. un grand bruit. Il parost par ce qui suit que ces expresfions très-ordinaires à l'Ecriture, pour figurer un évenement constderable, & souvent tragique, signissent ici des cris de joie.

Ibid. enpl. Ce sont les harpes des vingt-quatre vieillards dont il est parlé ch. 4. v. 10. & ch. 5. v. 8. ci-dessus.

BBBBbbbb

3. Ils chantoient comme un cantique nouveau devant le trône & devant les quatre animaux 1, & les vieillards, & nul ne pouvoit chanter / ce cantique, que ces cent quarante-quatre mille qui ont été rachetés / de la terre.

4. Ce sont ceux qui ne se sont point souillés avec les femmes, parcequ'ils sont vierges . Ceux-là suivent l'Agneau par-tout où il va !: ils ont été achetés d'entre les hommes pour être consacrés à Dieu & à l'Agneau comme des pré-

5. Et il ne s'est point trouvé de mensonge "dans leur bouche, parcoqu'ils sont purs & sans tache devant le trône de Dicu ¶.

6. Je vis un autre Ange / qui voloit par le milieu du ciel, portant l'Evangile éternel pour l'annoncer à ceux qui sont sfur la terre, à toute nation, à toute tribu, à toute langue, & à tout peuple;

7. & il disoit d'une voix forte: Craignez le Seigneur, & rendez-lui gloire, parceque l'heure de son jugement est ve-Pf. 145.6. nue 1; & adorez celui qui a fait le ciel & la terre, la mer & les sources des eaux.

Ifa. 21. 9.

8. Un autre Ange suivit, qui dit ces paroles: Babylone est John 18.2. tombée, elle est tombée, cette grande ville, qui a fait boire à toutes les nations le vin de sa prostitution qui a irrité Dieu 1.

9. Et un troisième Ange suivit ces deux, qui dit à haute voix: Si quelqu'un adore la bête & son image, ou qu'il en reçoive le caractere sur le front, ou dans la main,

10. celui-là boira du vin de la colere de Dieu 1; de ce vin tout pur préparé dans le calice de sa colere, & il sera tourmenté dans le feu & dans le souffre devant les saints Anges & en présence de l'Agneau.

11. & la fumée de leurs tourmens s'élevera dans les fiecles des siecles, sans qu'il reste aucun repos ni jour ni nuit à ceux qui auront adoré la bête ou son image, ou qui auront reçû le caractere de son nom.

12. C'est ici la patience des saints, qui gardent les commandemens de Dieu & la foi de Jesus.

#Ponk LBs MESSES DES MORTS.

13. Alors ‡ j'entendis une voix qui me dit du haut du ciel: Ecrivez: Heureux sont les morts qui meurent dans le Seigneur 1. Dès maintenant, dit l'Esprit 1, ils se reposeront de leurs travaux: car leurs œuvres les suivent / ¶.

14. Et comme je regardois /, il parut une nuée blanche, & sur cette nuée quelqu'un assis qui ressembloit au Fils de-l'homme, & qui avoit sur la tête une couronne d'or, & à la main une faulx tranchante /.

- 3. Et cantabant quasi canticum novum, ante sedem, & ante quatuor animalia, & semiones: & nemo poterat dicere canticum, nisi illa centum qua. draginta quatuor millia, qui emti sunt de terra.
- 4 Hi sum, qui cum mulieribus non sint coinquinati: virgines enim sunt. Hi sequentur Agnum quocumque serit Hi emti sunt ex hominibus primitia Deo, & Agno:
- 5. & in ore eorum non est inventum mendacium: fine macula enim sunt ante thronum Dei
- 6. Et vidi alterum Angelum volantem perme. dium cali, habentem Evangelium aternum, ut evangelizaret sedentibus super terram, & super omnem gentem , & tribum , & linguam , & po.
- 7. dicens magna voce: Timete I ominum, & date illi honorem, quia venit hora judicii ejus: & adorate eum, qui fecit calum, & terram, mare, G fontes aguarum.
- 8. Et alius Angelus secutus est, dicens: Cecidit, cecidit Babylon illa magna, qua à vino ira fornicationis sua potavit omnes gentes.
- 9. Et terrius Angelus secutus est illes, dicens voce magna: Si quis adoraverit bestiam, & ima. ginem ejus, & acceperit caracteremin fronte sua, aut in manu sua:

10. & hic bibet de vino ira Dei, quod mistum est mere in calice ira ipsius, & cruciabitur igne & sulphure in conspectu Angelorum sanctorum, & anse conspectum Agni:

- 11. & fumus tormentorum eorum ascendet in sacula saculorum : nec habent requiem die ac nocte, qui adoraverunt bestiam, & imaginem ejus, & st. quis acceperit characterem nominiseius.
- 12. Hic patientia sanctorum est, qui custodium mandata Dei , & fidem Jesu.
- 13. Et audivi vocem de calo, dicentem mihi: Scribe: Beati mortui, qui in Domino moriuntur. Amodo jam dicit Spiritus, ut requiescant à laboribus suis : opera enim illorum sequuntur illos.
- 14 Et vidi. & ecce nubem candidam: & super nubem sedentem similem Filio hominis, habentem in capite suo coronam auream, & in manu sua falcem acutam.

y. 3. expl. un cantique d'action-de graces de leur felicité. Voyez le

10 9. du ch. 5. ci-dessus.

1bid. expl. Voyez v. 6. ch 5. ci dessus.

1bid. Gree, apprendre.

Ibid. expl. par le sang précieux de Jesus Christ.

7. 4. expl. Quoiqu'on puisse approprier ces paroles de S. Jean aux prérogatives des ames qui ont vêcu dans une perpetuelle continence; neanmoins le sens litteral de ce verset regarde toutes les ames innocentes, fidelles & courageutes, qui ne se sont pas mêlées dans les foibleffes humaines.

Ibid. expl. C'est-2-dire, qu'ils lui seront attachés plus particuliere-

ment, & qu'ils seront comme ses confidens, & le suivront par-tout.

Ibid. expl. C'est-à-dire, qu'entre tous les Saints ils avoient été séparés comme la portion élûe & choisie; car les premices de tout ce qu'on offroit dans le temple étoit ce qu'il y avoit de plus exquis & de plus parfait.

plus parfait.

y. 1. expl. contre la verité de la foi dont ils ont fait profession.

y. 6. èxpl. Voici trois Anges qui se présentent à S. Jean l'un aptès l'autre, & qui lui annoncent la prochaine destruction de Rome payenne & de son empire idolâtre; le premier marque les Apôtres & les autres prédicareurs qui avoient prêché l'Evangile par-tout le monde avec une vîtesse qui les fair comparer par le prophete ssaie à des nuces qui font emportées en l'air. Ita. ch. 60. v. 8.

Y. 7. expl. Il declare que si l'on ne reçoit la foi de l'Evangile en servant le vrai Dieu, on servit enveloppé dans la ruine de Babylone, qui devoit arriver bien-tor. Voyez le w. furv

y. 8. empl. C'est l'empire & l'ido atrie Romaine qu'on doit entendre par Babylone, à cause du rapport qu'il y a entre ces deux grandes villes qui'ont partagé l'Empire du monde, vegez la 1. note fur le v. 20. ci-après. Les Apôties, mojez 1. Petr. cb. [. v. 13. & les auteurs Eccleiastiques se servens de ce nom pour s'expliquer d'une maniere plus cachée, pour ne pas attiret fur les Chrétiens la haine des idolâtres : elle est appellée ci dessus Sodome & Egypte, . b. 11. v. 8.

Ibid. expl. Saint Jean dit qu'elle est tembée, parcequ'il voyoit déja comme fait ce qui devoit être bien-tôt accompli. Ibid. expl. Le mot de prostitution, ou fornication, signific souvent l'idolatrie dans le sile des Prophetes. Gree, Soude qui fignifie colon, & quelquefois posson dans les Sept. c'estpourquoi on a ziouté dans la Version ces mots, qui a irrité Dien, pour exprimer tout le sens du mot grec.

y. 10. Scion l'autre sens de Souds, Dieu lui fera boire d'un vin mortel.

Ibid. expl. Ce calice signifie la vengeance divine, dont les méchans boiront jusqu'à la lie.

Ibid. sepl. Quoique les supplices de l'enfer foient innombrables, ils sont neanmoins compris sous ces deux-ci : il y aura un seu ventable qui brûlera les dannés, & du souffre qui entretiendra ce seu, & qui exhalera une puanteur insupportable.

y. 11. expl. Ce sera une victime éternellement immolée à la justi-

ce divine.

ibid. expl. c'est la même bête dont il est parlé au chap. 13. v. 1.

V. 12. empl. C'est-à-dire, que c'est là la vangeance que les Saints attendent avec pasience. Voyer ch. 6, v. 10. ci-dessus. On bien, c'est-la que parost le fruit qu'ils ont remporté de leur patience, ayant sousfert des maux tempotels pour éviter les éternels. On enfin, c'elt ce specta-le affreux qui doit exciter les Saints à souffrir avec patience tous les tourmens que leurs persecuteurs leur font souffrir.

y. 13 expl. C'est-à-dire, qui meurent dans la profession de sa foi,

& dans l'unité de son corps; cela regarde en general tous les Saints, & en particulier tous les saints Martyrs qui meutent pour l'amout

Ibid. Grec. Je les afflire qu'ils, &c. Ibid. expl. bebruifm pour dire, que la récompense suit leurs œuvres. y. 14. expl. C'est à dire, comme l'Apôtre regardoit.

Ibid. empl. Jesus-Christ même en qualité de Souverain, qui récompense & qui châtie; c'est ce qui est figuré par sa couronne d'or.

Ibid. empl. L'instrument dont il se sert pour punir les hommes, se sui se de l'empire Regnisse Alarie ou Atti'a Roi des Gors, qui fondit sur l'empire Romain, entra dans Rome, & ravagea cette ville : c'est ce qui est matque aux deux versets suivans, sous la figure d'une moisson prête à faire. Vopez les motes sur le v, 18. ei-après.

- 15. Et alius Angelus exivit de templo, clamans voce magna ad sedentem supernubem: Mitte falcem tuam, & mete quia venit hora ut metatur, quoniam arnit messis terra.
- 16. & misit qui sedebat super nubem, falcem Juam in terram, & demessa est terra.

4

- 17. Et alius Angelus exivit de templo, quod est in cale, habens & ipse falcem acutam.
- 18. Et alius Angelus exivit de altari, qui habebat potestatem supra ignem : & clamavit voce magna ad eum qui habebat falcem acutam, dicens: Mitte falcem tuam acutam: O vindemia botros vinea terra: quoniam matura sunt uva ejus.
- 19. Et misit Angelus falcem suam acutam in terram , & vindemiavit vineam terra , & misit in lacum ira Dei magnum:
- 20. & calcatus est lacus extra civitatem, & exivit sanguis de lacu usque ad franos equorum per stadia mille sexcenta.

- 15. Et un autre Ange sortit du temple, criant d'une voix forte à celui qui étoit assis sur la nuée: Jettez votre faulx & moissonnez; car le temps de moissonner est venu, parceque la moisson de la terre est mûre /.
- 16. Alors celui qui étoit assis sur la nuée jetta sa faulx sur la Jul. 3. 13. 13. 14. Mass. 13.39. terre, & la terre fut moissonnée.
- 17. Et un autre Ange sortit du temple qui est dans le ciel, ayant aussi une faulx tranchante.
- 18. Il sortit encore de l'autel un autre Ange / qui avoit pouvoir sur le seu s; & il cria d'une puissante voix à celui qui avoit la faulx tranchante /; Jettez votre faulx tranchante, & coupez les grapes de la vigne / de la terre, parceque les raisins en sont mûrs.
- 19. L'Ange jettta donc sa faulx en terre, & vendangea la vigne de la terre, & en jetta les raisins dans la grande cuve de la colere de Dieu.
- 20. Et la cuve fut foulée hors de la ville, & le sang sortit de la cuve en telle abondance, que les chevaux en avoient jusqu'aux mords dans l'étendue de mille six cents stades .

J. 15. Gne. pour vous.

Ibid. lettr. est séche. Expl. C'est un Ange, qui étant comme dépu té de la part des Martyrs, vient prier Jesus-Christ de trancher le cours de l'idolatrie, en lui représentant que l'impieté est venue à son comble, & qu'il est remps de l'arrêter.

J. 18. expl. Il semble que ce soit ici le même Ange que celui du v. 3. & 5. eb 8. qui est dit être devant l'Autel, & en avoir pris du feu, & qui sous une autre similitude, sit à peu près la même chose cue celui-ci.

que celui-ci.

Ibid. 1891. C'est-à-dire, qui a le pouvoir d'exciter les guerres, & d'allumer le feu de la discorde.

Ibi ! expl. Cette faulx tranchante est Attila, qui se disoit lui-même le fleau de Dieu.

Ibid. expl. Sous ces grapes de vignes & de raifins l'Apôtre repré-

sente le sang, dans lequel Attila fit nager les peuples de l'italie; c'est l'usage de l'Estitute, de dépeindre les pecheurs & les crimes sous les symboles des raisins & du vin- Voyez le v. 8. si-dessis. Denser.

ch. 32. w. 32. dr 33.
y. 19. lettr. dans le lac de la colere de Dieu. Expl. L'Apstre appelle le lieu où se devoit répandre ce vin ou ce sang, un lac pour

marquer la quantité prodigieuse de sang qui y seroit répandu.

y. 20. expl. de Rome; car Attila n'entra point dans cette ville, en consideration de S. Leon, qui vint au-devant de lui. Rome est tosijours représentée iti sous la figure de Babylone, par rapport à ses idolatries précedentes; car alors elle n'étoit plus payenne ni idolâtre.

Voyez le v. 8. si dessai.

1 bid. expl. Ce sont près de soixante sept lieues communes: exageration qui représente la grande quantité de sang répandu.

#### CHAPITRE XV.

Prodige admirable. Mer transparente. Sur le bord , les vainqueurs de la bête chantent le cantique de Moise. Le Saint des saints s'ouvre dans le ciel. Les sept Anges des sept fleaux en sortent. Un des quatre animaux leur donne sept coupes de la colere de Dieu. Le temple se remplit de fumée.

- 1. E Tvidi aliud signum in calo magnum & mi-rabile; Angelos septem habentes plagas septem novissimas, quoniam in illis consummata est ira Dei.
- 2. Et vidi tamquam mare vitreum, mistum igne, & cos qui vicerunt bestiam, & imaginem ejus, & numerum nominis ejus, stances supermare vitreum; habentes citharas Dei;
- 3. & cantantes canticum Moysi servi Dei, & canticum Agni, dicentes: Magna & mirabilia funt opera tua, Domine, Deus omnipotens: justa O vera sunt via tua. Rex saculorum.
- 4. Quis non timebit te , Domine , & magnisi-Cabit nomen tuum, quia solus pius es; quoniam omnes gentes venient, & adorabunt in conspectu tuo, quoniam judicia tua manifesta sunt.
- 5. Et post hac vidi, & ecce apertum est templum tabernaculi testimonii in calo.
  - 6. Et exierunt septem Angeli habentes septem

- 1. TE vis dans le ciel un autre prodige grand & admirable. C'étoit sept Anges qui avoient les sept dernieres plaies, par lesquelles la colere de Dieu est consommée 1.
- 2. Et je vis une mer comme de verre, mêlée de feu, & ceux qui étoient demeurés victorieux de la bête , de son image, & du nombre de son nom, étoient sur cette mer comme de verre, & avoient des harpes de Dieu 1.
- 3. Ils chantoient le cantique de Moise 1 serviteur de Dieu, & le cantique de l'Agneau, en disant : Vos œuvres sont grandes & admirables 1, ô Seigneur Dieu tout-puissant; vos voies sont justes & veritables, ô Roi des siecles.
- 4. Qui ne vous craindra, ô Seigneur, qui ne glorifiera Jerem. 50.71 vôtre nom? Car vous seul êtes plein de bonté, & toutes les nations viendront à vous, & vous adoreront, parceque vous avez manifesté vos jugemens ".
- 5. Comme je regardois ensuite , je vis que le temple du tabernacle du témoignage s'ouvrit dans le le ciel.
  - 6. Et les sept Anges qui portoient les sept plaies sortirent du

\*1. expl. Ce ne sont ici que les préliminaires de la vengeance que Dieu doit exercer contre l'Empire Romain, & qui est décrite ci-après vers. 5. & suiv. & au chap. suiv. car ce qui est dit ici vers. 2. jusqu'au vers. 5. contient principalement la louange des victoires des Saints temportées sur l'idolatrie figurée par la bête, la même dont il est parlé m. 1. ch. 1.3. ci-luster. parle v. 1. cb. 13. ci-deffas.

Y-2. expl. L'Apôtre s'est servi déja de cette similitude au v. 6. du ch. 4. ci-deffus. voyez la note fur et lien.

globe coleffe & du fire

au-deflus duquel Jesus-Christ regne avec les Saints. Ibid. Gne. de son caractere.

Ibid. expl. Il represente les Saints, & sur-tout les Martyrs, qui rendent à Dieu des actions-de-graces de la victoire qu'il seur a fait remportet sur les idolâtres, & de la destruction prochaine de l'Ido-

Ibid expl. Vojez la 2. note fur le w. 18, du ch. 13. ci deffus. Ibid. expl. des cœurs remplis de joie & de sentimens de reconnoil-

y. 3. expl. celui qu'il chanta peu avant sa mort pour tendre à Dieu ses actions-de-graces, ou selon d'autres celui qu'il chanta après le passage de la met-rouge, Buode ch. 15. & qui semble en effet convenir très bien aux Martyrs.

Ibid. expl. Voyez le v. 9, & suiv. du ch. 5. ci-dessus, Ibid. expl. dans l'établissement de votre Eglise par la ruine de ses ennemis. Ces paroles semblent être extraites du veis. 4. du chap. 32.4 du Deuteronome. D'aures prétendent qu'elles ont rapport au Cantique de l'Exode chap. 15.

Ibid. expl. Roi éternel & Seigneur du ciel & de la terre. Gric. Roi tient fur ies enfans elt toute autre que celle par laquelle il gouverne les autres hommes. y. 4. expl. y étant excités par la vengeance redoutable qu'il va faire

éclater contre le regne de l'idolattie. y. s. expl. L'Apôtte reprend ici le resit de la prophetie qu'il avois-

commencée au v. 1. ci-diffus, & qu'il avoit interrompue au v. 2. faiv.

Ibid. expl. L'Apôtre fait allusion au temple de Salomon, auquel il compare le ciel & au Saint des faints, sous lequel il represente le trône de Dieu.

Ibid. expl. ainsi appellé, parcequ'il contenoit les Tables de la loi, qui servoient de témoignage à l'alliance que Dieu avoit faite avec le peuple d'Israël

BBBBbbbb ij

temple, vêtus d'un lin propre & blanc 1, & ceints sur la poitrine d'une ceinture d'or .

- 7. Alors l'un des quatre animaux donna aux sept Anges sept coupes d'or pleines de la colere de Dieu, qui vit dans les siecles des siecles .
- 8. Et le temple fut tout rempli de fumée 1, à cause de la majesté & de la grandeur de Dieu, & nul ne pouvoit entrer dans le temple jusqu'à ce que les sept plaies des sept Anges fusient consommées .

plagas de templo, vestiti lino mundo & candido. & pracincti circa pectora zonis aureis.

- 7. Et unum de quatuor animalibus dedit septem Angelis septem phialas aureas, plenas ira. cundia Dei viventis in sacula saculorum.
- 8. Et impletum est templum sumo, à maje. state Dei & de virtute ejus : & nemo poterat introire in templum, donec consummatentur septem plaga septem Angelorum.

. 6. Gme. éclatant.

Ibid. expl. Ces habits ont rapport à ceux du Grand-Prêtre.

Y. 7. Vegez ch. 4. w. 7.

Ibid. espl. Ce qui marque que les supplices de ceux qu'il punit dusent autant que son éternité.

y. 8. expl. comme il arriva à la dedicace du temple de Salomon, 2. Paralip. chap. 5. werfit 13. c'étoit une marque de la présence de la majesté de Dieu.

Ibid. expl. C'est-à-dire, que Dieu ayant resolu d'abattre l'idolattie par la ruine même de ce grand Empire qui l'entretenoit dans le monde, on n'a point penetré la profondeur de se jugemens, ni les desseus caches de sa providence, que lorsqu'on a vst à bas cette puis sance si redoutable à tout le gente humain. Cet endroit paroit imité de David. Ps. 72. 7. 16. & 17.

#### XVI. CHAPITRE

Les sept soupes sont versées. La première cause un grand ulcere aux pecheurs. La seconde change la mer en sang. La troissème fait le même aux autres eaux. La justice de ce jugement. La quatrième cause un excès de chaleur. La cim-quième afflige la cour de l'ante-christ. La sixième séche l'Euphrate. Grandes guerres. La septième cause un prodigieux tremblement de terre. S'es effets sur la grande ville & sur d'autres. Grêle du poids d'un talent. Impenitence du monde,

1. T'Entendis ensuite une voix forte qui venoit du temple 1, & qui dit aux sept Anges: Allez, répandez sur la terre les sept coupes de la colere de Dieu 1.

2. Le premier s'en alla 1, & répandit sa coupe sur la terre: & les hommes qui avoient le caractere de la bête, & ceux qui adoroient son image, furent frappés d'une plaie maligne & dangereuse.

3. Le second Ange répandit sa coupe sur la mer: & elle devint comme le sang d'un mort, & tout ce qui avoit vie

4. Le troisième Ange répandit sa coupe sur les fleuves & sur les sources des eaux 1: & elles furent changées en sang.

5. Et j'entendis l'Ange établi sur les eaux, qui dit : Vous êtes juste, Seigneur, vous qui êtes, & qui avez toûjours été, vous êtes faint en exerçant de tels jugemens.

6. Parcequ'ils ont répandu le sang des saints & des Prophetes, vous leur avez même donné du sang à boire: c'est ce

7. J'en entendis un autre du côté de l'autel, qui disoit : Oui, Seigneur Dieu tout-puissant, vos jugemens sont veri-

8. Après cela le quatriéme Ange répandit sa coupe sur le soleil, & le pouvoir lui fut donné de tourmenter les hommes par l'ardeur du feu .

9. Et les hommes étant frappés d'une chaleur devorante blasphemérent le nom de Dieu, qui avoit ces plaies en son pouvoir, & ils ne firent point pénitence pour lui donner

10. Le cinquième Ange répandit sa coupe sur le trône

- 1. E Taudivi vocem magnam de templo, di-centem septem Angelis: Itc, & effundite septem phialas ira Dei in terram.
- 2. Et abist primus, & effudit phialam suam in terram, & factum est vulnus sevum & pessimum in homines, qui habebant charatterem bestia. & in eos qui adoraverunt imaginem ejus.
- 3. Et secundus Angelus effudit phialam suam in mare, & factus est sanguis tamquam mortui: G omnis anima vivens mortua est in mari.
- 4. Et tertius effudit phialam suam super flumina, & super fonces aquarum, & factus est sanguis.
- 5. Et audivi Angelum aquarum dicentem : Justus es , Domine , qui es , & qui eras sanctus, qui bac judicasti:
- 6. quia sanguinem Sanctorum, & Prophetarum effuderunt, & sanguinem eis dedissi bibere: digni enim sunt.
- 7. Et audivi alterum ab altari dicentem : Etiam Domine Deus omnipotens, vera & justa
- 8. Et quartus Angelus effudit phialam suam in solem, & datum est illi astu affligere bomines, O ioni:
- 9. 💇 astuaverunt bomines astu magno, & blasphemaverunt nomen Dei habentis potestatem super has plagas, neque egerunt pomitentiam ut darent illi gleriam.
  - 10. Et quintus Angelus effudit phialam suam

y. 1. expl. Cet ordre semble venir immediatement de Dieu même, fans le ministere d'aucun Ange.

Ibid, expl. Ces sept plaies commencerent à se faire sentir sous l'empire de Gallien, où l'état le plus heureux du monde sut changé toutd'un-coup au plus trifte & au plus fâcheux qui pût arriver; & par une secouste violente fut tellement ébranlé qu'il ne sit plus que languir jusqu'à sa ruine totale, qui arriva sous l'empire d'Honoré. Alors tous les élemens & toute la nature semblerent conspirer pour châtier les idolâtres qui avoient exercé tant de violences contre l'Eglise de Dieu depuis plus de deux cens ans.

Y. 2. enpl. Les six autres partirent en même-temps; de sorte que si saint Jean nous les dépeint l'un après l'autre, ce n'est qu'à cause qu'on

ne peut pas tout dire à la fois. Ibid. expl. les idolâtres, les Gentils.

Ibid. lettr. d'un ulcere. Expl. Ce qu'on entend du charbon, & de la tumeur de la peste, qui ayant commencé sous la persecution de Gallus & de Volusien, reprit de nouvelles forces sous Gallien, & ravagea tout l'univers pendant dix ans. Ce grand mal attaquoit principa-lement les idolâtres qui adoroient les Empereurs & leurs images. Voyez Denis de Cerinthe rapporté par Ensibe lib. 7. biss. cap. 17. V. 3. expl. Cette plaie marque les guerres & les carnages qui fai-

soient regorger le sang humain dans tout le corps de l'Empire, re-presenté par cette met changée en sang, & le déplorable état de ce

grand Empire, qui étant destitué de l'autorité qui en est l'ame, sem-

bloit n'être plus qu'un grand cadavre.

Y. 4. expl. L'Ecriture parle souvent des peuples sous la signre des eaux; saint Jean l'explique ainsi, ch. 17. v. 15. ci après. ainsi cela peut marquer les provinces mises à seu & à sang par les guerres civiles. On ne voyoit du temps de Gallien de tous côtés que tyrans, & qu'un suprante qui exploient ensuite. surpateurs qui prenoient le titre d'Auguste, & qui excitoient ensuite des guerres funcites, pendant que cet Empereur ne pensoit qu'à boire

et à se divertir; l'Empire étoit assiegé en même-temps de tous côtés par les Barbares qui prositoient de la stupidité de ce Prince indolent.

\*\*Y. 5. Grec. amp. Vous êtes juste, Seigneur, en exerçant de tels jusgemens, vous qui êtes, & qui avez tossours été, & qui êtes saint.

\*\*Y. 8. empl. C'est-à-dire, par des chaleurs excessives, par la sechereste, & par la famine. Les Auteurs tant profanes qu'Ecclessatiques, par des chaleurs excessives qu'es les auteurs excessives par la famine. nous assirent que l'Empire Romain depuis les persecutions a été as-

fligé de plusieurs grandes famines. Y. 9. expl. Au-lieu de se corriger de leurs impietés pour rendre enfin gloire à Dieu, & pour le flechir par une humble pénitence, ils se déchaînvient en blasphêmes contre Dieu même, & rejettoient la cause de tant de maux sur les Chrétiens. C'est ce qui obligea saint Augustin d'entreprendre les livres excellens de la Cité de Dieu, & saint Cyprien & Tertullien avant lui, à écrite pour désendre la Religion chrétienne & l'honneur de Dieu contre les blasphêmes de ces desesperés.

Cap. 16. Phialæ festa & septima

# DE S. JEAN APOSTRE

Chap. 16. La finiene in septième compes

super sedem bestia : & faltum est regnum ejus tenebrosum . & commanducaverunt linguas suas pra

11. & blasphemaverunt Deum cæli pra doloribus, & unlneribus suis, & non egerunt panitentiam ex operibus suis.

12. Et sextus Angelus effudit phialam suam in flumen illud magnum Euphrasen : & siccavit ajuam ejus, ut prapararetur via regibus ab ortu

13. Et vidi de ore draconis, & de ore bestia, & de ore pseudopropheta spiritus tres immundos in

modum ranarum

- 14. Sunt enim spiritus damoniorum facientes signa, & procedunt ad reges totius terra congregare illos in pralium ad diem magnum omnipo-
- 15. Ecce verio sicut fur. Beatus qui vigilat, & custodit vestimenta sua, ne nudus ambulet, & videant turpitudinem ejus.
- 16. Et congregabit illos in locum, qui vocatur Hebraice Armagedon.
- 17. Et septimus Angelus effudit phialam suam in acrem, & exivit vox magna de templo à throno, dicens: Factum est.
- 18. Et facta sunt fulgura, & voces, & tonitrua. O terramotus factus est magnus, qualis numquam fuit ex quo homines fuerunt super terram: talis terramotus, sic magnus.
- 19. Et facta est civitas magna in tres partes: & civitates Gentium ceciderunt, & Babylon magna venit in memoriam ante Deum, dare illi ca-Ticem vini indignationis ira ejas.
- 20. Et omnis insula fugit, & montes non sunt envents.
- 21. Et grando magna sicut talentum descendit de calo in homines : & blasphemaverunt Deum homines propter plagam grandinis: quomam magna facta est vehementer.

de la bête! & son royaume devint tenebreux!, & les hoames se mordirent / la langue dans l'excès de leur douleur;

- 11. & ils blasphemerent le Dieu du ciel /, à cause de leurs douleurs & de leurs plaies; & ils ne firent point pénitence de leurs œuvres.
- 12. Le sixième Ange répandit sa coupe sur le grand fleuve d'Euphrate, & son eau fut séchée pour ouvrir le chemin aux Rois qui devoient venir d'orient.

13. Je vis alors sortir la gueule du dragon, de la bête, & de la bouche du faux-prophete trois esprits impurs semblables à des grenouilles.

14. Ce sont des esprits de démons qui font des prodiges, & qui vont vers les Rois de toute la terre pour les assembler au grand jour du Dieu tout-puissant, destiné au combat 1.

15. Je viendrai bien-tôt comme un larron 1: Heureux Matt. 24.43 celui qui veille, & qui garde bien ses vêtemens, afin qu'il Justini. ne marche pas nu, & n'expose pas sa honte aux yeux des

16. Et ces esprits assemblerent ces Rois au lieu qui est appellé en hebreu Armagedon.

17. Le septième Ange répandit sa coupe dans l'air, & une forte voix se sit entendre du temple somme venant du trône, qui dit: C'en est fait.

18. Aussi-tôt il se sit des éclairs, des bruits, & des tonnerres; & un grand tremblement de terre, & si grand qu'il n'y en eut jamais un tel depuis que les hommes sont sur la

19. La grande ville fut divisée en trois parties, & les villes des nations tomberent, & Dieu se ressouvint de la grande Babylone pour lui donner à boire le calice du vin / de la fureur de sa colere.

20. Toutes les îles s'enfuirent, & les montagnes disparurent .

21. Et une grande grêle, comme du poids d'un talent, tomba du ciel sur les hommes : & les hommes blasphemérent Dieu à cause de la plaie de la grêle, parceque cetto plaie étoit fort grande.

T. to. expl. C'est la grandeur & la majesté des Empereurs Romains ravilie, tant par les guerres où ils furent vaincus par les Perses, que par le plus grand nombre de ceux qui s'attribuoient la dignité d'Em-

Ibid. expl. La digniré de l'Empire ne put être plus avilie qu'elle le fur du temps de l'Empereur Valerien, qui ayant été pris par Sapor Roi des Perses, servit à ce Prince barbare de marche pied pour monter à cheval, & même avec ses habits imperiaux; & après beaucoup d'indignirés sut mis à mort d'une maniere cruelle & honteuse. Elle le fut encore plus par la mollesse à l'insensibilité de son sils Gallien, qui n'eut pas le courage de délivrer ou de venger les traitemens honteux qu'on faisoit à son pere. Ce fut aussi alors que commença l'irruption des Barbares qui démembrerent le vaste corps de l'Empire. Ibid. auer. rongerent. Lettr. mangerent.

y. 11. expl. qui est le Dieu des Chrétiens, en lui imputant les maux qu'ils soustroient. Ce fut sur-tout lorsque Rome sut prise par les Goths sous Honorius, que les idolâtres se déchaînerent en blas-

Y. 12. empl. Ce grand seuve étoit une barrière qui arrêtoit les confes des peuples d'orient, & les empêchoit d'entrer dans les terres de l'Empire. Veyre le v. 14. du ch. 9. ci dessar Le déschement de ses eaux marque donc, que les Rois d'orient entreroient librement dans les terres de Empire. Ces Rois sont ceux des Parthes qui devintent redoutables sous l'ancien nom des Perses qu'ils reprirent, & par les vidoutables sous l'ancien nom des Perses qu'ils reprirent, & par les vidoites fameuses qu'ils remporterent sur Valerien; & ensuire sous Julien, ils s'ouvrirent à eux & aux autres peuples d'orient le passage
pour ruiner la puissance & la gloire du nom Romain.

\*\*Y. 13. expl. Ce sont les Philosophes payens & les Magiciens, dont le
démon employoit les subtilités & les pressiges, pour exciter les Empereurs à persecuter les Chrétiens. \*\*Veyez le \*\*V. II du ch. 13. et des supposites.

Par requie ces essenties de les generalités. Payez le \*\*V. II du ch. 13. et des supposites.

Ils sont comparés à des grassilles, parceque ces esprits impurs ne se plaisent que dans l'ordure & l'impureté; & se mêlent de prédire l'avenir comme les grenouilles annoncent la pluie par leurs cris.

donné le nom aux magiciens, n'eussent aussi leurs devins, qui les excircient en même-temps à la guerre contre les Romains, & à la persecution des fidelles.

v 15. empl. Cela se doit entendre de tous les malheurs publics, qui presque tous surprennent les hommes; & du dernier jugement, dont tous les malheurs publics sont des avant-coureurs & des images.

Ibid. expl. C'est-à-dire, celui qui persevere dans la grace & les bonnes œuvres qui servent à l'ame de vêtemens pour la couvrir. Il fait allusion à la costume de mettre le feu aux vêtemens des sentia-nelles qui se trouvoient endormies dans le temps qu'elles étoient en faction; ou à l'usage de ceux qui s'étant dépouilles pour entrer aux bains, donnoient leurs habits en garde à quelqu'un, de crainte qu'on

ne les leur enlevât, ou les gardoient eux-mêmes, y. 16. sepl. Armagedon fignifie la montagne de Mageddon, qui est un lieu fameux par la désaite des grandes armées, & ou les Rois pe-Saint Jean veut marquer que les Empereurs seront menes par les devins dans les guerres où ils periront, & que leur perte sera suivie d'une desolation publique, semblable à celle qui arriva à Mageddon, lorsque le Roi Joses y perit. Ce que l'on vid accompli dans la défaite de Valerien & de Julien.

1). 17. Grec. aj. du ciel.

Ibid. expl. C'est ici le dernier coup dont Dieu frappa cette superbe
mastresse de l'univers. Cette derniere coupe se répand dans l'air, pout montrer que c'est une agitation universelle dont toute la terre sera semue; ainsi après la prise de Valerien & l'irruption des Barbares, on vid que Dieu avoir resolu la perte de Rome, & de son Empire. D'autres expliquent cet endroit de la destruction de Rome par Alaric, &

de la peste qui préceda immediatement la prise de tette grande ville.

y. 18. exps. Ce qui marque la consusson de le trouble, où se trouveent les hommes au bruit de la prise & de la destruction de Rome, le ciel ayant été d'intelligence avec les Barbares: puisqu'en même-temps, dit un Auteur, que les Gots la saccageoient, les soudres du ciel reiterées renverserent les superbes monumens qui avoient resisté au feu de l'ennemi. Oros, lib. 7.

y. 19. expl. L'Empire d'occident fut partagé en trois maîtres: Honorius regna à Ravenne, Attalus à Rome, & Constantin dans les Gaules. Les Empereurs Romains se rensermerent dans l'Otient, & abandonnerent le reste: les provinces de l'Empire furent en proie & comme à l'abandon, & avec Rome tomberent pour tossjours les villes idolâtres & les temples confacrés aux démons.

Ibid. expl. Dieu renouvella sur elle les terribles châtimens qu'il avoit

exercés sur Babylone.

y. 20. expl. Cela petit marquer l'épouvante où se trouverent alors les provinces soumises à cette grande ville, qui perdoit sa domination fur la mer & fur la terre.

Y. 21. espl. C'est le poids terrible de la vengeance de Dieu. Ibid. espl. De plus de quatre-vingt livres. Les Grecs appellent du nom de salens, tout ce qui est fort pesant.

BBBBbbbb iij

(iii

iste kefi

Ċ

(6

Rι

Ċ.

Ski

ιĊ

Ċ

## CHAPITRE XVII.

Bubylone la grande prostituée. Sa description. Elle étoit ivre du sang des saints. La bête qui portoit Babylone. L'explication de ses sept têtes, & de ses sept cornes. Les Rois qui suivront la bête. L'Agneau les vaincra. Division du regne du monde.

Lors l'un des sept Anges qui avoient les sept coupes vint me parler, & me dit l: Venez, & je vous montrerai la condannation de la grande prostituée l, qui est assisse sur les grandes eaux l;

2. avec laquelle les Rois de la terre se sont corrompus; & qui a enivré du vin de sa prostitution les habitans de la

terre.

- 3. Et m'ayant transporté en esprit dans le desert, je vis une semme assisé sur une bête de couleur d'écarlate, pleine de noms de blasphême, qui avoit sept têtes & dix cornes.
- 4. Cette femme étoit vêtue de pourpre & d'écarlate; elle étoit parée d'or, de pierres précieuses, & de perles , & avoit à la main un vase d'or, plein des abominations & de l'impureté de sa fornication.
- 5. Et sur son front ce nom étoit écrit! Mystere! La grande Babylone mere des fornications!, & des abominations de la terre.
- 6. Et je vis cette femme enivrée du sang des Saints, & du sang des Martyrs de Jesus, & en la voyant je sus saiss d'un grand étonnement.
- 7. Alors l'Ange me dit, de quoi vous étonnez-vous? Je vous dirai le mystere de la femme & de la bête sur laquelle elle est assise, qui a sept têtes & dix cornes!.
- 8. La bête que vous avez vûe, étoit & n'est plus 1; & elle doit monter de l'absme, & perir ensuite sans ressource 1: & les habitans de la terre, dont les noms ne sont pas écrits dans le livre de vie dès le commencement du monde, s'étonneront de voir cette bête qui étoit & qui n'est plus.
- 9. Et en voici le sens plein de sagesse. Les sept têtes sont les sept montagnes sur les quelles la semme est assisé.
- 10. Ce sont aussi sept Rois, dont cinq sont morts, il en reste un, & l'autre n'est pas encore venu; & quand il sera venu, il doit demeurer peu .
- 11. La bête qui étoit & qui n'est plus, est elle-même la huitième, & aussi une des sept, & elle va perir bien-tôt.

- 1. ET venit unus de septem Angelis, qui habebant septem phialas, & locutus est mecum, dicens: Veni, ostendam tibi damnationem meretricis magna, qua sedet super aquas multas.
- 2. cum qua fornicati sunt Reges terra; & inebriati sunt qui inhabitant terram de vino prossiutionis ejus.
- 3. Et abstulit me in spiritu in desertum. Et vidi mulierem sedentem super bestiam coccineam, plenam nominibus blasphemia, habentem capita septem, & cornua decem.
- 4. Et mulier erat circumdata purpurà, & coccino, & inaurata auro, & lapide pretiofe, & margaritis, habens poculum aureum in manu sua, plenum abominatione, & immunditià fornicationis ejus.
- 5. Et in fronte ejus nomen scriptum: Mysterium: Babylon magna, mater fornicationum, & abominationum terra.
- 6. Et vidi mulierem ebriam de sanguine san-Etorum, & de sanguine martyrum Jesu. Et miratus sum cum vidissem illam admiratione magnâ.
- 7. Et dixit mihi Angelus: Quare miraris? Ego dicam tibi sacramentum mulieris, & bestia, qua portat cam, qua habet capita septem, & cornua decem.
- 8. Bestia, quam vidisti, fuit, & non est, & ascensura est de abysso, & in interitum ibit: & mirabuntur inbabitantes terram (quorum non sunt scripta nomina in Libro vita à constitutione mundi) videntes bestiam, qua erat, & non est.
- 9. Et hic est sensus, qui habet sapientiam. Septem capita: septem montes sunt, super quos mulier sedet, & reges septem sunt.
- 10. Quinque ceciderunt, unus est, & alius nondum venit: & cum venerit, operiet illum breve tempus manere.
- 11. Et bestia, qua erat, & non est: & ipsa octava est: & de septem est, & in interium madit.

Y. 1. expl. La destruction de Rome & de l'empire Romain, qui a été représenté à S. Jean sous la figure de sept coupes dans le chapitre précedent, nous est ici découverte plus évidemment sous la forme d'une prostituée. L'Apôtre explique toute cette énigme v. 8. & suiv. Ibid. expl. Cette grande prostituée, qu'il appelle dans la suite Babylone, v. s. est la ville de Rome, adonnée à toute sorte d'idolatrie,

telle qu'elle étoit lorsque S. Jean écrivoit. Voyez le v. 18. ci-après.

Ibid. expl., qui domine sur plusieurs peuples. Voyez v. 15. ci-après.

y. 2. expl. C'est-à-dire, que les Rois des autres pays ont adoré non seulement les dieux Romains, mais encore Rome elle même,

& ses Empereurs.

y. 3. expl. afin qu'il pût considerer sans distraction le mystere de cette grande prostituée.

Ibid. expl. La femme & la bête est la même chose: c'est la même bête dont il est parlé au ch. 13. v. 1. c'est le diable, ou l'antechnist, Rome idolôtse, ou l'idulatie.

Rome idolâtre, ou l'idolatrie.

Ibid. expl. Marque, foit de son empire, ou du sang répandu.

Ibid. Voyez la note ch. 13. V. 1. Y. 4. expl. Cela marque son luxe & ses richesses.

Y. 5. expl. Les Auteurs rapportent que les femmes débauchées avoient sur le frontispice du lieu de leur demeure, leur nom écrit, ou quelqu'autre titre qui les faisoir connoître; mais celles qui étoient les plus fameuses, le portoient même sur le front. Tertall. de pad. 5e. met. controv. 1. Durand. lib. 1. variar. c. 2.

Ibid. autr. en mystete. Expl. Le mot de myster, selon quelques Interpretes, n'est pas ce qui étoit écrit sur le stont, mais c'est un mot ajosté par S. Jean comme par parenthese, pour faire entendre que le nom de Babylone, & ce qui en est dit, se doit prendre dans un sens mysterieux & siguratif.

Ibid. C'ss.-din, de l'idolatrie. y. 6. expl. Il y a eu à Rome une infinité de Martyrs, & une infinité d'autres ont été sacrissés dans tout le monde par ses édits cruels.

Ibid, expl. Cet étonnement lui vint ou de cet éclat pompeux de sa ciche parure, ou de sa cruauté excessive, ou de ce qu'elle alloit être précipitée en un moment.

y.7. expl. C'est ici l'explication du mystere de la bête & le dénouement de toute la prophetie. y. 8. expl. L'Ange parle par rapport au temps de Diocletien, où le regne de l'idolatrie, quelque violente qu'est été la persécution, commença à ceiler, lorsque Maxence ayant été désait par Constantin, la croix sur érigée au milieu de Rome, lorsque Maximien Galere publia un édit savorable aux Chrétiens, ét que Constantin et Licinius de declarerent de concert en leur saveur. Ainsi Rome payenne avec son idolatrie n'étoit plus; parcequ'elle n'osa plus persecuter les Chrétiens. Le Grec ajoûte: Quoiqu'elle siète encert: parcequ'elle subsistoit dans une de ses rêres, les autres étant peries; mais cette dernière devoit bien-tôt passer comme les autres.

Ibid. expl. Cela signific que sette bête qui stoit & n'est plus, est la même qui en devoit monter, comme on a vsi ci-dessus ch. 13. v. 1. mais qui en étoit de ja montée au temps que l'Ange parloit à saint Jean, & étoit perle au grand étonnement de tous les infidelles, qui voyoient leurs temples abattus & les statues de leurs dieux renvessées.

Y. 9. antr. pour celul qui a de la sagesse.

Ibid. expl. C'est-à-dire, que ces sept têtes teprésenteient les sept montagnes sur lesquelles Rome est située, & servoient à la designer.
C'étoient aussi les sept Princes qui étoient les ministres par lesquels cette bête mystique exerçoit ses impietés. Voyez chap. 13. v. I.

y. 10. expl. De ces sept Empereurs au temps dont saint Jean patloit, il j en avoit ciuq de morts. Diocletien, Maximien-Hercule, Constance Chlore, l'autre Maximien, & Maxence: celui qui restoit c'étoit Maximin, qui continua dans l'orient la persecution après la sin funcite de ses collegues. Le septième qui n'étoit pas encore venu, étoit Licinius, déja associé à l'Empire; mais pour lors d'accord avec Constantin pour rétablir l'Egisse par des édits favorables aux Chrétiens; mais depuis qu'il sut devenu persecuteur il ne dura guéres, & perit malheureusement comme les autres.

Y. II. expl. C'est-à-dire, que l'Empire Romain est quelque chose de distingué des sept têtes, qu'ainsi on pourroit le compter pour une hoitième; qu'il est neanmoins une des sept, ou plutôt les sept toutes ensemble, parcequ'il subsiste dans ses Empereurs, & que ses Empereurs ne sont rien que par la puissance qu'ils ont reçste de cette bête. D'autres expliquent cela de Maximlen-Hercule, qui après avoir quitté l'Empire, le reprit: ainsi il peut être compté comme le huitième, quoiqu'il stêt un des sept.

Digitized by Google

#### Chap. 18. Ruine de Babylone. I 3 5 3 DE S. JEAN APOSTRE. Cap. 18. Casus Babylonis.

- 12. Et decem cornua, que vidisti, decem reges funt : qui regnum nondum acceperunt, sed potestatem tamquam reges una hora accipient post
- 13. Hi unum consilium habent, & virtutem, & potestatem suam bestia tradent.
- 14. Hi cum Agno pugnabunt, & Agnus vinces illos: quomiam Dominus dominorum est. & Rex regum, & qui cum illo sunt, vocati, electi, & fideles.
- 15. Et dixit mihi: Aqua, quas vidisti ubi oneretrix sedet, populi sunt, & Gentes, & lin-
- 16. Et decem cornua, que vidisti in bestia : hi edient fornicariam, & desolatam facient illam, O nudam, O carnes ejus manducabant, O ipsam izni concremabunt.

1

A A

43

- 17. Deus enim dedit in corda eorum ut faciant quod placitum est illi: ut dent regnum suum bestia donec consummentur verba Di.
- 18. Et mulier, quam vidisti, est civitas magna , qua habet regnum suger Reges terra.

- 12. Les dix cornes que vous avez vûes, sont dix Rois, à qui le royaume n'a pas encore été donné: mais ils recevront comme Rois la puissance pour une heure après la bête.
- 13. Ils ont tous un même dessein , & ils donneront à la bête leur force & leur puissance.
- 14. Ils combattront contre l'Agneau, & l'Agneau les vaincra 1; parcequ'il est le Seigneur des Seigneurs, & le Roi des 1. Tim. 6. 17. Rois, ceux qui sont avec lui, sont les appellés, les élûs, & les
- 15. Il me dit encore: Les caux que vous avez vûes, où cette prostituée est assis, sont les peuples, les nations, & les
- 16. Les dix cornes que vous avez vues dans la bête, sont ceux qui hairont cette prostituée, ils la reduiront dans la derniere desolation; la dépouilleront, devorcront ses chairs, & la feront perir par le feu #.
- 17. Car Dieu leur a mis dans le cœur d'executer ce qu'il lui plaît, qui est de donner leur royaume à la bête, jusqu'à ce que les paroles de Dieu soient accomplies 1.
- 18. Et quant à la femme que vous avez vûe, c'est la grande ville; qui regne sur les Rois de la terre.

y. 12. expl. Ce sont ceux par qui l'empire Romain a été détruit, sur-tout en occident. Quelques-uns trouvent précisément ce nombre de dix peuples ou royaumes qui ont detruit cette puillante domina-tion, dans les Perses, les Sarrazins, les Vandales, les Gois, les Lombards, les Bourgutgnons, les François, les Huns, & les Aisins qui ont partage l'Empire entr'eux.

Ibid. expl. Ce qui lignisse, pour un peu de temps. Voyez v. 17. ch. 18 eix après, ou, selon d'auttes, sua hera, en même-temps, après la bête; ou, selon le Grec, avec la bête; c'est à-dire, que ces Princes avec leurs peuples combattoient d'abord pour les Romains, & ainsi regnoient avec Rome; mais ce pe fut que pout un peu de temps: car aussi-rôt qu'ils virent Rome prise par Alaste, & l'Empire abattu, ils se jetterent sur elle presqu'en même temps, & comme de concett,

pour envahir ses provinces.

9. 13. empl. de s'emparer des terres de l'Empire pour s'y établir.

Ibid. expl. la necessité où ses Empereurs se mouverent de faire entrer les Barbares dans leur alliance pour soutemir l'Empire, contribug à la ruine. Procop de bell. Goth. lib. 1.

y. 14. expl. Ces Princes étoient idolâtres, & quelques uns même perseculeurs de l'Eglise comme Athanarique: mais enfin ils se sont convertis presque tous à la foi; ainti les Huns, les Sueves, & les Vandales, &c

y. 15. Le Gree ajoûte, les multitudes. Ibid. expt. L'empire Romain's etendoir fur toute la terre.

y. 16. expl. Ce qui obligea ces peuples d'attaquer Rome, fut leur haine mortelle contre les Romains, & particulierement les Goths qui se vantoient de les vouloir exterminer comme les tyrans du monde & les ennemis du genre humain.

Ibid. expl. Les Auteurs de ce temps-là nous assurent, qu'Alarie & Totila la reduifirent en cendres avec ses somtucux édifices. Y. 17. Grecaj. & de conspirer au même dessein.

Ibi i. expl. Dieu voulut qu'ils fistent d'abord servir leur pouvoir à la désense de cette ville superbe, jusqu'à ce qu'on vît atrives ce temps marqué pour la destruction de cette grande ville & de ce puissant

## CHAPITRE XVIII.

La ruine de Babylone. Dieu en retire son peuple. Sa peine est mesurée à ses crimes. Son orqueil sera abattu. L'étonnement de ceux qui trafiquoient avec elle. Ils la maudiront voyant son supplice. Les saints s'en réjouiront. Le sang de tous les martyrs se trouvera en elle.

1. ET post hac vidi alium Anglum descenden-tem de calo, habentem potestatem magnam: & terra illuminata est à gloria ejus.

2. Et exclamavit in fortitudine, dicens: Cecidit, cecidit Babylon magna : & facta est babitatio damoniorum, & custodia omnis spiritus immundi, O custodia omnis volucris immunda O odibilis:

3. quia de vino tra fornicationis ejus biberum omnes gentes: & Reges terra cum illa fornicati sunt : & mercatores terra de virtute deliciarum ejus divites facti sunt.

4. Et andivi aliam vocem de calo, dicentem: Exite de illa, populus meus: ut ne participes sitis delictorum ejus, & de plagis ejus non accipiatis,

Près cela, je vis un autre Ange qui descendoit du ciel, ayant une grande puissance, & la terre sut toute éclairée de sa gloire 1.

2. Et il cria de toute sa force: Elle est tombée la grande 1/2.21. 9. Babylone, elle est tombée; & elle est devenue la demeure Jupi. 14. 8. des démons, la retraite de tout esprit immonde, & le repaire de tout oiseau impur & haissable !:

3. parcequ'elle a fait boire à toutes les nations du vin de la colere de sa prostitution, & les Rois de la terre se sont corrompus avec elle, & les marchands de la terre se sont enrichis par, l'excès de son luxe.

4. Alors j'entendis du ciel une autre voix; qui dit : Sortez de Babylone, mon peuple, de-peur que vous n'ayez part à ses pechés, & que vous ne soyez enveloppés dans ses playes.

y. 1. rapl. L'Ange dont il est parlé ici, est representé comme ayant une grande puissante, ce qui marque la grandeur & l'importance de la nouvelle qu'il vient apporter au monde. Mais il répand une lumiere qui éclate par toute la terre, parcequ'il vient annoncer le plus grand de tous les evenemens, & auquel route la terre est interreilée; puifque c'est la ruine de Rome la capitate du monde, l'abolition du paa destruction

y. 2. enpl. Rome, cette nouvelle Babylone, imitatrice de l'ancienne. Une autre Rome toute chrétienne sortit des cendres de la premiere.

Ibid. expl. Ces expressions sone ordinaires aux Propheres, pour marquer la ruine totale d'une ville ou d'un pays, qui ayant été desolé, est representé comme ayant été abandonné, non seulement aux hiboux & aux autres oileaux de mauvais augure, mais encore aux spe-Gres & aux démons, que les Juiss se persuadoient habiter dans les lieux desette & desolés, & dans les sepuieres. Na ch. 13. v. 22.

Form. ch. 11. v. 37. Matt. ch. 12. v. 43. En effet Totila emmena de cette ville tout ce qui restoit d'habitans que la peste & la guerre y avoit épargné.

y. 3. antr. du vin empoisonné. Ibi-l. expl. C'est-à-dire, que comme toutes les nations ont pris part à son idolatrie, elles participeront aussi à la vengeance que Dieu en tirera.

Ibid. s.pl. Rome par la conquête de tous les pays du monde, disposoit de leurs richesses, & s'en servoit pour entretenir avec somptsosité le culte profane de ses dieux; ou plutôt elle satisfaisoit par là

obeissance par l'éclat de sa grandeur & de sa magnisicence. Voyez la mote ch. 17. U. 2.

y 4. expl. C'est à-dire, à sa corruption, à son luxe, à ses idolatries. On peut dire que cet ordre commença à s'executer, lorsque Constantin ne pouvant demeurer davantage dans une ville si attachée à l'i-dolatrie, transsera le siege de son Empire à Constantinople, qu'il appella la nouvelle Rome, & attira avec lui un grand nombre de Chrétiens des plus confiderables qui le suivirent. Mais dans le temps du dernier siege, Dieu sit sortir ses serviteurs de cette Babylone, soit en les retirant du monde, soit en saisant par une secrette providence, que les gens-de-bien s'éloignerent de Rome, lorsqu'elle alloit être prise pat les ennemis.

5. Car ses pechés sont montés jusqu'au ciel 1, & Dieu s'est ressouvenu de ses iniquités 1.

6. Traitez-la comme elle vous a traités, rendez-lui au double toutes ses œuvres dans le même calice où elle vous a donné à boire, faites la boire deux fois autant.

7. Multipliez ses tourmens & ses douleurs / à proportion de ce qu'elle s'est élevée dans son orgueil, & de ce qu'elle s'est plongée dans les délices, parcequ'elle-dit en elle-même: Je suis sur le trône comme Reine, je ne suis point veuve, &

Je ne serai point sujette au deuil.

8. C'est pourquoi / ses playes, la mort, le deuil, & la famine viendront fondre sur elle en un même jour /, & elle sera brûlée par le feu, parceque / Dieu qui la condannera est puissant.

- 9. Alors les Rois de la terre qui se sont corrompus avec elle !, & qui ont vêcu dans les delices, pleureront sur elle, & frapperont leur poitrine en voyant la fumée de son embrasement .
- 10. Ils se tiendront loin d'elle, dans la crainte de ses tourmens, & ils diront: Helas! helas, Babylone grande ville, -ville si puissante, ta condannation est venue en un moment.
- 11. Les marchands de la terre pleureront & gemiront sur elle; parceque personne n'achetera plus leurs marchandises;
- 12. ces marchandises d'or & d'argent, de pierreries, de perles, de fin lin, de pourpre, de soie, d'écarlate, de toute sorte de bois odoriferant, de toute sorte de meubles d'ivoire & de pierres precicuses, d'airain, de fer, & de marbre,
- 13. de cinnamome, de senteurs, de parfums, d'encens, de vin, d'huile, de fleur de farine, de blé, de bêtes-de-charge, de brebs, de chevaux, de carosses, d'esclaves & d'homanes libres .
- 14. Et les truits cont tu taisois tes delices cont quittée, toute delicatesse & toute magnificence est perdue pour toi, & tu ne les retrouveras plus jamais.
- 15. Les marchands qui vendent ces choses, & qui se sont enrichis avec elle, s'en tiendront éloignés dans l'apprehension de ses tourmens, & en pleurant & soupirant,
- 16. ils diront : Helas! helas! cette grande ville qui étoit vêtue de fin lin, de pourpre & d'écarlate, & couverte d'or, de pierreries, & de perles;
  - 17. comment tant de richesses se sont-elles évanouses en un moment /? Et tous les pilotes, tous ceux qui sont sur mer, les mariniers, & ceux qui sont employés sur les vaisseaux se font tenus I loin d'elle;
  - 18. & se sont écriés en voyant la place de cette ville brûlée : Quelle ville, dissoient ils, a jamais égalé cette grande ville?
- 19. Ils se sont couverts la tête de poussière, jettant des cris accompagnés de larmes & de sanglots, & disant : Helas! helas! cette grande ville, qui a enrichi de son opulence tous -ceux qui avoient des vaisseaux en mor, comment se trouvet-elle ruinée en un moment?

- 5. Quoniam pervenerunt peccata ejus usque ad calum. & recordatus est Dominus iniquitatum
- 6. Reddite illi sicut & ipsa reddidit vobis & duplicate duplicia secundum opera ejus: in poculo , quo miscuit , miscete illi duplum.
- 7. Quantum glorificavit se, & in de iciis fuit, tantum date illi tormentum & luctum : quia in corde suo dieis: Sedeo regina, & vidua non sum: G lustum non videbo.
- 8. Ideo in una die venient plaga ejus, mors, & luctus, & fames. & igne comburetur : quia feriis est Deus, qui judicabit illam.
- 9. Et flebunt, & plangent se super illam Reges terra, qui cum illa fornicati sunt, & in deliciis vixerunt, cum viderint fumum incendă
- 10. longe stantes propter timorem tormentorum eius, dicentes: Va, va civitas illa magna Babylon, civitas-illa fortis: quoniam una bora vemi
- 11. Et negotiatores terra flebunt, & lugebunt super illam : quoniam merces corum nemo emes
- 12. merces auri, & argenti, & lapidis preriosi, & margarita, & byssi, & purpura, & serici, & cocci, (& omne lignum thyinum, & omnia vasa eboris. & omnia vasa de lapide pretiofo, & aramento, & ferro, & marmore,
- 13. & cinnamomum) & odoramentorum, & unguenti, & thuris, & vini, & olei, & simila, Tritici , & jumentorum , & ovium , & equorum, & rhedarum, & mancipiorum, & anima-
- ra. Et poma desideris arime tue discesserum à te , & omnia pinguia & praclara perierunt à te, & amplius illa jam non invenient.
- 15 Mercatores borum , qui divites fatti sum, ab ea longe stabunt propter timorem tormentorum ejus, flentes, ac lugentes,
- 16 & dicentes : Va, va civitas illa magna, qua amista erat by Jo. & purpura, & cocco, & deaurata erat auro, & lapide pretioso, & mar-
- 17. quoniam una hora destitute sunt sante divitia. O omnis gubernator, & omnis qui in lacum navigat, & nauta, & qui in mari operantur, longe steterunt,
- 18. & clamaverunt videntes locum incendi ~ejus , dicentes : Qua fimilis civitati huic magna?
- 19. Et miserunt pulverem super capita suas O clamaverunt stentes & lugentes, ducentes: Va, va civitas illa magna, in qua divites falts Junt omnes, qui habebant naves in mari, di pretiis ejus, quoniam una bora desolata est.

'y. 5. Grec. L'ont suivi jusqu'au ciel.

Ibid. expl. C'est-à dire, que l'énormité en étoit si excessive, que

Dicu ne povvoit plus les supporter.

y. 6. expl. C'est aux Saints qui ont sousser pendant les persecutions, que cette parole s'adreste, ils doivent se réjouir de la justice que Dieu leur fait, & de la vengeance qu'il prend de leurs ennemis. D'autres croient que ces paroles s'adressent aux Goths, & à rous les peuples qui avoient entreptis de tuiner l'Empire Romain.

Ibid. expl. L'Beriture marque touvent les malheurs par le symbole d'un breuvage amer qu'il faut avaler. Comme donc Rome avoit fait boire à tous les peuples de l'univers la coupe empoisonnée de son idolatrie, le Prophete prédit que ses ennemis lui seront souffrir à son cour un deluge de maux & d'Allistions très-ameres.

y. 7 lettr. sa douleur, os ses pleurs. Ihid. expl. Rome se donnoit elle même le nom de ville sternelle. C'est ce que l'on trouva dans une une inscription cinq ou six ans avant la prise de cerre ville.

y. S. expl. à cause de son orgueil. Ibid. expl. Ce même jour ne se peut mieux entendre que de celui auquel Totila entra dans Rome; puisqu'alors tous ces sleaux se trouverent reiinis, selon le témoignage de Procope, sib. 3. cap. 20.

Ibid. Gres. le Scigneut. y. 9. espl, qui ont pris part à ses idolatries, à son ambition &

Ibid. expl. L'histoire nous apprend que Totila ayant resolu de demolir Rome & de la détruire entierement, mit auptes une armét pour empêcher d'approcher de ses ruines toutes sumantes; c'estpourquoi les Grands de Rome, les Magistrats, & les Princes alliés, qui vinrent avec une armée sous la conduite de Bellisaire pour la scomrir, furent contraînts de voir la famée de son embrssement, & ils demeurerent long-temps au port de Rome sans oser en approcher. Procop. lib. 3. de bell. Gotb. cb. 21. & 22.

V. 10. expl. C'est-à dire, dans la crainte d'êrre enveloppés dans les mêmes tourmens; ou faiss d'horreur d'une si grande mine.

\* 12. Gree, de bois très-précieux.

P. 13. Gres. de corps & d'ames d'hommes. Le mot de vers matque les personnes libres, parcequ'ils étoient maîtres de leurs corps; celui d'ames d'emmes, les esclaves, parcequ'ils n'étoient maîtres que de leurs ames.

y. 14 autr. Le temps de la jouissance de tes defire est passe.

y. 17. en une heure. Ibid. espl. passé pour le futur.

y. 18. Gne. la fumée de son embrasement.

y. 19. expl. Ceux qui étoient dans une grande affliction, avoient costrume de déchirer leurs habits, de se couvrir la tête de cendres, & de se revêțir d'un sac. C'est à quoi on fait ici aslusion.

20. Exalt4

- 20. Exulta super eam calum, & sancti Aposto'i, & Propheta: quoniam judicavit Deus judicium vestrum de illa.
- 21. Et sustulit unus Angelus fortis lapidem quasi molarem magnum, & misit in mare, dicens: Hoc imperu mitterur Babylon civitas illa magna, & ultra jam non invenietur.
- 22. Et vox citharadorum, & musicorum, & tibià canentium, & tubà non audietur in te amplius: & omnis artifex omnis artis non invenietur in te amplius: & vox mola non audictur in te amplius:
- 23. & lux lucerna non lucebit in te amplius: & vox sponsi & sponsa non audietur adhuc in te: quia mercatores tui erant principes terra, quia in veneficiis tuis erraverunt omnes gentes.

n.

 $t_{\mathbf{R}_{i,j}}$ 

2.62.2

î :-, 7 2

. .

4

•~4 ·

د ' د'

" 2

47.7

=

زر

ند

. . تتنا

24. Et inea sanguis Prophetarum & sanctorum inventus est: & omnium, qui interfecti sunt in.

- 20. Ciel, témoignez-en votre joie , & vous aussi, saints Apôtres & Prophetes; parceque Dieu vous a vengés d'elle 1.
- 21. Alors un Ange fort leva en haut une pierre semblable à une grande meule de moulin , & la jetta dans la mer, en disant: C'est ainsi que Babylone, cette grande ville , sera précipitée avec impetuosité, en sorte qu'elle ne se trouvera
- 22. Et la voix des joueurs de harpe & des musiciens, ni celle des joueurs de flûte & de trompettes, ne s'entendront plus chez toi, & nul artisan de quelque métier que ce soit, ne s'y trouvera plus, & on n'y entendra plus le bruit de la meule.
- 23. La lumiere des lampes ne luira plus chez toi, & la voix de l'époux & de l'épouse ne s'y entendra plus : car tes marchands étoient des Princes de la terre, & toutes les nations ont été séduites par tes enchantemens;
- 24. & on a trouvé dans cette ville le fang des Prophetes & des saints "; & de tous ceux qui ont été tués sur la terre ".

y. 20. leter. Réjouissez vous sur elle. Expl. C'est-à-dire, de sa ruine. Ibid. heter. a juge votie jugement fur elle Expl. C'est-à-dire, a accompli vos souhaits. Vojez ch. 6. v. 10. ci-dessas, comme il leur avoit ete promis. Ibid. v. 11.

y. 21. expl. Cette meule marque la ruine torale & subite de Rome & de l'Empire Romain. Cette similirude est empruntée de Jeremie,

sh. 10. v. 26. où il parle de la ruine de l'ancienne Babylone.

Ibid. expl. Rome qui est une presqu'île. Quelques uns appliquent ceci à ce qui arriva sous Genserie. Roi des Gots, qui ayant embarqué les depouises de Rome, avec les statues de tous les dieux Romains, pour les emporter avec lui, n'eut pas l'avantage d'en jouir, le vaisseau qu'il en avoir chargé ayant fait naufrage, & la mer ayant enseveli pour jamais dans son valte sein les dieux de cette ville. Ibid. expl. Non petit-à-petit; mais tout-d'un-coup.

y. 22. expl. Ce qui est une marque d'une grande solitude: car dans une ville fort peuplée, il faut moudre beaucoup de blé; ce qui se faisoit alors dans les maisons avec des moulins à bras, que l'on faisoit tourner par des esclaves.

Y. 23. expl. Il semble qu'on veuille ich marquer les trois causes de la ruine de cette ville: La première, l'avarice & l'orgueil des Princes: La seconde, son empressement à entraîner les autres nations dans ses idolatries & sa corruption: La troisséme, le sang des innocens injuitement répandu.

Y. 24 expl. On doit entendre par les Prophètes, les Prédicateurs de l'Evangile, & sur-cour les Apôtics saint Pierre & saint Paul; & par les Saints, tous les autres sidelles à qui saint Paul donne si souvent ce nom dans ses Epitres.

Ibid. expl. En effet, tout ce qu'il y a eu de Martyrs dans les provinces ou dans les royaumes étrangers, perit par les decrets mêmes des Empereurs, ou par des decrets qui étoient formés sur ceux qu'ils avoient publics.

#### CHAPITRE XIX.

Les saints glorisient Dieu pour la condannation de Babylone. Les noces de l'Agneau. Heureux ceux qui y sont invités. L'Ange ne veut pas que saint Jean l'adore. JESUS-CHRIST parois en General d'armée. Il punira les crimes de toutes les nations. C'est le Roi des Rois. Combat du monde contre JESUS-CHRIST. La défaite du monde.

1.  $P^{\,\mathfrak{O} f t}$  hac audivi quasi vocem turbarum multarum in calo dicentium : Alleluia : Salus, & gloria, & virius Deo nostro est:

- 2. quia vera & justa judicia sunt ejus, qui judicavit de meretrice magna, que corrupit terram in prostitutione sua, & windicavit sanguinem servorum suorum de manibus ejus.
- 3. Et iterum dixerunt : Alleluia. Et fumus ejus ascendit in sacula saculorum.
- 4. Et ceciderunt seniores vigintiquatuor, & quatuor animalia, & adoraverunt Deum sedentem super thronum, dicentes: Amen: Alleluia.
- 5. Et vox de throno exivit, dicens: Laudem dicite Deo no pro, omnes servi ejus: & qui timetis eum, pusilli & magni.
- 6. Et audivi quasi vocem turba magna, & sicut vocem aquarum multarum, & sicut vocem tonitruorum magnorum, dicentium: Alleluia; quonsam regnavit Dominus Deus noster omnipo-
- 7. Gaudeamus , & exultemus , & demus gloriam ei : quia venerunt nuptia Agni, O uxer ejus praparavit se.

Près cela, j'entendis comme la voix d'une nom- # Pour breuse troupe qui étoit dans le ciel, & qui disoit : MART. AU
TEMIS DE Alleluia, falut, gloire, & puissance à notre Dieu,

2. parceque ses jugemens sont veritables & justes; qu'il a condanné la grande prostituée qui a corrompu la terre par sa prostitution, & qu'il a vengé le sang de ses serviteurs, que les mains ont répandu.

3. Ils dirent encore une seconde fois: Alleluia Et la fumée de son embrasement s'éleve dans les siecles des siecles.

- 4. Alors les vingt-quatre vieillards "& les quatre animaux " se prosternerent & adorerent Dieu, qui étoit assis sur le trône, en disant: Amen, Alleluia.
- 5. Et il sortit du trône une voix qui disoit; Louez notre Dieu, vous tous qui êtes ses serviteurs, & qui le craignez, petits & grands.
- 6. J'entendis encore comme le bruit d'une grande troupe, comme le bruit de grandes eaux , & comme le bruit d'un grand tonnerre, qui disoit: Alleluia: Louez Dieu; parceque le Seigneur notre Dieu, le Tout-puissant est entré dans son regne .
- 7. Réjouissons-nous, faisons éclater notre joie, & rendonslui gloire; parceque les noces de l'Agneau sont venues I, & que son épouse s'y est préparée.

Y. 1. expl. les mêmes qui avoient tant desiré la ruine du paganisme & le triomphe de l'Eglise. Voyez ch. 6. v. 10. ci-dessus

lbid. expl. C'est un mot Hebreu qui signific, Louez Dien, & un cri de joie qui a passe des premiers Juiss chrétiens aux Grecs & aux Latins, qui l'ont retenu sans le traduire en leur langue.

Ibid. Gree honneur. Ibid. expl. C'étoient les mêmes louanges & le même Cantique qu'au v. 10. du ch. 7, ci-dessius.

y. 2. expl. conformes a ce qui en a été prédit. Vojez ch. 6. v. 10.

Elbid. lettr. de ses mains. in y. 3. expl. C'est-à-dire, qu'on en conservera à jamais la memoire,

que la ruine de cette prostituée sera le sujet des actions-de-graces consinucles des Saints. Voyez ch. 18. w. 21.

Tome II.

. 4. expl les mêmes dont il est parlé, v. 4. cb. 4. ci-dessus. Ibid. expl. les mêmes dont il cit parlé, v. 6. cb. 4. ci-deffus. Y. 5. expl. Voyez le v. 18. du cb. 11. ci-deffus, & le v. 12. du cb. 20. ci après.

y'. 6. expl. C'est la multitude des Bienheureux. Ibid. expl. L'idolatrie étant détruite, le culte du vrai Dieu a été établi par tout le monde, lorsque Constantin & ses successeurs ont embraile la foi Chrérienne, malgré les murmures & les oppositions de ceux qui softrenoient les restes de l'idolatrie.

y. 7. expl. Jelus-Christ a été figuré par l'agneau, & c'est le nom que lui donna saint Jean Batiste. Voyez 5. Jean ch. 1. v. 29. & 36. & Jesus-Christ lui-même compare la beatitude éternelle & son royaume à un festin & à des nôces, Matth. ch. 22. v. 2. & ch 25. v. 10.

CCCCccc

PASQUE.

8. Et il lui 2 été donné de se revêtir d'un fin lin d'une blancheur éclarante, & ce fin lin sont les bonnes œuvres des

Matt. 22.2. 1 46. 14. 16.

9. Alors il me dit: Ecrivez: Heureux ceux qui ont été appellés au souper des noces de l'Agneau / ¶, Et l'Ange ajoûta: Ces paroles de Dieu sont veritables.

10. Aussi-tôt je me prosternai à ses piés pour l'adorer 1; mais il me dit: Gardez-vous bien de le faire; je suis serviteur de Dieu comme vous & comme vos freres qui demeurent fermes dans la confession de Jesus . Adorez Dieu: car l'esprit de prophetie est le témoignage de Jesus 1.

11. Je vis ensuite le ciel ouvert, & il parut un cheval blanc !; & celui qui étoit dessus ! s'appelloit le Fidelle & le

Veritable, qui juge & qui combat justement 1.

12. Ses yeux étoient comme une flamme de feu; il avoit sur la tête plusieurs diadêmes, & il portoit écrit un nom que nul autre que lui ne connoît.

Ifa. 63. 1.

13. Il étoit vêtu d'une robe teinte de sang , & il s'appelle le Verbe de Dieu.

14. Les armées qui sont dans le ciel le suivoient sur des

chevaux blancs, vêtues d'un lin blanc & pur.

15. Et il sortoit de sa bouche une épée tranchante des P/. 2.9. deux côtés pour frapper les nations : car il les gouvernera avec une verge de fer , & c'est lui qui foule la cuve du vin de la fureur / de la colere de Dieu tout-puissant.

16. Et il porte écrit sur son vêtement & sur sa cuisse: Le Roi des Rois, & le Seigneur des Seigneurs.

17. Alors je vis un Ange debout dans le soleil, qui cria d'une voix forte, en disant à tous les oiseaux qui voloient par le milieu de l'air 1: Venez, & assemblez-vous pour être au grand fouper de Dieu 🖊 .

18. Pour manger la chair des Rois, la chair des officiers de guerre, la chair des puissans, la chair des chevaux & de -ceux qui sont dessus, & la chair de tous les hommes libres

& esclaves, petits & grands.

19. Et je vis la bête, & les Rois de la terre & leurs armées assemblées pour faire la guerre à celui qui étoit sur le cheval blanc & à son armée .

20. Mais la bête / fut prise, & avec elle le faux-prophete, qui avoit fait des prodiges en sa présence, par lesquels il avoit séduit ceux qui avoient reçû le caractère de la bête, & qui avoient adoré son image; & ces deux furent jettés tout vivans dans l'étang brûlant de feu & de souffre 1.

21. Le reste fut tué par l'épée qui sortoit de la bouche de celui qui étoit sur le cheval; & tous les oiseaux du ciel se Toulerent de leur chair .

- 8. Et datum est illi ut cooperiat se byssino splen. denci & candido. Byssinum enim justificationes Junt Sanctorum.
- 9. Et dixit mihi : Scribe : Beati, qui ad conam nuptiarum Agni vocati sunt : & dicit mihi: Het verba Dei vera sunt.
- 10. Et cecidi ante pedes ejus, ut adorarem eum. Et dicit mihi: Vide ne feceris: conservus tuus sum , & fratrum tuorum habentium testime. nium Jesu. Deum adora. Testimonium enim Jesa est spiritus prophetie.
- 11. Et vidi calum apertum, & ecce equus al. bus , & qui sedebat super eum , vocabatur Fide. lis, & Verax, & cum justicia judicat, & pugnat.
- 12. Oculi autem ejus sicut flamma ignis, & in capite ejus diademata multa, habens nomen scriptum, quod nemo novit nisi ipse.
- 13. Et vestitus erat veste aspersa sanguine, & vocatur nomen ejus VERBUM DEL
- 14. Et exercitus qui sunt in cale, sequebanur eum in equis albis, vestiti byssino albo & mundo.
- 15. Et de ore ejus procedit gladius ex usraque parce acutus : ut in ipso percutiat Gentes. Et ipse reget ens in virga ferrea : & ipse calcat torcular vini furoris ira Dei omnipotentis.
- 16. Et habet in vestimente, & in semore suo scriptum: Rex regum, & Dominus dominantium,
- 17. Et vidi unum Angelum stantem in sole, & clamavit voce magnà, dicens omnibus avibus, que volabant per medium cali: Venite, & congregamini ad cœnam magnam Dei:
- 18. nt manducetis carnes Regum, & carnes tribunorum, & carnes fortium, & carnes equerum, & schentium in ipsis, & carnes omnium liberorum, & servorum, & pusillerum, & ma-
- 19. Et vidi bestiam, & Reges terra, & exercitus eorum congregatos ad faciendum prelium cum illo, qui sedebat in equo, & cum exercitu ejus.
- 20. Et apprehensa est bestia, & cum ea pseudopropheta: qui fecit signa coram spso, quibus seduxit eos, qui acceperunt caracterem bestie, & qui adoraverunt imaginem ejus. Vivi missi sunt hi duo in stagnum ignis ardentis sulphure.
- 21. Et cateri occisi sunt in gladio sedentis super equum, qui procedit de ore ipsius: & omnes aves saturata sunt carnibus corum.

y. 8. lettr. Eclatant & blanc. Ibid. expl. qui étant demeurés comme cachés, commencerent alors à éclatet dans l'Eglise.

Y. 9. expl. Il n'y a que les élûs qui soient appellés à ce souper des môces de l'Agueun, qui n'est autre que la gloire éternelle.

Y. 10. expl. Ou saint Jean prit cet Ange pour Jesus-Christ même, & il lui voulut rendre un honneur divin; ou bien s'il lui voulut rendre un honneur divin s'il lui voulut rendre un honneur divin s'il lui voulut rendre un bien un bien divin s'il lui voulut rendre un bien un bien un bien un bien un b dre un honneur convenable à la nature angelique, l'Ange refuse de le recevoir d'un Apôtte. Aussi saint Jean etus si peu avoir manqué, qu'après l'avertissement de l'Ange, il lui tend encore le même honneur que l'Ange resuse de nouveau, chap. 22. v 8. pour relever le ministère apostolique, qui approche de l'état angelique. S. Gregoire han s. sur l'Ange. bom. 8. fur les Evang.

Ibid. leter. qui ont le témoignage de Jesus.
Ibid expl. C'est comme s'il aisoit: L'esprit de prophetie qui est en vous, est un témoignage que vous étes comme moi ministre & am-bassadeur de Jesus.

y. 11. expl. Ce qui marque une nouvelle revelation.

Ibid. expl. Voyre le v. 2. du ch. 6. ei dessus, & la 1. note. Ibid. expl. C'est Jesus-Christ même : c'est lui qui a fait tout ce qu'on vient de voir. Voyez le w. 13. ci-après.

u'il garde fid Ibid. expl. parced pensant les bons & punissant les méchans avec toute sorte de justice

& de droiture. y. 12. expl. Cet équipage terrible & pompeux fait voir l'état florisant de l'Eglise, & la puissance de son liberateur.

Ibid. expl. Ce nom cît le nom ineffable de Dieu même, Exolech. 3.

14. Voyez le w. 8. du ch. 1. ci-dessus, & le w. 16. ci-après.

13. 13 expl. Ou cela s'entend du sang de ses ennemis, ou de son

Bid. expl. C'est le nom de la personne divine de seu-Christ, qui marque la maniere par laquelle de toute éternit el procede da Pere. Voyez Jean ch. 1. v. 1. Cette expression, s'appelle, est prise souvent dans l'Ecriture pour est; c'est-à-dire, est le Verbe de Dieu.

V. 14. expl. Ce sont ces troupes innombrables de Saints qui suivent l'Agneau; c'est-à-dire, qui sont autour de son tione. Voyez ch.7. v. 4.

b suiv. ci dessus.

y. 15. expl. c'est le même dont il est parlé v. 15. du do. 1. d. desses ce qui cft imité des paroles d'Isac sh. 11. v. 4 Ibid. expl. Voyez le v. 27. du ch. 2. ci-deffus; c'est-à-dire, il les jugera

fans misericorde & dans toute la rigueur.

1bid. expl. Voyez les v. 19. 20. du ch. 14. ci dissis. Isaie ch. 63. v. 6.

1bid. Grec. & de la colete.

V. 17. expl. Il invite les Saints qui destroient la fin du regne de l'i-dolatrie & des persécuteurs des serviteurs de Dieu, voyez v. 10.16.6.

ci-dessat, de venir voir l'accomplissement de leurs souhaits.

1bid, expl. Cette expression prophetique marque d'une maniere énergique une désaite generale de tous les impies depuis le premiet jusqu'au dernier, & che se trouve en mêmes termes dans Ezechiel, cb. 39, 70. 17. 18

y. 19. expl. Il semble que S. Jean a dessein de rassembler ici ces de l'antechrist & de ses sectateurs, qui se fera à la fin du monde, & qui sera encore décrite dans le chapitre suivant.

y. 20. expl. dont il est parlé ch. 13. w. 11. Ibid. expl. Les peines des impies, qui meurent impénitens, ne finissent pas avec cette vie, il leur reste de plus cruels tourmens à souffrir pendant l'éternité.

7.21. Voyez les notes werf. 15. & 17. plus bane.

1. ET vidi Angelum descendentem de calo, habentem clavem abyssi, & catenam magnam in manu sua.

2. Et apprehendit draconem, serpentem antiquum, qui est diabolus, & satanas, & ligavit

eum per annos mille:

- 3. & missi eum in abyssum, & clausit, & signavit super illum ut non seducat amplius gentes, donec consummentur mille anni: & post hac oportet illum solvi modico tempore.
- 4. Et vidi sedes, & sederunt super eas, & judicium datum est illis: & animas decollatorum propter testimonium Jesu, & propter verbum Dei, & qui non adoraverunt bestiam, neque imaginem ejus, nec acceperunt caracterem ejus in frontibus, aut in manibus suis, & vixerunt, & regnaverunt cum Christo mille annis.
- 5. Ceteri mortuorum non vixerunt, donec con-Summentur mille anni : Hac est resurrectio pri-
- 6. Beatus, & sanctus, qui habet partem in refurrectione prima : in his secunda mors non habet potestatem : sed erunt sacerdotes Dei & Christi, & regnabunt cum illo mille annis.
- 7. Et cum consummati fuerint mille anni, solvetur satanas de carcere suo, & exibit, & seducet Gentes, qua sum super quatuor angulos terra, Gog, & Magog, & congregabit cos in pralium, quorum numerus est sicut arena ma-
- 8. Et ascenderunt super latitudinem terra, & circuierant castra sanctorum, & civitatem di-
- 9. Et descendit ignis à Deo de calo, & devoravit eos: & Diabolus, qui seducebat eos, missus est in stagnum ignis & sulphuris, ubi &
- 10. & pseudopropheta cruciabuntur die ac no-Ete in sacula saculorum.
- 11. Et vidi thronum magnum candidum, &

- 1. TE vis descendre du ciel un Ange qui avoit la clef de l'abîme, & une grande chaîne à la main.
- 2. Il prit le dragon, l'ancien serpent; qui est le diable & satan, & l'enchaîna pour mille ans.
- 3. Et l'ayant jetté dans l'abîme, il le ferma sur lui & le scella, afin qu'il ne séduissit plus les nations, jusqu'à ce que ces mille ans soient accomplis; après quoi it doit être délié pour

un peu de temps.

- 4. Je vis aussi des trônes, & des personnes qui s'assirent dessus, & la puissance de juger seur fut donnée . Je vis encore les ames de ceux à qui on a coupé le coû / pour avoir rendu témoignage à Jesus, & pour la parole de Dieu, & qui n'ont point adoré la bête ni son image, ni reçû son caractere sur le front ou aux mains 1: & ils ont vécu & regné 1 avec Jesus Christ pendant mille ans 1.
- 5. Les autres morts ne sont point rentrés dans la vie jusqu'à ce que mille ans soient accomplis. C'est-là la premiere refurrection .
- 6. Heureux & saint est celui qui aura part à la premiere resurrection ,; la seconde mort n'aura point de pouvoir sur eux, mais ils seront Prêtres de Dieu & de Jesus-Christ, & ils regneront avec lui pendant mille ans.
- 7. Après que les mille ans seront accomplis, satan sera Exist. 39.13 délié, & il sortira de sa prison, & il séduira les nations qui font aux quatre coins du monde, Gog & Magog 1, & il les assemblera pour combattre. Leur nombre égalera celui du fable de la mer .
- 8. Je les vis se répandre "sur la terre, & environner le camp des Saints, & la ville bien-aimée .
- 9. Mais Dieu fit descendre du ciel un feu // qui les devora; & le diable qui les séduisoit fut jetté dans l'étang de seu & de souffre, où la bête /,
- 10. & le faux prophete seront tourmentés jour & nuit dans les siecles des siecles.
  - 11. Alors je vis un grand trône blanc, & quelqu'un qui

\*\*J. 1. expl. G'est le même absme qui fut ouvett ch 9 v. 2. ci-dissis, qui est appellé puits. Autr. l'enser dont le Prince ibid. v. 11. est appellé en Hebreu Abadon, c'est-à-dire, perdu ou perdition, celui qui est dit ci-après le diable.

Ibid. expl. Le principal dessein de S. Jean dans l'Apocalypse, est de faire voir la désaire entiere de satan, qu'il représente sous disferentes images; nous avons vû son empiré abattu par la dessruction de Rome idolèrre. Et par l'établissement glorieux de l'Esplise: Et nous le ver-

idolarre, & par l'établissement glorieux de l'Eglise; & nous le ver-rons ici enchaîné & jetté dans l'abime.

Y. 2. expl. Voyez le v. 9. du ch. 12. ci-dessus.

Ibid. expl. Ces liens sont metaphoriques, & ne signifient autre chose que la vertu invincible du Tout-puissant, qui arrête par le mi-

istere de se Anges, & qui tient ensetmés dans l'absme ceux qu'il veut d'entre les Anges prévaricateurs.

Ibid. espl. nombre certain pour un temps indésini. Autr. jusqu'à l'avenement de l'antechrist. Veyez le v. suiv.

y. 3. expl. C'est-à-dire, que pendant ce temps-là la tentation & la séduction ne sera pas si pussante, si dangereuse, si universelle.

Ibid. expl. pour exercer la rage contre l'Eglise par le ministere de l'antechrist. Il sera soustir aux sidelles la plus dangereuse petsération, où la séduction sera jointe à la violence.

cution, où la séduction sera jointe à la violence.

y. 4. lett. le jugement leur fut donné. Ibid. expl. Ces Martyrs sont marqués par leur plus grand nombre, qui est de ceux qui ont eu la tête coupée avec la hache, comme porte le Grec; ce qui étoit un supplice particulier aux Romains. Ce sont donc principalement ceux qui ont souffert durant la persécution de cet Empire.

Ibid. expl. On a fait remarquer que ces choses ont été pratiquées dans les persécutions des Empereurs Romains, & sur-tout dans celle

de Diocletien, ch. 13. v. 14. 15. 16. 2 17.

Ibid. expl. un passe pour un futur.

Ibid. expl. Il est dit ci-dessus v. 2. que le diable, celui-là même qui avoit troublé & persécuté l'Eglise, seroit lié pendant mille ans, & en consequence l'Apôtre dit ici que l'Eglise & les Saints en ce monde, jouiront d'un regne paisible & tranquille pendant tout ce temps; e'est-à-din, jusques à l'avenement de l'antechrist & du diable qui doit

Etre délié pour un peu de temps. Voyez le v. 3. ci-dessus.

y. s. expl. Ces morts ici, sont autres que ceux dont il est parlé au verset précedent; & ainsi ce sont ceux qui ne viendront dans ce monde qu'après les mille ans, pendant lesquels le démon doit être lié, & qui par consequent n'auront pû jouir de la paix de l'Eglise, que l'Apôtte appelle la pterniere resurrection. Ce verset & le suivant ont paru très-obscurs, & les saints Peres y ont donné plusieurs sens : les uns l'entendent de la resurrection de l'ame, selon l'expression des Pharisiens, qui est la jouissance de la beartitude incontinent après la motte. El le seconde resurrection de selle du cere- pui sen s'entendent de la resurrection de selle du cere- pui sen s'entendent après la motte. El le seconde resurrection de selle du cere- pui sen s'entendent de la resurrection de selle du cere- pui sen s'entendent de la resurrection de selle du cere- pui sen s'entendent de la resurrection de selle du cere- pui sen s'entendent de la resurrection de s'elle du cere- pui sen s'entendent de la resurrection de s'elle du cere- pui sen s'entendent de la resurrection de la paix de l'estimate de la resurrection de l'ame s'entendent de l'ame s mort: & la seconde resurrection de celle du corps, qui sera fait participant de la même beatitude : d'autres l'entendent de la resurrection de la mort du peché, qui est la premiere resurrection sans la-quelle on n'a point de part à la seconde, qui est la resurrection à la gloire. Voyez la note sar le v. 1 1. du ch. 2. ci-dessur. Y. 6. empl. C'est-à-dire, heureux ceux qui jouiront de cette paix de l'Eglise, qui est cette premiere resurrection. Ibid. empl. Ils ne seront point exposés à la persécution & au trouble que le demon & l'antechrist causeront dans l'Eglise; c'est ce que

8. Jean appelle la seconde ou la derniere mort; parcequ'elle devoit-causer la mort éternelle à plusieurs. Voyente v. 14 si-après. Ibid. empl. C'est-à-dire, que l'on offissa par-tout librement des

sacrifices à Jesus-Ch. ist pendant tout ce temps; c'est-à-dire, jusqu'à l'avenement de l'antechrist, & jusqu'au temps que le diable doit

êtte délié. Voyra le v. 3. ci-desus, & le suiv.
y. 7. expl. Saint Jean qui imite les expressions des Prophetes, so sert de ces noms fameux par la prophetie d'Ezechiel ch. 38 v. t. pour représenter les nations dont satan doit se servir contre l'Eglise à la fin des siecles.

Ibid. expl. Il parle de l'armée de l'antechrist.

y. 8. listr. Ils se répandisent.

Ibid. expl. l'Eglise chrétienne. y. 9. expl. Le monde pecheur au dernier jour sera consumé par le

feu: alors le diable sera tenfermé dans l'enfer pout l'éternité.

y. 9. & 10. Gree. ou sont la bête & le faux-prophete, & ils seront tourmentes, &c. Voyez le v. 20. du ch. précedent, & ch. 13. v. 11.

CCCCccc ij

# APOCALYPSE

Cap. 21. Civitas far cha; Timidi &c. in stagno ignis

étoit assis dessus, devant la face duquel la terre & le ciel s'en- sedentem super eum, à cuju conspettu fugu terra, fuirent, & il n'en resta pas même la place.

- 12. Je vis ensuite les morts, grands & petits , qui comparurent devant le trône: & des livres furent ouverts, & puis on en ouvrit encore un autre, qui étoit le livre de vie , & les morts furent jugés sur ce qui étoit écrit dans ces livres, selon leurs œuvres.
- 13. Et la mer rendit les morts qui étoient ensevelis dans ses caux : la mort & l'enfer sendirent aussi les morts qu'ils avoient, & chacun fut jugé selon ses œuvres.
- 14. Et l'enfer & la mort furent jettés / dans l'étang de feu . C'est-là la seconde mort.
- 15. Et celui qui ne fut pas trouvé écrit dans le livre de vie, fut jetté dans létang de feu.

& calum, & locus non est inventus eis.

- 12. Et vidi mortuos magnos, & pusillos stantes in conspectu throni, & libri aperti sunt: & alius liber apereus est qui est vita : 6 judicati sunt mortui ex his, qua seripta erant in libris fecundum opera ipsorum.
- 13. Et dedit mare mortuos, qui in eo erant: & mors, & infernus dederunt mortuos suos, qui in ipsis erant : & judicatum est de singulis secundum opera ipsorum.
- 14. Et infernus & mors missi sunt in stagnum ignis. Hac est mors secunda.
- 15. Et qui non inventus est in Libro vita scriprus, missus est in stagnum ignis.

Y. II. expl. Cette vision regatde le grand & le dernier jugement, après lequel il y aura comme un nouveau ciel & une nouveile terre. Voyez 2. Petr. ch. 3. v. II. 13. & ch. 21. v. I. ci après.

Ibid. lettr. il ne se trouva plus de lieupour eux.

y. 12. expl. les premiers & les derniers; c'est-à dire, les morts de tous les temps anciens & nouveaux.

Ibid. expl. Ces livres sont les consciences, od chacun en particulier verra toures les actions de sa vie, qui seront ainti exposées à la vue de tous les autres, comme celles des autres le seront reciproquement à tous par un effet de la vertu de la puissance de Dieu

Ibid. expl. C'est celui de la prédestination, dans lequel sont écrits

tous & un chacun de ceux qui sont destinés & choisis avant tous les siecles pour posseder ce royaume qui leur a été préparé des le commencement du monde. Le livre de vie est maintenant sermé, parce qu'on ne sait point qui sont ceux qui sont prédestinés, mais on le connoîtra alors.

y. 13. expl. la mort & le sepulcre.

Y. 14. expl. Après le jugement il n'y aura plus de mort, plus de sepulcre.

Ibid. expl. La more sera releguée dans les enfers avec le diable; c'eft-à-dire, qu'elle n'aura plus ailleurs d'empire; & que dans les enfers les corps & les ames des dannés n'auront aucune part à la vraie vie.

#### १९२२ **। अन्य दर्भन (दर्भन (दर**

#### CHAPITRE X X I.

Un nouveau viel & une nouvelle terre. La nouvelle Jerusalem épouse de l'Agneau. Elle étoit parée pour son Epoux. Dieu demeurera avec les hommes Ils seront exemts de tout mal. Tout sera nouveau. Les Saints seront enfans de Dieu, Tous les pecheurs jettés dans l'étang de feu & de soufre. Description de la sainte cité. Elle a douze portes. Elle est toute quarrée. Ses murailles de pierres précieuses. Elle est d'or transparent. Le nom de ses pierres. Dien & l'Agneauen sont le temple. Dieuen est la lumière, & l'Agneau la lampe. Rien de souillé n'y entre.

Isa. 65. 17. 1. 2, Petr.3.13

t Pour La DEDICACE

D'uNB

EGLISE.

A Près cela, je vis un ciel nouveau & une terre nouvelle. Car le premier ciel & la premiere terre avoient disparu, & la mer n'étoit plus .

2. Et moi Jean ‡ je vis la ville sainte, la nouvelle Jerusalem qui venant de Dieu, descendoit du ciel, étant parée comme une épouse qui se pare pour son époux.

3. Et j'entendis une grande voix qui venoit du trône, & qui disoit: Voici le tabernacle de Dieu avec les hommes; & il demeurera avec eux /, & ils seront son peuple, & Dieu demeurant lui-même au milieu d'eux sera leur Dieu.

4. Dieu essuiera toutes les larmes de leurs yeux , & la Ifa. 25. 8. supr. 7. 17. mort ne sera plus. Il n'y aura plus aussi là ni pleurs, ni cris, ni afflictions, parceque le premier état l'éra passé.

5. Alors celui qui étoit assis sur le trône, dit : Je m'en *Ija.* 43. 19. 2. Cor. 5.17. vais faire toutes choses nouvelles ¶. Il me dit aussi: Ecrivez 1: Ces paroles sont très-certaines & très-veritables.

6. Il me dit encore: Tout est accompli 1: Je suis l'Alpha & l'Omega, le commencement & la fin 1. Je donnerai gratuicement à boire de la source d'eau vive à celui qui aura soif 1.

7. Celui qui sera victorieux possedera ces choses & je serai son Dieu, & il sera mon fils.

8. Mais pour ce qui est des timides / & des incredules /, des execrables 1 & des homicides, des fornicateurs, des empoi1. E Tvidi calum novum, & terram novam. Primum enim calum, & prima terra abiit, & mare jam non est.

- 2. Et ego Joannes vidi sanctam civitatem Jerusalem novam descendentem de calo à Deo, paratam, sicut sponsam ornatam viro suo.
- 3. Et audivi vocem magnam de throno, dicentem: Ecce tabernaculum Dei cum bominibus, & habitabit cum eis. Et ipsi populus ejus grunt. G ipse Desu cum eis erit eorum Deus:
- 4. & absterget Deus omnem lacrymam ab oculis eorum: & mors ultra non erit, neque luitus, neque clamor, neque dolor erit ultrà, quia prima
- 5. Et dixit qui sedebat in throno: Ecce nova facio omnia. Et dixit mihi: Scribe, quia hac verba fidelissima sunt, & vera.
- 6. Et dixit mihi: Fastum est. Ego sum Alpha, & Omega: initium, & finis. Ego sitiemi dabo de fonte aque vite, gratis,
- 7. Qui vicerit, possidebit hec. & ero illi Dem. & ille erit mihi filius.
- 8. Timidis autem, & incredulis, & execratis, & homicidis, & formicatoribus. & veneficis.

y. 3. expl. après le dernier jugement. Voyez le vers. 11, du ch. pré-

y. 2. expl. L'Eglise triomphante dans le ciel, & la beatitude dont jouiront les Saints pendant toute l'éternité. Comme l'homme en cette vie n'est pas capable de concevoir quel seta l'état des Saints dans la gloire, & qu'on ne lui en peut donner aucune idée qu'en se servant de comparaisons sensibles & d'expressions humaines fort audessous de la nature de ces biens spirituels ; l'Apôtre les reprétente fous divers hieroglyphes, comme ceux d'une ville sainte, d'une as-semblée de Saints, d'une paix inalterable.

y. 3. Grec. du cicl.

Ibid. expl. L'Apôtre fait allusion à l'ancien tabernacle & à l'allian-

ce que Dieu avoit faite autrefois avec le peuple Juif.

y. 4. expl. Dieu templira les cœurs de ses chers enfans de tant de douceurs & de consolations, qu'ils oublieront aisément les afflictions qu'ils auront endurées dans cette vie mortelle.

Ibid. expl. l'état d'affliction & de souffrance. y. 5. expl. Il fair écrire ces choses, afin que ceux qui viendroient dans les siecles suivans en eussent aussi connoissance; & qu'animés par la vue de la récompense promise, ils méptisassent tout ce qu'il y a de douceurs & de richesses sur la tetre.

V. 6. lettr. cela est fait. Expl. c'est-à-dire, voilà la fin de toute chose, l'accomplissement de toutes les propheties & de toutes les promeifes.

Ibid. expl. Voyez le vo. S. du ch. I. ci deftas; c'est à-dire, qu'il est le principe, la source de toute chose, & la fin on tout doit tendre.

Ibid. expl. C'eft-à-dire, qu'il est lui-même la beatitude effencielle, sans laquelle l'homme ne sauroit satisfaire sa soif. Voyez ei après eb. 22. verf. 17.

y. 7. empl. qui aura softenu la foi de Jesus-Christ malgré les persécutions, & qui aura resisté à la corruption du siecle. Vojez le verf. Suivante.

Ibid. Gne. toutes.

V. 8. expl. Il parle de ceux qui par la crainte des tourmens aban-donnoient la foi. On peut aussi l'appliquer à ceux qui manquent à leurs devoirs cisenciels, par la crainte de nuire à leur fortune, à leur santé, à leur repos, & de se faire des ennemis.

Ibid. expl. soit de ceux qui n'auront pas crit en Dien, ou qui n'auront pas vêcu selon les regles de l'Evangile.

Ibid. expl. ceux qui se seront souillés de crimes abominables & d'impuretés monstrueuses, tels qu'étoient les Gnostiques & les Nicolair tes du temps du saint Apôtre.

& idololatris, & omnibus mendacibus, pars illorum erit in stagno ardenti igne & sulphure : quod .est mors secunda.

- 9. Et venit unus de septem Angelis habentibus phialus plenus septem plagis novissimis, & locutus est mecum , dicens : Veni , & ostendam tibi sponsam, uxorem Agni.
- 10. Et sustulit me in spiritu in montem magnum, & altum, & oftendit mihi civitatem santt.ım Jerusalem descendentem de calo à Deo.
- 11. habentem claritatem Dei: & lumen ejus simile lapidi pretioso tamquam lapidi jaspidis, sicut crystallum.
- 12. Et habebat murum magnum, & altum, Labentem portas duodecim, & in portis Angelos duodecim, & nomina inscripta, qua sunt nomina duodecim tribuum filiorum Israël.
- 13. Ab Oriente porta tres : & ab Aquilone porta tres: & ab Austro porta tres: & ab Occasu
- 14. Et murus civitatis habens fundamenta duodecim, & in ipsis duodecim, nomina duodecim Apostolorum Aoni.

15. Et qui loquebatur mecum, habebat mensuram arundineam auream, ut metiretur civitatem, & portas ejus, & murum.

16. Et civitas in quadro posita est, & longitudo ejus tanta est quanta & latitudo: & mensus est civitatem de arundine aurea per stadia duodecim millia : & longitudo, & altitudo, & latitudo ejus aqualia sunt.

17. Et mensus est murum ejus centum quadraginta quatuor cubitorum, mensura hominis, qua

est Angeli.

- 18. Et erat structura muri ejus ex lapide jaspide: ipfa verò civitas aurum mundum simile vitro mundo.
- 19. Et fundamenta muri civitatis omni lapide pretioso ornata. Fundamentum primum, jaspis: secundum, sapphirus : tertium, calcedonius : quarsum, smaragdus:
- 20. quintum, sardonyx: sextum, sardius: septimum, chrysolithus: octavum, beryllus: nonum, topazius: decimum, chrysoprasus: undecimum, hyacinthus: duodecimum, amethystus.
- 21. Et duodecim porta, duodecim margarita funt, per singulas : & singula porta erant ex singulis margaritis : & platea civitatis aurum mundum, tamquam vitrum perlucidum.
- 22. Et templum non vidi in ea, Dominus enim Deus omnipotens templum illius est, & Agnus.
- 23. Et civitas non eget sole, nequelluna, ut luceant in ea : nam claritas Dei illuminavit eam, & lucerna ejus est Agnus.

sonneurs, des idolatres, & de tous les menteurs, leur partage sera dans l'étang brûlant de seu & de soufre, qui est la seconde mort ".

9. Il vint ensuite un des sept Anges qui tenoient les sept coupes pleines des sept dernieres plaies, , il me parla & me dit: Venez: & je vous montrerai l'Epouse, qui a l'Agneau pour époux.

10. Et il me transporta en esprit sur une grande & haute montagne, & il me montra la ville, la sainte Jerusalem /,

qui descendoit du ciel venant de Dieu,

11. illuminée de la clarté de Dieu; & la lumiere qui l'éclairoit étoit semblable à une pierre precieuse, à une pierre de jaspe transparente comme du cristal.

12. Elle avoit une grande & haute muraille, où il y avoit douze portes & douze Anges, un à chaque porte; où il y avoit aussi des noms écrits, qui étoient les noms des douze tribus des enfans d'Israël .

13. Il y avoit trois portes à l'orient, trois portes au septentrion, trois portes au midi, & trois portes à l'occident ".

- 14. Et la muraille avoit douze fondemens, où sont les noms des douze Apôtres de l'Agneau.
- 15. Celui qui parloit avec moi avoit une canne d'or pour mesurer la ville, les portes & la muraille.
- 16. Or la ville est bâtie en quarré 1, & elle est aussi longue que large. Il mesura la ville avec sa canne, & il la trouva de douze mille stades 1, & sa longueur, sa largeur, & sa hauteur sont égales.

17. Il en mesura aussi la muraille qui étoit de cent quarante quatre / coudées de mesure d'homme, qui étoit celle de l'Ange.

18. Cette muraille étoit bâtie de jaspe, & la ville étoit

d'un or pur semblable à du verre très-clair.

19. Et les fondemens de la muraille de la ville étoient ornés de toutes sortes de pierres précieuses. Le premier tondement étoit de jaspe, le second de saphir, le troisséme de chalcedoine, le quatriéme d'émeraude,

20. le cinquieme de sardonix, le sixième de sardoine, le septiéme de chrysolithe, le huitième de berylle, le neuvième de topaze, le dixiéme de chrysoprase, l'onzième d'hyacinthe, le douzième d'amethyste.

21. Or les douze portes étoient douze perles, & chaque porte étoit faite de l'une de ces perles, & la place de la ville étoit d'un or pur comme du verre transparent.

22. Je ne vis point de temple dans la ville #; parceque le Seigneur Dieu tour-puissant & l'Agneau en est le temple ".

23. Et cette ville n'a point besoin d'être éclairée par le 152, 60, 191 soleil ou par la sune; parceque c'est la sumiere de Dieu qui l'éclaire, & que l'Agneau en est la lampe.

y. 8. expl. ce qui renterme auffi les forciers, les magiciens, & tous ceux qui usent de malefices.

lbid. expl. non seulement ceux qui parlent contre la verité & qui font tott à leur prochain par leurs sourberies; mais aussi les faux-témoins, les parjures, les plagiaires; ceux qui renient leurs dettes, les médisans, les calomniateurs, & ceux qui commettent d'autres crimes de cette nature, & particulierement ceux qui avancent des erreurs contre la foi & les bonnes mœurs.

Ibid. expl la mort éternelle. Voyez la note fur le v.6. du ch. 20. ci deffus. y. 9. expl. Ce même Ange qui avoit appellé le saint Apôtre; cb. 17 v. 1. pour lui montrer la cité du diable & sa condannation, lui fait voir ici la cité des Bienheureux.

Ibid. expl. C'est-a-dire, Jesus-Christ immolé pour les hommes. :'eft

aussi bien que Jerusalem.

y. 12. expl. Les vrais ssraëlites étoient la figure de tous les élas. Y. 13. Voyez Luc els. 13. v. 29. Expl. pour marquer que la beati-tude est préparée à tous les peuples, de quelque nation ou de quel-

que pays qu'ils foient. . 14. expl. A parler proprement, il n'y a que Jesus Christ & sa parote qui soit le sondement de l'Eglise; chaque Apôtre n'a fait que travailler sur ce fondement en annonçant sa parole & ses mysteres; & c'est par là qu'ils sont regardés comme des pierres fondamenta-

les. 1. Cor. cb. 3. w. 11.

y.15. expl. C'étoit une mesure de la longueur de fix coudées & un palme, mesure dont on se setvoit pour mesurer les champs & les choles grandes. Voyez la 2, note sur le v. 1. du ch. 11. ci-deffus.

y. 16. expl. Cette figure est la plus parsaite, la plus serme & la plus agreable dans les édifices.

Ibid. expl. qui font cinq cens lieues communes. Ce nombre de douze, qui est sacré dans l'ancien & le nouveau Testament, n'est point ici précis. C'est un nombre de persection & d'universalicé, qui marque que le nombre des élûs doit être très-grand; car cette grande muraille marque tous ceux qui appartiennent vraiment & selon l'esprit aux douze tribus d'Israël, & à la posterité spirituelle des douze Apôtres. Voyez le v. 4. du ch. 7. ci dessus.

Y. 17. expl. Ce sont des nombres mysterieux, & ils ont rapport à

ces cent quarante-quatre mille marqués au front. Voyez le verf. 4. du

y. 19. expl. Ces diverses beautés représentent très bien les dons disont entre les Saints.

Y. 22. expl. parceque le service & le culte qu'on rendra à Dieu dans le ciel, sera tout spirituel, & n'aura rien de materiel & de terrestre; tout y seta esprit, tout y seta la verité toute pure.

Ibid. expl. C'est ici une preuve manische de la divinité de Jesus-Christ; puisqu'il est avec son Pere le même temple des Bienheureux dans le ciel, & par consequent la même chose avec lui, & Dieu

y. 23. expl. C'est l'humanité sainte de Jesus-Christ, où toute la plenitude de la divinité habite, qui est comparée à une lampe. C'est en Jesus-Christ que la lumiere de la verité incréée luira dans l'étera nité pour en éclairer les Saints. C'est de lui & en lui que les Saints jouiront de la beatitude éternelle.

CCCCccc iij

Cap. 22. Fluvius & lignum vitz.

- 24. Les nations marcheront à la faveur de sa lumiere, & les Rois de la terre y porteront leur gloire & leur honneur 1.
- 25. Ses portes ne se fermeront point chaque jour, parcequ'il n'y aura point là de nuit.
  - 26. On y apportera la gloire & l'honneur des nations 1.
  - 27. Il n'y entrera rien de souillé, ni aucun de ceux qui commettent l'abomination ou le mensonge, mais seulement ceux qui sont écrits dans le livre de vie de l'Agneau.
- 24. Et ambulabunt gentes in lumine eins : & Reges terra affer nt gloriam suam, & honorem
- 25. Et porta ejus non claudentur per diem : nox enim non erit illic.
- 26. Et afferent gloriam & honorem gentium
- 17. Non intrabit in eam aliquod coinquinatam , aut abominationem faciens & mendacium, nisi qui scripti sunt in Libro vita Agni.

- Y. 24. Grec. si. qui autont été sauvées.

  Ibid. espl. Saint Jean emploie ici les paroles d'Isaïe, eb. 60. v. 3.

  mais le Prophete parle de la lumiere de la foi que les peuples devoient recevoir de l'Eglise, & saint Jean de la lumiere de gloire: cat il n'y aura plus de soi dans le ciel, mais une lumiere claire & sans obscurirs.
- Ibid. expl. C'est-à-dire, qu'ils regarderont comme une veritable gloire & un honneur réel, d'abandonner & de mépiller leur puissance
- ici-bas, pour pouvoir parvenir à ce royaume.

  y. 25. autr. durant le jour; car il n'y, &cc. Expl. Ainsi il n'y auta
  point d'ennemis à craindre, ni de danger de surprise; tout y sera dans
- un très-grand repos & dans une très-grande sureté.

  y. 26. expl. C'est comme s'il disoit, qu'on ne peut rien s'imaginer

qui releve les royaumes & les nations, qui ne se trouve d'une maniere infiniment plus excellente dans cette fainte ville.

y. 27. expl. Ce qui s'entend; ou de ceux qui trompent leur prochain par des soui beries & des mensonges préjudiciables; ou de toutes sortes de pecheurs: car comme la verire signifie dans l'Ecriture, toute sorte de vertu; le mensonge signifie toute sorte de vice & d'in-

Ibid. expl. ceux qui auront été prédestinés à la vie éternelle avant tous les fiecles. Ce livre est appellé le livre de l'Agnean, patceque c'est Jesus-Christ dans son humanité sainte, qui doit dispenser aux justes les biens celestes que Dieu a resolu de leur donner. Ce qui est marqué expressement en saint Luc ch. 12. v. 37. Je vons dis d'il se voni, que s'étant ceint , il les fera mettre à table , & viendra les servir.

#### CHAPITRE X X I I.

- Le sleuve d'eau vive sortant du trône de Dieu. L'arbre de vie dans la place de la ville. Il portera son fruit tous les mois. Là sera la cour de Dieu. Il n'y aura point de nuit. L'Ange désend à saint Jean de se prosterner devant lui. Il ne veut pas qu'il cachette ce livre. JESUS-CHRIST viendra bien-tôt. L'Epouse desire son avenement. Il ne saut rien changer de ce livre.
- 1. I L me montra encore un fleuve d'eau vive, claire comme du cristal, qui couloit du trône de Dieu & de l'Agneau /.
- 2. Au milieu de la place de la ville, des deux côtés de ce fleuve, étoit l'arbre de vie , qui porte douze fruits, & donne son fruit chaque mois; & les seuilles de cet arbre sont pour guérir les nations.
- 3. Il n'y aura plus là de malediction, mais le trône de Dieu & de l'Agneau y sera, & ses serviteurs le serviront.
- 4. Ils verront sa face, & ils porteront son nom écrit sur le front .
- 5. Il n'y aura plus là de nuit, & ils n'auront point besoin ¥. 60.20. de lampe, ni de la lumiere du soleil , parceque c'est le Seigneur Dieu qui les éclairera, & ils regneront dans les siecles des necles.
  - 6. Alors il me dit: Ces paroles sont très-certaines & trèsveritables 1; & le Seigneur, le Dieu des esprits des Prophetes, a envoyé son Ange / pour découvrir à ses serviteurs ce qui doit arriver dans peu de temps.
  - 7. Je m'en vais venir bien-tôt /: Heureux celui qui garde les paroles de la prophetie de ce livre.
  - 8. C'est moi Jean, qui ai entendu & qui ai vû toutes ces choses. Et après les avoir entendues & les avoir vûes, je me

- 1. E'T'ostendit mihi fluvium aque vite, plen-didum tamquam crystallum: procedentem de sede Dei & Agni.
- 2. In medio platea ejus, & ex utraque parte fluminis lignum vita, afferens fructus duodecim, per menses singules reddens fructum suum, & folia ligni ad sanitatem Gentium.
- 3. Et omne maledictum non erit amplius: sed sedes Dei, & Agni in illa erunt, & servi ejus servient illi.
- 4. Et videbunt faciem ejus: & nomen ejus in frontibus corum.
- 5. Et nox ultrà non erit: & non egebunt lumine lucerna, neque lumine solis, quoniam Dominus Deus illuminabit illos, & regnabunt in sacula saculorum.
- 6. Et dixit mihi : Hac verba fidelissima sunt, & vera. Et Dominus Deus spirituum prophetarum missit Angelum suum ostendere servis suis qua oportet fieri citò.
- 7. Et ecce venio velociter. Beatus, qui cuftodit verba prophetia libri hujus.
- 8. Et ego Joannes, qui audivi, & vidi hac. Et postquam audissem, & vidissem, cecidi ut ado-

y. 1. expl. Pout achever la description de cette ville admirable, Saint Jean va nous représenter dans ce chapitre les avantages qui en rendent la demeure commode, belle & agreable.

Ibid. Grec. clair, pur.

Ibid. grec. clair, pur.

Ibid. grec. qui donnera la vic. Expl. C'est la felicité éternelle, qui est
figurée par ce steuve d'eau vive.

Ibid. expl. Le trône de Dieu est le même que celui de l'Agneau; parceque l'Agneau est Dieu, & est assis à la droite de son Pere, ayant la même nature divine, la même puissance & les mêmes attributs que le Pere & le Saint-Esprit.

Y. 2. expl. Il y avoit au commencement du monde au milieu du paradis terrestre un fleuve qui en faisoit tout l'ornement et la beauté, Vijez Genis ch. 2. v. 10. mais comme ce fleuve-ci est tout spirituel, cet écoulement par le milieu de la ville signifie l'abondance des vrais biens dont jouiront les habitans de la Jetusalem celeste, & l'ex-

ces de la joie dont ils seront remplis. Ibid. expl. Il n'y en avoit qu'un dans le paradis terrestre, mais dans le paradis du ciel il y en a plusieurs: L'artre de vie y sera Jesus-Christ même; il sera la nourriture éternelle des ames saintes: Les donze fruits dont il les nourrira éternellement, sont tous les avantages qui peuvent contribuer à rendre constante & solide leur felicité: & la durée perpetuelle de cete vie heureuse est marquée par deser mois, parceque la revolution de ce nombre de mois accomplit tout le temps de la

y. 3. expl. C'est-à-dire, qu'il n'y aura plus rien à craindre de la

part des démons.

Ibid. 1sepl. Comment les Bienheureux seroient-ils sujets à la maledict ion, puisqu'ils seront devant le trone de la majesté divine, à l'abri de tout ce qui pourroit leur nuite.

Ibid. expl. Ils se répandront en des transports de joie, en des actions de-graces, & le loueront perpetuellement. C'est ainsi qu'ils le serviront.

viront.

y. 4. expl. Ils feront profession d'être les serviteurs de Dieu, & le glorissieront de cette qualité si honorable. D'autres croient que cerire glorieux & si éclatant leur sera donné poùt faire connostrequ'ils seront les enfans de Dieu & de l'Agneau: c'est l'accomplissement de la promesse de Jesus-Christ, Supr. chap. 3. v. 12.

y. 5. expl. de rien apprendre, ni d'être instruits par d'autres hommes.

hommes.

y. 6. expl. Ce livre étant aussi obscur qu'il est, le Saint-Esprita voulu l'autoriser par son propre témoignage, par celui d'un Ange, & par celui d'un Ange d'écrire ce qui y est contenu, asin que la connoissance en passat à la posterité.

Ibid expl. Quelques-uns croient que c'est l'Ange même qui parle ici, & qu'il veut faire entendre à S. Jean qu'il ne doit pas croire que tout cela lui soit revelé pour lui seul; mais que c'est aussi pour tous les serviteurs de Dicu, à qui il en doit faire part. D'autres disent que c'est S. Jean lui-même qui parle en cet endroit.

y. 7. C'est Jesus Christ qui parle, non seulement du jugement general, mais de celui qui s'exercera à la mort de chaque parti-

Ibid. expl. Heureux celui qui croyant sans hesiter & d'une foi vive animée de la charité, tout ce qui est rapporté dans cette prophetie, craint les menaces qu'elle fait, tâche d'accomplir ce qu'elle ordone ne, espere ce qu'elle promet.

2 FX4

4

:: rz.

t~

•

7.

. · · · E

- 44

1 1.

varem ante pedes Angeli, qui m'hi hac ostendebat :

- 9. & dixis milii : Vide ne feceris : conservus enim tuus sum, & fratrum tuorum Prophe:arum, & corum qui servant verba prophetia libri hujus:
- 10. Et dicit mihi: Ne signaveris verba prophetie libri hujus : tempus enim propè est.
- 11. Qui nocet, noceat adhus : & qui in sordibus est, sordescat adhuc : & qui justus est, justificetur adhuc : & sanctus, sanctificetur adhuc.
- 12. Ecce venio citò, & merces mea mecum est, reddere unicuique secundum opera sua.
- 13. Ego sum Alpha, & Omega, primus & novissimus, principium, & finis,
- 14. Beari, qui lavant stelas suas in sanguine Ami, ut sit potestas corum in ligno vita, & per portas intrent in civitatem.
- 15. Foris canes, & venefici, & impudici, & bomicida, or idolis servientes, or omnis qui amat & facit mendacium.
- 16. Ego Jesus misi Angelum meum testisicari wobis had in Ecclesiis. Ego sum radix & genus David, stella splendida & masutina.
- 17. Et spiritus & sponsa dicunt : Vemi. Et qui andit, dicat: Veni. Et qui siit, veniat: & qui vult, accipiat aquam vita, gratis.
- 18. Contestor enim omni audienti verba prophetia libri hujus : Si quis apposuerit ad hac , apponet Deus super illum plagas scriptas in libro isto.
- 19. Et si quis diminuerit de verbis libri prophetia hujus, auferet Deus partem ejus de libro vita, & de civitate fanta, & de hu que scripta Sunt in libro isto:
- 20. Dicit qui testimonium perhibet istorum: Etiam venio citò: Amen. Veni . Domine Jefu.
- 21. Gratia Domini nostri Jesu Christi cum omimibus vobis. Amen.

jettai aux piés de l'Ange qui me les montroit, pour l'adorer.

9. Mais il me dit: Gardez-vous bien de le faire; car je suis serviteur de Dieu comme vous, & comme vos freres les Prophetes, & comme ceux qui garderont les paroles de la Prophetie de ce livre. Adorez Dieu.

10. Après cela il me dit : Ne scellez point les paroles de la

prophetic de ce livre, car le temps est proche.

11. Que celui qui fait l'injustice, la fasse encore 1; que celui qui est souillé, se souille encore; que celui qui est juste, se justifie encore, & que celui qui est saint, se sanctifie encore.

12. Je m'en vais venir bien-tôt, & j'ai ma récompense avec moi pour rendre à chacun felon fes œuvres.

13. Je suis l'Alpha & l'Omega, le premier & le dernier, 16.41.4. le commencement & la fin 4.

14. Heureux ceux qui lavent leurs vêtemens dans le fang 50/1.18.17. de l'Agneau, afin qu'ils ayent droit à l'arbre de vie, & qu'ils entrent dans la ville par les portes.

15. Qu'on laisse dehors les chiens, les empoisonneurs, les impudiques, les homicides & les idolâtres, & quiconque

aime & fait le mensonge.

16. Moi Jesus, j'ai envoyé mon Ange pour vous rendre témoignage de ces choses dans les Eglises . Je suis le rejetton & le fils de David , l'étoile brillante, l'étoile du matin .

17. L'Esprit & l'Epouse disent 1: Venez Que celui qui entend, dise: Venez. Que celui qui a soif, vienne, & que ce- 4615.11 lui qui le desire reçoive gratuitement de l'eau de la vie 1.

18. Je declare à tous ceux qui entendront les paroles de cette prophetie, que si quelqu'un y ajoûte quelque chose, Dieu le frappera des plaies qui sont écrites dans ce livre.

19. Et que si quelqu'un retranche quelque chose des paroles du livre de cette prophetie, Dieu l'effacera du livre de vie, l'exclura de la ville sainte, & ne lui donnera part à rien de ce qui est écrit dans ce livre .

20. Celui / qui rend témoignage de ces choses, dit : Certes, je vais venir bien-tôt . Amen. Venez, Seigneur Jesus .

21. Que la grace de notre Scigneur Jesus-Christ foir avec vous tous 1. Amen.

y. 8. expl. Il y en a qui croient que ce que S. Jean dit ici du profond respect qu'il avoit pour l'Auge, n'est qu'une repetition de ce qu'il avoit déja dit. Voyez la note du ch. 19. v. 10.
y. 10. expl. mais au-contraire, découviez-les plutôt à tout le

monde, afin qu'ils puissenren profiter.

Ibid. espl. od ces choses se doivent accomplir. En effer, la plûpart

des choics que S. Jean a predites dans ce livre, devoient commen-cer à s'executer bien-tôt après lui.

\* II. expl. Quelques uns regardent cela comme une espece d'i ronie, comme is Dieu abandonnant le pecheur à sa cupidité, lui dissoit : Pechez, pechez, pendant le peu de temps qui vous reste, je aurai bien vous en punir dans la suite. D'autres croient que cela signific, qu'il ne faut pas laisser de publier la verité, quoique les mé-chans en deviennent pires, & qu'ils s'en scandalisent, pourvit qu'elle terve aux bons, & qu'ils en profitent pour s'avancer de plus en plus dans la pieté & dans la pratique des bonnes œuvres.

Ibid. antr. fasse encore des œuvres de justice.

y. 12. expl. c'est Jesus-Christ qui parle. y. 13. expl. Cette parole est attribuée ailleurs à Dieu le Pere, ici elle est attribuée à Jesus-Christ: ce qui montre la divinité de Jesus-Chist, & sa parsaire égalité avec le Pere. Vojez le v. 8. da éb. 1. & le

16. du sh. 21. ci desser.

16. du sh. 21. ci des prononcés.

y. 14. expl. C'est-à-dire, qui ont conservé la grace qu'ils ont re-cse dans le Batême, ou qui l'ont reparée par les larmes de la péni-tence, & qui ont ainsi acquis la pureté de l'ame par le sang de Jefus-Christ; cat ces vêtemens sont la puteté, l'innocence de la sainteté de l'ame, Voyez ch. 7. 10. 14. Le Grec porte: Heureux ceux qui gardent les commandemens de Jesus-Christ, parcequ'ils auront droit,

Ibid. expl. à l'immortalité marquée par cet arbre.

Ibid. expl par la doctrine des Apôtres & par la foumission aux or-

dies qu'ils nous ont laissés.

y. is. expl. Ce mot peut fignisser tous les pecheurs, mais principalement les persécuteurs des fidelles qui se déchainent contr'eux par des médisances, des calomnies & des paroles outrageantes. C'est en ce sens que S. Paul appelle chiens les infidelles qui étoient enne-

mis declarés des Chrétiens, Philip ch. 3. v. 2.

Ibid, Voyez ch. 21. v. 6. notes 3. & 4.

V. 16. expt. Jeine chair de la cellar qu'il est l'auteur de ce livre, & cu'il l'échicle ireaux son à abuse au con à during la Pulife. Von qu'il l'a fait écrire par son Apôtre pour en instruite les Eglises. Voyez

Ibid. expl. C'est-à-dire, son Fils par excellence, & le Messie qui avoit été promis, & qui devoit rérablir son royaume qui étoit tombé. Le mot radix de la Vulgate pourroit aussi signifier l'auteur, la source,

Ibid expl. celui que les Prophetes ont marque par ces paroles. Vegez

ch. 2. v. 28 & ch. 5. v. 5.

y. 17. expl. C'est-à-dire, que le Saint-Esprit & l'Eglise ne cessent point de nous apprendre à desirer & à demander par des gemissemens continuels. l'avenement de l'Epoux.

Ibid. expl. Ce Sauveur plein de bonté & de misericorde invite luimême ses bien-aimés de ceux qui desirent sa présence adorable dans la gloire, à venir jouir avec lui de ces délices éternelles, qu'il com-munique gratuitement, & sans qu'ils les ayent meritées d'eux mêmes, mais seulement par la grace qu'il leur a faite de vouloir être à lui, & de vouloir le fervir.

y. 19. expl. Ajoûter à l'Ecriture, c'est la falsifier & la corrompre, c'est l'interpreter en un mauvais sens, comme font ceux dont saint Pierre se plaint dans sa seconde Epstre ch. 3. v. 16. mais l'expliquet par elle-même & par la tradition qui en conserve le vezitable sêns, ce n'est pas retrancher quelque chose de ses paroles, au-contraire, c'est la garantir des interpretations arbitraires, & de l'abus qu'on en

peut saire.

Ibid. expl. Cela s'entend des biens que Dieu promet à ceux qui garderont exactement tous ses commandemens.

Y. 20. expl. Jesus-Christ. Ibid. expl. C'est comme une réponse au desir de l'Esprit & de l'Epoufe du verset 17. Ibid. expl. C cit la réponse de S. Jean.

Y. 21. expl. Saint Jean conclut la prophetie par le salut ordinaire dont usent les Apôtres au commencement & à la fin de leurs Epitres; en desirant & demandant à Dieu pour ceux à qui ils écrivent, la grace de Jesus-Christ. Saint Jean qui adressoit cette prophetie aux sept Eglises d'Asie, pour être communiquée à toutes les Eglises du monde, leur souhaite de même le don précieux de la grace, qui est route la richesse des fidelles, & qui renferme tous les biens qu'on teçoit de Dieu par tapport au salut éternel.

FIN DU SECOND TOME.